

SÉANCE DU JEUDI 21 JANVIER 1999
VERGADERING VAN DONDERDAG 21 JANUARI 1999

SOMMAIRE :

EXCUSÉS :

Page 6983.

MESSAGES :

Page 6983.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS :

Page 6983.

1. Transmission d'un arrêté royal.
2. Parlement européen.
3. Cour d'arbitrage.

ÉVOCATIONS :

Page 6985.

NON-ÉVOCATIONS :

Page 6985.

COMPOSITION DE COMMISSIONS :

Page 6985.

PROJET DE LOI (Dépôt) :

Page 6985.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt) :

Page 6986.

M. Desmedt et consorts. — Proposition de loi relative aux juristes de parquet et aux référendaires.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 6983.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 6983.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 6983.

1. Overzending van een koninklijk besluit.
2. Europees Parlement.
3. Arbitragehof.

EVOCATIES :

Bladzijde 6985.

NON-EVOCATIES :

Bladzijde 6985.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES :

Bladzijde 6985.

WETSONTWERP (Indiening) :

Bladzijde 6985.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997.

WETSVOORSTEL (Indiening) :

Bladzijde 6986.

De heer Desmedt c.s. — Wetsvoorstel met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen.

VÉRIFICATION DES POUVOIRS :

Page 6986.

PROPOSITION DE LOI (Prise en considération) :

Pages 6986 et 7016.

M. Desmedt et consorts. — Proposition de loi relative aux juristes de parquet et aux référendaires.

QUESTIONS ORALES (Discussion) :

Question orale de M. Hostekint au ministre de la Fonction publique sur «la gratuité des transports publics pour les agents fédéraux».

Orateurs : **M. Hostekint, M. Flahaut**, ministre de la Fonction publique, p. 6986.

Question orale de M. Vandenberghe au ministre des Finances sur «la prétendue fraude de la part des conservateurs des hypothèques et les résultats de l'audit interne effectué».

Orateurs : **M. Vandenberghe, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 6987.

Question orale de Mme Willame-Boonen au ministre des Affaires sociales sur «l'accord national dento-mutualiste».

Orateurs : **Mme Willame-Boonen, M. Flahaut**, ministre de la Fonction publique, p. 6988.

Question orale de M. Boutmans au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «la participation d'un navire de la marine belge à un exercice anti-drogue».

Orateurs : **M. Boutmans, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 6989.

Question orale de M. Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «un plan de sécurité pour Saint-Nicolas à la suite des troubles récents impliquant de jeunes étrangers».

Orateurs : **M. Verreycken, M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 6990.

Question orale de Mme Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'état des divers recrutements dans les corps de police et de gendarmerie».

Orateurs : **Mme Lizin, M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 6990.

Question orale de M. Hatry au ministre des Affaires étrangères sur «la ratification par la Belgique du Traité d'Amsterdam».

Orateurs : **M. Hatry, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 6991.

Question orale de Mme Lizin au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «le projet Fagnart relatif à la réparation des erreurs médicales».

Orateurs : **Mme Lizin, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6992.

Question orale de M. Vautmans au ministre de la Santé publique et des Pensions et au ministre des Affaires sociales sur «la nouvelle loi interdisant la publicité pour les produits du tabac».

Orateurs : **M. Vautmans, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6993.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN :

Bladzijde 6986.

WETSVOORSTEL (Inoverwegingneming) :

Bladzijden 6986 en 7016.

De heer Desmedt c.s. — Wetsvoorstel met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking) :

Mondelinge vraag van de heer Hostekint aan de minister van Ambtenarenzaken over «gratis openbaar vervoer voor de federale ambtenaren».

Sprekers : **de heer Hostekint, de heer Flahaut**, minister van Ambtenarenzaken, blz. 6986.

Mondelinge vraag van de heer Vandenberghe aan de minister van Financiën over «de beweerde fraude bij de hypotheekbewaarders en de resultaten van de uitgevoerde interne audit».

Sprekers : **de heer Vandenberghe, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 6987.

Mondelinge vraag van mevrouw Willame-Boonen aan de minister van Sociale Zaken over «de nationale overeenkomst tandartsen-ziekenfondsen».

Sprekers : **mevrouw Willame-Boonen, de heer Flahaut**, minister van Ambtenarenzaken, blz. 6988.

Mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «de deelname van een Belgisch marineschip aan een drugsbestrijdingsoefening».

Sprekers : **de heer Boutmans, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 6989.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «een veiligheidsplan voor Sint-Niklaas na de recente rellen met allochtone jongeren».

Sprekers : **de heer Verreycken, de heer Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 6990.

Mondelinge vraag van mevrouw Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de voorgenomen aanwervingen bij de politie en de rijks-wacht».

Sprekers : **mevrouw Lizin, de heer Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 6990.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificering van het Verdrag van Amsterdam door België».

Sprekers : **de heer Hatry, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 6991.

Mondelinge vraag van mevrouw Lizin aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «het ontwerp-Fagnart over het vergoeden van medische fouten».

Sprekers : **mevrouw Lizin, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6992.

Mondelinge vraag van de heer Vautmans aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen en aan de minister van Sociale Zaken over «de nieuwe wet houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten».

Sprekers : **de heer Vautmans, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6993.

Question orale de M. Olivier au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «l'importation parallèle de médicaments par Olympto-Pharma».

Orateurs: **M. Olivier, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6993.

Question orale de M. Devolder au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «le fonctionnement du Service du contrôle des médicaments».

Orateurs: **M. Devolder, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6994.

Question orale de Mme Cornet d'Elzies au ministre de l'Emploi et du Travail sur «les possibilités de réinsertion professionnelle des femmes rentrantes».

Orateurs: **Mme Cornet d'Elzies, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6995.

Question orale de M. Loones au ministre de l'Emploi et du Travail et au ministre des Affaires sociales sur «la langue utilisée dans les documents du Fonds de sécurité et d'assistance dans la construction».

Orateurs: **M. Loones, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 6996.

PROJETS DE LOI ET PROPOSITION (Votes):

Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, p. 6998.

Projet de loi relative au contentieux en matière fiscale (Évocation).

Votes réservés, p. 6996.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Loones**, p. 6997.

Vote sur l'ensemble, p. 6999.

Projet de loi relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale.

Votes réservés, p. 6998.

Vote sur l'ensemble, p. 6999.

Projet de loi relative à l'éventuelle cession par la Société fédérale de participation de ses actions de l'Office central de crédit hypothécaire (Évocation), p. 6999.

Projet de loi instituant une procédure d'évaluation législative, p. 6999.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Loones**, p. 6999.

Proposition visant à créer, au sein des services du Sénat, un Service d'évaluation de la législation, p. 7000.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 7000.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Hazette au ministre des Transports sur «les mesures pour réduire les pollutions acoustique et atmosphérique auprès des aéroports et sur la pression mise par Belgocontrôle pour rétablir les vols d'entraînement sur certains aéroports régionaux».

Orateurs: **M. Hazette, M. Daerden**, ministre des Transports, p. 7000.

Mondelinge vraag van de heer Olivier aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de parallelle import van medicijnen door Olympto-Pharma».

Sprekers: **de heer Olivier, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6993.

Mondelinge vraag van de heer Devolder aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «het functioneren van de Dienst geneesmiddelenonderzoek».

Sprekers: **de heer Devolder, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6994.

Mondelinge vraag van mevrouw Cornet d'Elzies aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de mogelijkheden voor herintredende vrouwen om naar de arbeidsmarkt terug te keren».

Sprekers: **mevrouw Cornet d'Elzies, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6995.

Mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de minister van Sociale Zaken over «de taal van de documenten bij het Fonds voor bestaanszekerheid in de bouw».

Sprekers: **de heer Loones, M. Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 6996.

WETSONTWERPEN EN VOORSTEL (Stemmingen):

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, blz. 6998.

Wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen (Evocatie).

Aangehouden stemmingen, blz. 6996.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Loones**, blz. 6997.

Stemming over het geheel, blz. 6999.

Wetsontwerp betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken.

Aangehouden stemmingen, blz. 6998.

Stemming over het geheel, blz. 6999.

Wetsontwerp betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor hypothecair krediet (Evocatie), blz. 6999.

Wetsontwerp houdende instelling van een procedure voor de evaluatie van de wetgeving, blz. 6999.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Loones**, blz. 6999.

Voorstel tot oprichting van een dienst Wetsevaluatie bij de diensten van de Senaat, blz. 7000.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 7000.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Hazette aan de minister van Vervoer over «de maatregelen om de geluidshinder en de luchtvervuiling in de nabijheid van de luchthavens terug te dringen en over de druk uitgeoefend door Belgocontrolle om de oefenvluchten op sommige regionale luchthavens te hervatten».

Sprekers: **de heer Hazette, de heer Daerden**, minister van Vervoer, blz. 7000.

Demande d'explications de M. Caluwé au ministre des Finances sur «les impositions communales et les citoyens de l'Union européenne».

Orateurs: **M. Caluwé, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 7001.

Demande d'explications de Mme Willame-Boonen au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «la situation des enfants dans le monde en 1999».

Orateurs: **Mme Willame-Boonen, M. Hostekint, M. Moreels**, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, p. 7004.

Demande d'explications de Mme Willame-Boonen au ministre des Affaires étrangères sur «la situation des orphelins dans les pays de l'Est et plus particulièrement en Russie».

Orateurs: **Mme Willame-Boonen, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 7006.

Demande d'explications de M. De Decker au ministre des Affaires étrangères sur «les conséquences du Sommet franco-britannique de Saint-Malo consacré à la politique étrangère et de sécurité de l'Union européenne et au rôle de l'Union de l'Europe occidentale».

Orateurs: **M. De Decker, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 7007.

Demande d'explications de Mme Delcourt-Pêtre au ministre des Affaires étrangères sur «la situation actuelle au Sud-Soudan».

Orateurs: **Mme Delcourt-Pêtre, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 7009.

Demande d'explications de M. Hostekint au ministre des Affaires étrangères sur «les résultats de sa récente visite à Cuba».

Demande d'explications de M. Ceder au ministre des Affaires étrangères sur «sa visite à Cuba».

Orateurs: **MM. Hostekint, Ceder, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 7010.

Demande d'explications de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Kosovo».

Orateurs: **Mme Lizin, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 7014.

Vraag om uitleg van de heer Caluwé aan de minister van Financiën over de gemeentebelastingen en de burgers van de Europese Unie».

Sprekers: **de heer Caluwé, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 7001.

Vraag om uitleg van mevrouw Willame-Boonen aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de toestand van de kinderen in de wereld in 1999».

Sprekers: **mevrouw Willame-Boonen, de heer Hostekint, de heer Moreels**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, blz. 7004.

Vraag om uitleg van mevrouw Willame-Boonen aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand van de weeskinderen in de voormalige Oostbloklanden en in het bijzonder in Rusland».

Sprekers: **mevrouw Willame-Boonen, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 7006.

Vraag om uitleg van de heer De Decker aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de gevolgen van de Frans-Britse Top in Saint-Malo over het buitenlands en veiligheidsbeleid in de Europese Unie en over de rol van de West-Europese Unie».

Sprekers: **de heer De Decker, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 7007.

Vraag om uitleg van mevrouw Delcourt-Pêtre aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de huidige toestand in Zuid-Soedan».

Sprekers: **mevrouw Delcourt-Pêtre, M. Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 7009.

Vraag om uitleg van de heer Hostekint aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de resultaten van zijn recent bezoek aan Cuba».

Vraag om uitleg van de heer Ceder aan de minister van Buitenlandse Zaken over «zijn bezoek aan Cuba».

Sprekers: **de heren Hostekint, Ceder, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 7010.

Vraag om uitleg van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Kosovo».

Sprekers: **mevrouw Lizin, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 7014.

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 15.
De vergadering wordt geopend om 15.15 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mmes Dua, pour devoirs professionnels; Dardenne, Leduc, MM. Jonckheer, Urbain, pour raison de santé; Bock, pour d'autres devoirs, et Ph. Charlier, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Dua, wegens ambtsplichten; Dardenne, Leduc, de heren Jonckheer, Urbain, om gezondheidsredenen; Bock, wegens andere plichten, en Ph. Charlier, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES

Chambre des représentants

BOODSCHAPPEN

Kamer van volksvertegenwoordigers

M. le président. — Par messages du 14 janvier 1999, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du 14 janvier 1999:

Article 77

Projet de loi relative à l'action en cessation des infractions à la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Article 78

1^o Projet de loi modifiant la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial.

— Le projet de loi a été reçu le 15 janvier 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 1^{er} février 1999.

2^o Projet de loi instituant une Commission fédérale de la politique des ports maritimes.

— Le projet de loi a été reçu le 15 janvier 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 1^{er} février 1999.

Bij boodschappen van 14 januari 1999 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 14 januari 1999 werden aangenomen:

Artikel 77

Wetsontwerp aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Artikel 78

1^o Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 januari 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 februari 1999.

2^o Wetsontwerp tot oprichting van een Federale Commissie voor het zeehavenbeleid.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 januari 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 februari 1999.

COMMUNICATIONS

Transmission d'un arrêté royal

MEDEDELINGEN

Overzending van een koninklijk besluit

M. le président. — Par lettre du 13 janvier 1999, le ministre des Finances transmet, pour information, au président au Sénat, conformément à l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de sécurité de

l'organisation des Nations unies l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif aux mesures restrictives à l'encontre de l'«União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA)».

Bij brief van 13 januari 1999, zendt de minister van Financiën, ter informatie, aan de voorzitter van de Senaat, overeenkomstig artikel 3, eerste lid, van de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de beperkende maatregelen tegen de «União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA)».

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Parlement européen — Europees Parlement

M. le président. — Par lettre du 12 janvier 1999, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- a) une résolution sur l'euro en tant que monnaie parallèle;
- b) une résolution sur le programme de travail de la Commission pour 1999;
- c) une résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen intitulée «L'Union européenne et les aspects extérieurs de la politique des droits de l'homme: de Rome à Maastricht et au-delà»;
- d) une résolution sur les droits de l'homme dans le monde pour les années 1997-1998, et la politique de l'Union européenne dans le domaine des droits de l'homme;
- e) une résolution sur le respect des droits de l'homme dans l'Union européenne;
- f) une résolution sur les conditions carcérales dans l'Union européenne: aménagements et peines de substitution;
- g) une résolution sur le racisme, la xénophobie et l'antisémitisme et sur de nouvelles mesures pour lutter contre la discrimination raciale;
- h) une résolution sur la communication de la Commission intitulée «Plan d'action contre le racisme»;
- i) une résolution sur le rapport de la Commission au Conseil européen intitulé «Mieux légiférer 1997», adoptées au cours de la période de session du 14 au 18 décembre 1998.

Bij brief van 12 januari 1999 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

- a) een resolutie over de euro als parallelle munteenheid;
- b) een resolutie over het werkprogramma van de Commissie voor 1999;
- c) een resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement getiteld «De Europese Unie en de externe aspecten van het mensenrechtenbeleid: van Rome tot Maastricht en daarna»;
- d) een resolutie over de mensenrechten in de wereld, 1997-1998, en het beleid van de Europese Unie inzake de rechten van de mens;
- e) een resolutie over de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie;
- f) een resolutie over de detentievoorwaarden in de Europese Unie: verbeteringen en vervangende straffen;
- g) een resolutie over racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme en over verdere stappen ter bestrijding van rassendiscriminatie;
- h) een resolutie over de mededeling van de Commissie getiteld «Een actieplan tegen racisme»;

i) een resolutie over het verslag van de Commissie aan de Europese Raad getiteld «De wetgeving verbeteren 1997», aangenomen tijdens de vergaderperiode van 14 tot 18 december 1998.

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le président. — En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat le recours en annulation et la demande de suspension des articles 245 et 260 (en tant qu'il porte sur l'article 245) de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, introduits par A. Vander Zwalm (numéro du rôle 1581).

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 245 en 260 (in zoverre het betrekking heeft op artikel 245) van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ingesteld door A. Vander Zwalm (rolnummer 1581).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. les questions préjudicielles concernant l'article 80 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, posées par le tribunal de police de Charleroi, par le tribunal de police de Verviers et par le tribunal de police de Huy (numéros du rôle 1311, 1438 et 1478, affaires jointes);
2. la question préjudicielle relative aux articles 2, 5 et 12 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, posée par la cour d'appel de Liège (numéro du rôle 1482).

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

1. de prejudiciële vragen over artikel 80 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gesteld door de politierechtbank te Charleroi, de politierechtbank te Verviers en de politierechtbank te Hoei (rolnummers 1311, 1438 en 1478, samengevoegde zaken);
2. de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 2, 5 en 12 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van een bestaansminimum, gesteld door het hof van beroep te Luik (rolnummer 1482).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. l'arrêt n° 137/98, rendu le 16 décembre 1998, en cause la question préjudicielle concernant l'article 208 du Code des impôts sur les revenus 1964 et les articles 199, 200 et 202 de l'arrêté royal d'exécution dudit code (du 4 mars 1965), d'une part, et l'article 1244 du Code civil et les articles 2, 1333 et 1344 du Code judiciaire, d'autre part, posée par le tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 1265);

2. l'arrêt n° 1/99, rendu le 13 janvier 1999, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 43 et 44 du Code d'instruction criminelle et aux articles 962 et suivants du Code judiciaire, posées par la cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 1324);

3. l'arrêt n° 2/99, rendu le 13 janvier 1999, en cause la question préjudicielle relative à l'article 43, §§ 2 et 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêt royal du 18 juillet 1966, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1275).

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

1. het arrest nr. 137/98, uitgesproken op 16 december 1998, in zake de prejudiciële vraag over artikel 208 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 en de artikelen 199, 200 en 202 van het koninklijk besluit (van 4 maart 1965) tot uitvoering van het voormelde wetboek, enerzijds, en artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 2, 1333 et 1344 van het Gerechtelijk Wetboek, anderzijds, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 1265);

2. het arrest nr. 1/99, uitgesproken op 13 januari 1999, in zake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 43 en 44 van het Wetboek van strafvordering en de artikelen 962 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Brussel (rolnummer 1324);

3. het arrest nr. 2/99, uitgesproken op 13 januari 1999, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 43, §§ 2 en 3, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1275).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

ÉVOCATIONS — EVOCATIES

M. le président. — Par messages du 14 janvier 1999, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation:

1° Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

2° Projet de loi portant approbation de la résolution relative à la onzième révision générale des quotes-parts des membres du Fonds monétaire international.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

De Senaat heeft bij boodschappen van 14 januari 1999 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

1° Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

2° Wetsontwerp houdende goedkeuring van de resolutie aangaande de elfde algemene herziening van de quota van de leden van het International Monetair Fonds.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

NON-ÉVOCATIONS — NON-EVOCATIES

M. le président. — Par messages du 19 janvier 1999, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent:

1° Projet de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre.

2° Projet de loi créant le Fonds belge de survie.

3° Projet de loi portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles.

4° Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières.

Bij boodschappen van 19 januari 1999 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

1° Wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers.

2° Wetsontwerp tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds.

3° Wetsontwerp houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten.

4° Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMPOSITION DE COMMISSIONS

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

M. le président. — Le Bureau est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions:

1° À la commission de la Justice:

M. Van Wallendael remplacerait Mme Maximus comme membre suppléant;

2° À la commission des Finances et Affaires économiques:

M. Van Wallendael remplacerait Mme Van der Wildt comme membre effectif;

3° À la commission des Affaires sociales:

M. Van Wallendael deviendrait membre suppléant.

Bij het Bureau zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van sommige commissies:

1° In de commissie voor de Justitie:

zou de heer Van Wallendael, mevrouw Maximus als plaatsvervangend lid vervangen;

2° In de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden:

zou de heer Van Wallendael, mevrouw Van der Wildt als lid vervangen;

3° In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

zou de heer Van Wallendael plaatsvervangend lid worden.

Pas d'opposition?

Geen bezwaar?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

PROJET DE LOI — WETSONTWERP

Dépôt — Indiening

M. le président. — Le gouvernement a déposé le projet de loi ci-après:

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevoniste personen, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

PROPOSITION DE LOI — WETSVOORSTEL

Dépôt — Indiening

M. le président. — La proposition de loi ci-après a été déposée:

Article 77

Proposition de loi relative aux juristes de parquet et aux référendaires (de M. Desmedt et consorts).

Het volgende wetsvoorstel werd ingediend:

Artikel 77

Wetsvoorstel met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen (van de heer Desmedt c.s.)

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN

VÉRIFICATION DES POUVOIRS

De voorzitter. — Bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Van Wallendael, aangewezen als senator door het Vlaams Parlement ter vervanging van mevrouw Maximus die ontslag heeft genomen. Het Bureau is zopas bijegekomen om de geloofsbrieven van de heer Van Wallendael te onderzoeken. Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van het Bureau te horen.

Geen bezwaar?

Dan verzoek ik de heer Moens, rapporteur, kennis te geven van het verslag van het Bureau.

De heer Moens (SP), rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, ik het de eer en het genoegen verslag uit te brengen over het onderzoek door het Bureau van de geloofsbrieven van de heer Van Wallendael, aangewezen als gemeenschapssenator ter vervanging van mevrouw Maximus die ontslag heeft genomen.

Het Bureau heeft kennis genomen van de aanwijzing gedaan op 19 januari 1999 door de SP-fractie van het Vlaams Parlement, met toepassing van het artikel 211, paragraaf 7, van het Kieswetboek teneinde te voorzien in de vervanging van mevrouw Maximus die ontslag heeft genomen. Het Bureau heeft vastgesteld dat de lijst die aan de griffier van de Senaat werd betekend, ondertekend is door de meerderheid van de leden van de betrokken fractie.

Het Bureau acht het eigenlijke onderzoek van de geloofsbrieven overbodig omdat dit reeds door de bevoegde assemblee is verricht. Het Bureau heeft bijgevolg de eer de heer Van Wallendael als lid van de Senaat voor te stellen.

De voorzitter. — Daar niemand het woord vraagt, breng ik de conclusie van het verslag in stemming.

Personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

— Deze conclusie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Ces conclusions, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

De voorzitter. — Ik verzoek de heer Van Wallendael de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Van Wallendael (SP). — Ik zweer de Grondwet na te leven.

De voorzitter. — Ik geef de heer Van Wallendael akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator. (*Applaus.*)

PROPOSITION DE LOI — WETSVOORSTEL

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le président. — L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de loi relative aux juristes de parquet et aux référendaires de M. Desmedt et consorts.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het wetsvoorstel met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen van de heer Desmedt c.s.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai la proposition de loi comme prise en considération et envoyée à la commission de la Justice.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieve die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat dit wetsvoorstel in overweging wordt genomen en verzonden naar de commissie voor de Justitie.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN OVER «GRATIS OPENBAAR VERVOER VOOR DE FEDERALE AMBTENAREN»

QUESTION ORALE DE M. HOSTEKINT AU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «LA GRATUITÉ DES TRANSPORTS PUBLICS POUR LES AGENTS FÉDÉRAUX»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Hostekint.

Het woord is aan de heer Hostekint.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, in het ontwerp van sectoraal akkoord 1997-1998 voor het personeel van de diensten van de Vlaamse regering en sommige Vlaamse openbare instellingen, engageert de Vlaamse overheid zich als werkgever ertoe om vanaf 1 april 1999 gedurende een jaar de kostprijs van het abonnement op het openbaar vervoer volledig terug te betalen. Indien de maatregel leidt tot een verhoogd gebruik van het openbaar vervoer in het woon-werkverkeer, kan hij worden verlengd.

Deze maatregel heeft betrekking op 21 000 ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap en de Vlaamse openbare instellingen. De Vlaamse ambtenaar die met de trein naar het werk gaat legt gemiddeld 43 kilometer af per dag en zal door deze maatregel op jaarbasis 16 940 frank uitsparen.

Mijns inziens zijn er voldoende redenen om een dergelijke regeling ook voor de federale ambtenaren in overweging te nemen. Het merendeel van de federale ambtenaren werkt in Brussel, een stad die bijna stikt in het verkeer. Bovendien zijn de meeste federale ministeries vlot bereikbaar met het openbaar vervoer. Met een maatregel van gratis openbaar vervoer zou de federale overheid het goede voorbeeld kunnen geven aan de andere werkgevers van de openbare sector, maar ook van de privé-sector.

De kosten van dergelijke maatregel kunnen geen onoverkomelijke hindernis vormen. Bovendien speelt een dubbel terugverdieneffect: via de NMBS door de te verwachten toename van het treingebruik en via de fiscaliteit doordat de extra vergoeding boven de 11 000 frank belastbaar is.

Van de minister had ik graag vernomen hoeveel de volledige terugbetaling van het openbaarvervoerabonnement voor de federale ambtenaren zou kosten en of hij overweegt een voorstel in die zin voor te leggen aan de werknemersorganisaties.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Flahaut.

De heer Flahaut, minister van Ambtenarenzaken. — Mijnheer de voorzitter, deze problematiek werd onderzocht in het kader van de sectorale onderhandelingen met de representatieve vakorganisaties met het oog op het bereiken van een protocolakkoord voor de federale overheid voor de jaren 1997-1998.

Op basis van voorlopige gegevens wordt de eindfactuur voor de volledige terugbetaling van de NMBS-abonnementen voor alle federale ambtenaren op meer dan 300 miljoen geraamd.

Ik ben een grote voorstander van het bevorderen van het openbaar vervoer op voorwaarde dat dit deel uitmaakt van een algemene aanpak van het mobiliteitsprobleem. De volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de abonnementen is hiervan slechts één element. Ik denk in dit verband aan het ter beschikking stellen van vrijkaarten op het stads- en streekvervoer voor de ambtenaren die zich om dienstredenen binnen de agglomeratie moeten verplaatsen. Ik wil er ook op wijzen dat ambtenaren die in continudienst werken, zich moeilijk met het openbaar vervoer naar hun werkplaats kunnen begeven.

Samen met de representatieve vakorganisaties ben ik tot het besluit gekomen dat deze problematiek in zijn geheel moet worden bestudeerd in plaats van een partiële oplossing uit te werken voor de ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap. Dit project heeft bovendien slechts de bedoeling na te gaan of er effectief een toename van het gebruik van het openbaar vervoer kan worden geconstateerd.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Hostekint voor een repliek.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, de minister heeft argumenten aangehaald om te pleiten tegen het invoeren van gratis openbaar vervoer voor de federale ambtenaren. De kostprijs van dit initiatief zou 300 miljoen bedragen. Voorts verklaart hij dat sommige ambtenaren moeilijk een beroep kunnen doen op het openbaar vervoer. Het klopt inderdaad dat het proefproject voor de ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap over een jaar zal worden geëvalueerd. Hierbij zal worden nagegaan in welke mate de ambtenaren het openbaar vervoer gebruiken.

De minister is van oordeel dat dit initiatief moet kaderen in een globaal mobiliteitsplan. Op het ogenblik worden in ons land heel wat inspanningen gedaan om het openbaar vervoer te stimuleren. Vanmorgen las ik in de krant dat er gisteren in de Kamer een wetsvoorstel werd goedgekeurd voor vervoerbedrijfsplannen. Het gaat hierbij weliswaar niet om het openbaar vervoer, maar om het stimuleren van het gebruik van één wagen door meer dan één persoon.

De geraamde kostprijs van 300 miljoen is zeker niet overdreven, rekening houdend met de budgettaire ruimte waarover de federale regering beschikt. De Vlaamse regering beschikt natuurlijk over meer middelen. De federale overheid moet op dit vlak echter het voorbeeld geven, teneinde andere overheden en privé-werkgevers aan te zetten tot meer initiatieven voor het gebruik van het openbaar vervoer door hun werknemers.

Het antwoord van de minister heeft mij, eerlijk gezegd, ontgoocheld.

M. le président. — La parole est à M. Flahaut, ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Nous nous sommes engagés, par étapes, dans la promotion des transports en commun. Nous en discutons avec les organisations syndicales. Nous attendons les résultats de l'expérience flamande qui seront communiqués le 1^{er} avril. Je ne désespère pas. Nous avons déjà pris une série de mesures pour favoriser les transports publics, mais le monde ne s'est pas fait en un jour et les organisations syndicales avancent également d'autres priorités. Par ailleurs, dans notre pays, chaque fonction publique possède ses particularités, et c'est bien ainsi.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENBERGHE AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE BEWEERDE FRAUDE BIJ DE HYPOTHEEKBEWAARDERS EN DE RESULTATEN VAN DE UITGEVOERDE INTERNE AUDIT»

QUESTION ORALE DE M. VANDENBERGHE AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LA PRÉTENDUE FRAUDE DE LA PART DES CONSERVATEURS DES HYPOTHÈQUES ET LES RÉSULTATS DE L'AUDIT INTERNE EFFECTUÉ»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandenberghe.

Het woord is aan de heer Vandenberghe.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de pers maakt deze morgen gewag van veralgemeende fraudepraktijken bij verschillende hypotheekbewaarders. Naar aanleiding van verscheidene klachten hieromtrent zou een interne audit zijn uitgevoerd door de administratie van Financiën. Het dossier zou explosief zijn en er zou sprake zijn van valsheid in geschrifte en afwijking van financiële middelen. Deze misdrijven zouden systematisch zijn gepleegd. Er zou een klacht zijn ingediend bij het parket van Brussel en 48 disciplinaire onderzoeken zouden zijn opgestart.

Is de minister op de hoogte van deze feiten en kan hij de resultaten van de interne audit mededelen?

Dient de hypotheekbewaring en de onroerende publiciteit niet dringend grondig hervormd en gemoderniseerd te worden?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Viseur.

De heer Viseur, minister van Financiën. — Mijnheer de voorzitter, een interne audit waarbij alle hypotheekbewaarders werden betrokken — met uitzondering van de bewaring van hypotheeken op zee- en binnenscheepen — en die werd bevolen door mijn voorganger, heeft inderdaad aan het licht gebracht dat er sprake kan zijn van valsheid in geschrifte en afwijking van financiële middelen.

Deze interne audit heeft aangetoond dat de hypotheekbewaarders systematisch hogere lonen aanrekenen, die verschillen van die welke bij wet of koninklijk besluit zijn vastgelegd. Bepaalde tarieven zijn helemaal niet vastgelegd in een wet, koninklijk besluit of administratief voorschrift. Daarenboven maken de hypotheekbewaarders bijna allemaal gebruik van privé-rekeningen om tijdelijk sommen te parkeren die in feite aan de Schatkist toekomen. Om aan deze toestand een einde te maken werd het koninklijk besluit van 4 maart 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 september 1962 uitgevaardigd en werd de verplichting opgelegd een tweede officiële postrekening te openen.

Ook werd vastgesteld dat lonen werden uitgekeerd aan fictieve personen of zelfs aan minderjarige kinderen.

Gelet op het belang van de feiten heeft mijn voorganger, met het oog op eventuele gerechtelijke vervolging, een klacht ingediend. Het volledig auditdossier werd naar het gerecht doorgestuurd.

Bij de betrokken hypotheekbewaarders loopt thans een disciplinair onderzoek of die hypotheekbewaarders in functie blijven zal afhangen van het resultaat van het gerechtelijk en disciplinair onderzoek. Er zullen gepaste maatregelen worden genomen zodat de misbruiken verdwijnen.

Tevens wordt een dossier opgemaakt met betrekking tot de hervorming van de hypotheekbewaring. Deze hervorming gaat in de richting van een volledige reïntegratie, ook statutair gezien, bij de onlangs opgerichte administratie van het Kadaster, Registratie en Domeinen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandenberghe voor een repliek.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Bij de verklaring die hij heeft afgelegd, heb ik nog twee bijkomende vragen.

Ten eerste, zonder in detail te willen treden, is het duidelijk dat het gaat om ernstige feiten. Meent de minister niet dat hij onmiddellijk bepaalde bewarende, disciplinaire maatregelen moet nemen, zoals dat volgens het statuut kan?

Ten tweede hebben we reeds tijdens de vorige legislatuur een wet gewijzigd met het oog op de informatisering van de onroerende publiciteit en de hypotheekbewaring. Hoever staat dit informatiseringsproces en kan dit ook niet leiden tot een grotere trefzekerheid in de controle op operaties die het voorwerp van een hypotheek uitmaken?

M. le président. — La parole est à M. Viseur, ministre.

M. Viseur, ministre des Finances. — Monsieur le président, dès que j'ai pris connaissance du rapport de l'audit, j'ai demandé à l'administrateur général des impôts de réunir l'ensemble des directeurs régionaux de l'enregistrement pour procéder à des auditions disciplinaires dans le cadre de procédures, auditions disciplinaires qui pourraient éventuellement déboucher sur des mesures de suspension.

Si des suspensions immédiates n'ont pas été décidées, c'est en raison du fait que l'audit avait identifié une série de faits qui empêchaient que l'on fasse disparaître des preuves ultérieurement.

La procédure a été déclenchée début janvier. Les mesures provisoires éventuellement nécessaires seront prises très rapidement tout en assurant la continuité des services. La situation est en effet très particulière puisqu'une enquête disciplinaire vise tous les conservateurs des hypothèques.

J'en viens à votre deuxième question, monsieur Vandenberghe.

Tous ces événements démontrent bien la nécessité d'accélérer le processus de modernisation des conservations d'hypothèques. Heureusement, l'informatisation est déjà bien engagée. Elle rend obsolètes toute une série de pratiques — il n'est plus question, au XXI^e siècle, de recopier quoi que ce soit ni de tracer des plans à la plume — et permettra très rapidement l'intégration de ces services dans la nouvelle administration «Enregistrement, Cadastre et Domaines.» Ce sera l'occasion, je le répète, de revoir en profondeur le statut des personnes mais également les salaires qui intervenaient dans le fonctionnement de la conservation des hypothèques pour y substituer des mesures classiques, conformes à ce qui doit se pratiquer dans une administration.

L'administration des Hypothèques rend des services éminents aux personnes mais est, avant tout, une administration d'État qui doit se plier aux règles de l'État.

De voorzitter. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME WILLAME-BOONEN AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «L'ACCORD NATIONAL DENTO-MUTUALISTE»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE NATIONALE OVEREENKOMST TANDARTSEN-ZIEKENFONDSSEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Willame.

Le ministre Flahaut répondra au nom de sa collègue.

La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, l'accord dento-mutualiste a été conclu le 14 décembre 1998 et porte sur les années 1999 et 2000. Cet accord prévoit des écono-

mies à hauteur de 270 millions à charge des patients et de 205 millions à charge des dentistes. Les économies ainsi réalisées doivent permettre de financer l'accréditation des dentistes — 331 millions en 1999 et report du paiement de 1998 qui n'a pas été entamé.

Mes questions sont les suivantes. Quelles sont les organisations représentant les dentistes signataires de cet accord? Sont-elles représentatives des dentistes francophones, néerlandophones et germanophones, et à concurrence de quel pourcentage de l'ensemble des dentistes?

Est-il exact que l'ensemble des économies réalisées par les patients et les dentistes, dans le cadre de l'accréditation, bénéficieront à 17% seulement des dentistes francophones et germanophones et à 70% des dentistes flamands accréditables? Ce faible taux de dentistes francophones et germanophones bénéficiaires ne relève pas du tout d'une problématique communautaire, je tiens à le préciser. Mais il faut y voir le fait que peu d'entre eux se sentent favorablement représentés par les signataires de l'accord.

Est-il exact que certains membres à la commission d'agrégation et à la commission d'appel de cette accréditation sont également organisateurs de formations continues pour les dentistes? Cette situation me semblerait difficilement acceptable. Dans l'affirmative, n'y a-t-il pas un risque de collusion entre des intérêts qui devraient, selon moi, rester distincts?

Enfin, il me semble que le cabinet de la ministre Magda De Galan ait étudié, dès le début 1997, la possibilité d'organiser des élections comme ce fut fait pour les médecins afin de désigner les organisations qui deviendraient les interlocuteurs officiels des dentistes auprès de l'INAMI pour une période déterminée. Vous comprenez certainement que les représentants actuels sont terriblement contestés puisqu'on arrive au chiffre de seulement 17% de représentativité. J'ai eu l'occasion de prendre connaissance d'une lettre de la ministre Magda De Galan dans laquelle elle promet l'organisation de ces élections le plus rapidement possible. Cette lettre datait de 1997. Je souhaite savoir où en est ce projet, si le principe de telles élections est acquis et, dans l'affirmative, sous quelle forme et dans quel délai.

Vous me pardonnerez, monsieur le ministre, de vous poser des questions aussi techniques portant sur des matières qui ne relèvent pas de vos compétences, mais je pensais avoir l'occasion de m'adresser à Mme Magda De Galan.

M. le président. — La parole est à M. Flahaut, ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le président, je vais vous donner lecture de la réponse de ma collègue.

«Avant de répondre aux questions de Mme Willame, je souhaiterais tout d'abord regretter la manière dont elle semble présenter l'accréditation, laquelle témoigne pour le moins d'une vision réductrice sinon péjorative, de ce processus. Je veux croire que cette présentation essentiellement «économique» d'une démarche à visée prioritairement qualitative relève d'une méconnaissance des principes mêmes qui ont présidé à l'instauration et au développement de l'accréditation pour les médecins, tout d'abord, pour les dentistes ensuite, plutôt que d'une volonté délibérée de dénigrer le système.

Ce préalable étant posé, j'apporterai les éléments de réponse suivants aux questions posées par l'honorable membre.

Concernant la représentativité des organisations signataires de l'accord, j'entends tout d'abord souligner que je me refuse à entrer dans le détail des polémiques de diverses natures pouvant exister entre — voire au sein même de — certaines associations. J'attire ensuite l'attention de Mme Willame sur le fait que les membres de la Commission nationale dento-mutualiste représentant le corps dentaire, qui ont conclu les accords du 18 décembre 1966 et du 14 décembre 1998, ont été nommés par le Roi à l'issue d'une procédure qui s'est déroulée en toute légalité.

Je précise qu'à l'heure actuelle, siègent à la Commission nationale dento-mutualiste des membres issus des organisations suivantes: les chambres syndicales dentaires; le Groupement des dentistes de la Communauté française et Verbond der Vlaamse tandartsen.

Comme je l'ai déjà signalé à plusieurs reprises, des élections pour désigner les représentants des praticiens de l'art dentaire dans les différents organes de l'INAMI seront organisées, à l'instar de celles qui l'ont été au premier semestre de l'année dernière, au sein du corps médical.

Je ne suis toutefois pas en mesure de préciser aujourd'hui à quel moment il sera possible de les organiser. Il faut savoir qu'une fois fixée la date à laquelle la liste électorale est dressée par l'INAMI, la procédure dure encore quatre mois minimum. Il faut également savoir que j'ai demandé à l'INAMI, fin 1998, d'organiser de telles élections pour les kinésithérapeutes. Celles-ci sont actuellement en préparation, et l'expérience récente vécue dans le cadre des élections médicales a clairement démontré qu'il est matériellement impossible d'organiser en même temps des élections pour plusieurs catégories de dispensateurs de soins sans mettre en péril les nombreuses autres missions qu'exerce l'INAMI.

J'ajouterai que, de manière générale, le degré de représentativité des membres de la Commission nationale dento-mutualiste doit se mesurer en prenant en considération le pourcentage d'adhésion à l'accord et non en se basant sur le pourcentage de demandes d'accréditation.

À ce sujet, je relève qu'il a été constaté que près de 70 % des dentistes wallons avaient adhéré à l'accord du 18 décembre 1996 qui, entre parenthèses, introduisait le système de l'accréditation pour les praticiens de l'art dentaire. Pour ce qui concerne les dentistes flamands, ce taux d'adhésion était d'environ 86 %.

Pour ce qui concerne le taux d'adhésion à l'accord conclu le 14 décembre 1998, il n'est évidemment pas encore connu à ce jour et ne le sera pas avant la mi-février 1999.

Il est par ailleurs prématuré de se livrer à une quelconque évaluation du système de l'accréditation sur la base du nombre de demandes introduites par les dentistes en 1998.

Il est exact que, globalement, le nombre de demandes d'accréditation provenant des dentistes néerlandophones est supérieur au nombre de demandes émanant de dentistes francophones. Il s'avère toutefois déjà à l'heure actuelle que le nombre de dentistes francophones qui ont participé au premier «peer review» — pour ne parler que d'une des conditions pour être accrédité — est nettement plus élevé que le nombre de dentistes néerlandophones.

Concernant l'organisation pratique du processus d'accréditation des dentistes, il est évident que la composition même des divers organes où sont systématiquement représentés les dentistes, les organismes assureurs et les universités, n'exclut évidemment pas que certains membres de ces organes soient eux-mêmes, directement ou indirectement, parties prenantes à l'organisation d'initiatives de formation continue. Toutefois, sans vouloir ici décrire de manière détaillée les différentes phases de la procédure élaborée par les partenaires dans le cadre de l'accord dento-mutualiste, je puis assurer que celle-ci se déroule selon des mécanismes tels que l'objectivité, l'indépendance et la cohérence des décisions prises sont parfaitement garanties.»

M. le président. — La parole est à Mme Willame pour une réplique.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, je remercie le ministre Flahaut et je prends acte de la réponse de Mme De Galan. Je voudrais préciser que mon intention n'était nullement de polémiquer. Cependant, je considère que notre rôle, en tant que parlementaires, consiste aussi à faire part au gouvernement de certaines inquiétudes de la population. D'ailleurs, d'une certaine manière, j'ai obtenu une réponse à ma question relative à la problématique juge et partie dans le processus d'accréditation.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «DE DEELNAME VAN EEN BELGISCH MARINESCHIP AAN EEN DRUGSBESTRIJDINGSOEFENING»

QUESTION ORALE DE M. BOUTMANS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LA PARTICIPATION D'UN NAVIRE DE LA MARINE BELGE À UN EXERCICE ANTI-DROGUE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Boutmans.

Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, op 17 februari vertrok het Belgisch marineschip *De Wandelaar* naar het Caraïbische gebied. Samen met de Amerikaanse kustwacht zou het daar ingeschakeld worden in een drugsbestrijdingsoefening of -actie.

In welke politiek past de deelname van *De Wandelaar*? Situeert de drugsbestrijdingsoefening zich in het kader van de NAVO of steunt ze op een bilaterale overeenkomst tussen de Verenigde Staten en België of op een multilaterale overeenkomst? Behoort drugsbestrijding tot de bevoegdheid van de NAVO en tot de bevoegdheid van de Belgische marine?

Welke landen nemen deel aan deze antidrugsoperatie? Op welk niveau en tussen welke landen is de actie afgesproken? Welke kosten zijn eraan verbonden? Is het de bedoeling de drugsproblematiek in ons land als een militaire opdracht te beschouwen? Zijn er met andere landen nog afspraken in die zin gemaakt?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

De heer Poncelet, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, deze opdracht past in het kader van de hulp aan de Natie, de zogenaamde dienstverlening. De grensoverschrijdende illegale handel in verdovende middelen vormt een rechtstreekse bedreiging voor het nationaal welzijn. Omwille van het grensoverschrijdend karakter van deze bedreiging is internationale samenwerking een baselement. De bedreiging zo veel mogelijk stroomopwaarts aanpakken, maakt deel uit van de drugsbestrijdingsstrategie. De drugsbestrijding heeft een multilaterale basis en gebeurt niet in het kader van de NAVO. Een actie op zee is juridisch mogelijk op basis van artikel 17 van de wet houdende de goedkeuring van het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikehandel in verdovende middelen. Op grond van dit artikel mogen oorlogsschepen internationaal actief meewerken in antidrugsoperaties. De antidrugsoperaties worden geleid door de *Joint Interagency Task Force East* van de Verenigde Staten in samenwerking met Frankrijk, Nederland, Engeland en een aantal Midden- en Zuid-Amerikaanse landen. De steun die het Belgisch fregat aan deze operatie zal verlenen, is gelimiteerd tot detectie en identificatie in het kader van de deelname aan het Belgisch-Nederlands eskader. De informatie wordt doorgegeven aan de *Joint Interagency Task Force*. Deze opdracht brengt geen bijkomende kosten met zich mee en past in het kader van de paraatstelling van het fregat. Het gaat om een eenmalige gelegenheidsopdracht daar het fregat in de zone opereert. Er zijn geen afspraken gemaakt met andere landen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een repliek.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, ik noteer dat het om een eenmalige actie gaat. Het inschakelen van de Marine in een politionele actie is niet vanzelfsprekend. Wanneer ooit wordt overwogen dit nog eens te doen, dan is er een ruim debat nodig. Ik wens er trouwens op te wijzen dat het Noord-Amerikaans drugsbeleid soms nogal dubbelzinnig is. Bepaalde Amerikaanse regeringsinstellingen proberen ons aan de ene kant een *war on drugs* naar hun model op te dringen en aan de andere kant hebben diezelfde instellingen met drugshandelaars

samengewerkt en zich door de drugshandel laten financieren, onder meer voor steun aan de militaire operaties van de contra's in Nicaragua. Men moet toch opletten in welk spel men meegaat. Het is niet evident een Belgisch marineschip bij een dergelijke operatie in de Caraïben in te schakelen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN
AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN
BINNENLANDSE ZAKEN OVER «EEN VEILIGHEIDS-
PLAN VOOR SINT-NIKLAAS NA DE RECENTE RELLEN
MET ALLOCHTONE JONGEREN»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU VICE-
PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR
SUR «UN PLAN DE SÉCURITÉ POUR SAINT-NICOLAS À
LA SUITE DES TROUBLES RÉCENTS IMPLIQUANT DE
JEUNES ÉTRANGERS»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken.

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, de minister van Binnenlandse Zaken overlegde nog niet zolang geleden met Lokeren over de realisatie van een veiligheidsplan dat de door Lokeren voorgenomen nultolerantie uitvoerbaar moest maken.

De recente rellen in Sint-Niklaas deden daarna spreken van een Demol-effect, waarbij relschoppers en kleine criminelen Lokeren zouden verlaten om elders een bedreiging voor de veiligheid te gaan vormen. Nu reeds worden in Sint-Niklaas het zogenaamde steamen of het in groep omsingelen, bedreigen en beroven van één persoon, samen met de dagelijkse handtas- en brievenstas-diefstallen genoemd als onontkoombare maar aanvaardbare gevolgen van een stedelijke samenleving. Ondertussen groeit de objectief meetbare onveiligheid in grote en kleine steden, groeit het gevoel van onaantastbaarheid bij de ouders, groeit de vraag bij de veldwerkers van de ordediensten naar instrumenten en middelen om hun taak te kunnen uitvoeren zonder daarvoor te worden gestigmatiseerd.

Meent de vice-eerste minister niet dat, na Lokeren, ook Sint-Niklaas behoefte heeft aan een veiligheidsplan zodat men ook daar de nultolerantie kan benaderen?

Meent de vice-eerste minister niet dat het in de media genoemde Demol-effect maximaal moet kunnen spelen teneinde kleine criminelen, die echter meestal voor grote slachtoffers zorgen, te kunnen blijven vervolgen tot ze hun bedreigend handwerk opgeven?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Van den Bossche.

De heer Van den Bossche, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, laten we de feiten even op een rijtje zetten.

Ten eerste is er in Lokeren enkele maanden geleden inderdaad een ander afgesproken.

Ten tweede hebben zich in Sint-Niklaas problemen voorgedaan.

Ten derde zijn sommigen van mening dat ze tussen die twee onmiddellijk een verband kunnen leggen. Dit laatste is echter een beetje *wishful thinking*. Ik moet de senator teleurstellen, maar bij de rellen in Sint-Niklaas waren geen ex- of huidige Lokenaars betrokken, noch personen die ooit werden geregistreerd bij moeilijkheden in Lokeren. Van het verplaatsingseffect, waarover hij het heeft, is derhalve geen sprake. Hij zou dat misschien graag hebben, maar dat is nu eenmaal niet zo.

De gemeente Lokeren heeft inderdaad aan het departement van Binnenlandse Zaken hulp gevraagd omdat het de toestand niet meer meester was. Er is een overeenkomst gesloten, die inmiddels wel bekend is en die ondertussen ook ten uitvoer wordt gebracht door alle betrokken partijen. Mijn departement heeft daaraan zijn volledige medewerking gegeven.

Sint-Niklaas moet zijn eigen probleemsituatie duidelijk in kaart brengen. Het is niet juist er zo maar van uit te gaan dat allerlei toestanden zich in een stad als Sint-Niklaas noodzakelijkerwijze moeten voordoen. Daarom ben ik van mening dat in Sint-Niklaas het vijfhoeksoverleg moet plaatsvinden om een juiste inventaris op te maken, zonder de problemen te overroepen of te onderschatten, dat de stad de huidige stand van zaken niet moet goedpraten en ten slotte dat het een antwoord moet zoeken voor de problemen. Net zoals Lokeren mag Sint-Niklaas zich niet bij de situatie neerleggen en zal het op basis van de opgemaakte inventaris en van een realistische inschatting van de problemen, een plan moeten uitwerken. Als dit allemaal is gebeurd en als Sint-Niklaas de medewerking vraagt van het departement van Binnenlandse Zaken, zal daaraan er op dezelfde manier worden tegemoetkomen als in Lokeren.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken voor een repliek.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord. Ik heb tweemaal om informatie gevraagd over citaten in de media waarin sprake is van het effect-De Mol. De vice-eerste minister verwijt mij nu dat ik op de tribune verkeerde informatie geef terwijl ik alleen maar informatie vraag. Een mondelinge vraag dient toch om opheldering te kunnen krijgen omtrent bepaalde dossiers.

Het verheugt mij dat de vice-eerste minister verklaart dat er een vijfhoeksoverleg moet kunnen plaatsvinden en dat er een inventaris moet worden opgemaakt van de problemen. Binnenlandse Zaken zal hier blijkbaar zelf geen initiatief nemen, maar een initiatief van Sint-Niklaas afwachten waarna het dan wel in het vijfhoeksoverleg zal stappen. Wanneer een gemeente- of stadsbestuur steken laat vallen, is het nochtans nuttig dat Binnenlandse Zaken stimuli aanreikt om het vijfhoeksoverleg te bespoedigen en ervoor te zorgen dat er bij een negatieve inventaris sneller tot oplossingen wordt gekomen. Misschien zullen sommige paters dan opnieuw hun banvloek uitspreken maar dat zal mij een zorg wezen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME LIZIN AU VICE-PREMIER
MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR
«L'ÉTAT DES DIVERS RECRUTEMENTS DANS LES
CORPS DE POLICE ET DE GENDARMERIE»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE
VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNEN-
LANDSE ZAKEN OVER «DE VOORGENOMEN AAN-
WERVINGEN BIJ DE POLITIE EN DE RIJKSWACHT»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, je désire poser à M. le vice-premier ministre une question de principe et deux questions pratiques.

Sur le plan des principes, estimez-vous, monsieur le vice-premier ministre, que, dans le cadre de la préparation de l'organisation de la réforme des polices, il est intéressant de veiller à sauvegarder la qualité du travail des fonctionnaires actuellement en fonction, et ce, entre autres, afin de ne pas augmenter de façon inconsidérée le volume des recrutements?

Sur le plan pratique, estimez-vous dès lors encore nécessaire de procéder au recrutement d'officiers de gendarmerie, sachant qu'il est très difficile de les réaffecter le cas échéant ? Des raisons particulières justifient-elles le fait qu'une procédure de recrutement de cinquante officiers soit aujourd'hui en cours, alors que les représentants des officiers eux-mêmes ont demandé au directeur général du personnel, M. Duchatelet, de ne plus envisager d'engagements à l'heure actuelle ?

Par ailleurs, il me revient qu'un nouveau cycle de formation de cinq ans pour les officiers va débiter à l'École royale militaire. Est-ce prudent ? Est-ce utile ?

M. le président. — La parole est à M. Van den Bossche, vice-premier ministre.

M. Van den Bossche, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, l'effectif légal du corps opérationnel de la gendarmerie est fixé à 790 officiers. Il s'élève actuellement à 719 unités. En fonction des recrutements déjà réalisés, cet effectif devrait atteindre 755 unités à la fin 2000. Il faut faire remarquer qu'outre ce déficit, la gendarmerie possède un taux d'encadrement «officier» plus bas que les autres corps de police. Il est en effet de 4,5% pour 10% à la police communale et 25% à la police judiciaire.

Il est donc exact et normal que j'aie marqué mon accord sur le recrutement d'officiers de gendarmerie en 1999, dont certains via l'École royale militaire. Toutefois, les six places prévues pour les recrutements via cette École ne représentent qu'environ 14 à 15% du nombre total de places ouvertes, lequel s'élève à 38. Le rôle que l'École royale militaire joue en matière de promotion sociale doit également être rappelé. Il permet en effet à des candidats ne possédant qu'un diplôme d'humanités supérieures d'acquérir la qualité d'officier après avoir suivi une formation universitaire.

À l'époque où la décision a été arrêtée, en septembre 1998, aucune option en matière de formation des cadres de la future police intégrée, structurée à deux niveaux, n'avait été prise et ce, tant au point de vue du contenu que de la date d'entrée en vigueur des nouveaux programmes de formation.

La direction générale du personnel me dit ne pas avoir connaissance d'une quelconque demande émanant de représentants des officiers et visant à mettre fin, dès 1998, au recrutement d'officiers via l'École royale militaire.

M. le président. — La parole est à Mme Lizin pour une réplique.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, le vice-premier ministre sait que ma question a pour simple objectif de permettre que la réforme se passe au mieux et non, comme cela semble être le cas pour le moment, dans des conditions tendues au niveau des gradés. En effet, les parlementaires qui participent, de près ou de loin, à ces négociations reçoivent les doléances du comité des officiers, du comité des commandants de brigades et du comité des sous-officiers, qui se déclarent défavorables à la promotion des commandants de brigades.

Nous souhaitons que les choses s'améliorent et, à titre de simple conseil, il pourrait être prudent d'écouter ceux qui disent de ne pas agir trop vite en la matière. Le même langage doit être tenu à l'égard du ministre de la Justice, car la police judiciaire tente également de mettre sur pied un examen de recrutement. Nous risquons donc de nous retrouver, l'année de l'entrée en application de la réforme, avec une pléthore incroyable de personnes, bénéficiant d'une promotion ou d'une nomination, de sorte que c'est une véritable armée mexicaine que nous devons faire fonctionner. Ce n'est pas le meilleur système pour le management dynamique.

Il convient d'en tenir compte, car les gradés n'osent pas — et je pense que c'est bien le cas — mettre leurs préoccupations par écrit. M. Duchatelet ne les entend pas alors qu'il devrait le faire. Je ne puis que conseiller de les écouter. C'est en tout cas la voie de la sagesse.

M. Van den Bossche, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, je partage le sentiment de Mme Lizin sur la difficulté de mener un management de transition

mais il me semble que toutes les parties présentent le même défaut : elles ne comprennent pas grand-chose au management de transition, et c'est là que réside le problème majeur. Je l'ai dit avant le vote final à la Chambre des représentants, et je le répète aujourd'hui.

Mme Lizin (PS). — Nous sommes tout disposés à vous aider.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA RATIFICATION PAR LA BELGIQUE DU TRAITÉ D'AMSTERDAM»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE RATIFICERING VAN HET VERDRAG VAN AMSTERDAM DOOR BELGIË»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, le Portugal vient, durant la première semaine de janvier, de ratifier le Traité d'Amsterdam. Au moment de la rédaction de ma question, des quinze membres de l'Union, seules la France, l'Espagne et la Belgique ne l'avaient pas encore ratifié. Très brièvement, j'ajouterai que c'est presque chose faite depuis lundi pour la France dont le Congrès constitutionnel a approuvé à une très large majorité — plus de 80% — la réforme constitutionnelle permettant l'approbation du Traité d'Amsterdam. La France le ratifiera avant Pâques ; seules restent l'Espagne et la Belgique pour devoir encore procéder à cette ratification.

Lors de la réunion des délégués des organes consultatifs des parlements membres de l'Union européenne — la COSAC —, à Vienne, en décembre 1998, la délégation belge a estimé — cependant sans garanties — que les deux assemblées parlementaires, où la ratification semblait poser un problème, à savoir le Parlement et l'Assemblée communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, auraient ratifié le traité dans le courant du mois de janvier. Si ce problème n'en pose aucun sur le plan du principe et sur le plan politique pratique pour le Parlement bruxellois, il n'en va pas de même en ce qui concerne l'Assemblée communautaire commune.

Quelles initiatives compte prendre le ministre des Affaires étrangères pour éviter que les difficultés dues au fédéralisme belge n'empêchent la ratification du Traité d'Amsterdam, rendant de ce fait impossible tout progrès dans les réformes institutionnelles indispensables avant l'élargissement, dans l'élaboration de l'Agenda 2000, dans l'établissement des perspectives budgétaires futures de l'Union qui doivent être mises au point en 1999 et, en fin de compte, dans l'élargissement lui-même ?

M. le président. — La parole est à M. Derycke, ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, je voudrais tout d'abord préciser que la Belgique n'est pas le seul pays à ne pas encore avoir ratifié le Traité d'Amsterdam. Toutefois, je conviendrai volontiers qu'il est tout à fait légitime de s'interroger à ce propos.

En ce qui concerne la procédure interne relative à l'approbation de la Belgique, je suis en mesure d'affirmer qu'elle est entrée dans sa phase d'achèvement. Après le Parlement fédéral, le Vlaamse Raad, le Conseil de la Communauté française, le Conseil de la Communauté germanophone et le Conseil régional wallon, seules les institutions compétentes de la Région de Bruxelles doivent encore marquer leur approbation.

Il ne m'appartient pas de commenter l'estimation du calendrier faite à Vienne, au mois de décembre, par la délégation belge à la COSAC. Cette estimation n'engage que la délégation elle-même.

En outre, en vertu des principes régissant notre État fédéral, il ne revient pas à un ministre du gouvernement fédéral de prendre quelque initiative que ce soit dans un dossier soumis aux instances compétentes d'une entité fédérée telle que la Région de Bruxelles-Capitale. Il n'empêche que je rappelle souvent aux ministres responsables du gouvernement concerné qu'il convient d'aller de l'avant, ce dont le gouvernement bruxellois et les présidences des instances parlementaires compétentes sont d'ailleurs parfaitement conscients.

À ce sujet, je signalerai à M. Hatry que le projet d'ordonnance portant assentiment a été approuvé le 11 janvier par la commission du Parlement bruxellois, information confirmée, par ailleurs, par un collègue membre de cette assemblée. Il sera examiné en séance plénière le 5 février prochain. En outre, le projet a été soumis à l'Assemblée de la Commission communautaire; il figurera à l'ordre du jour de sa commission le 4 février prochain alors que la discussion en séance plénière est prévue en date du 25 février. Je suis convaincu que le gouvernement bruxellois et le président des deux assemblées parlementaires bruxelloises feront tout ce qui est en leur pouvoir — y compris sur le plan politique — afin de mener à bien le parachèvement de la procédure d'approbation du traité.

Enfin, je me dois encore de faire observer à M. Hatry que la finalisation de l'Agenda 2000 ou l'établissement des perspectives budgétaires futures de l'Union européenne ne sont pas en rapport direct avec la ratification du Traité d'Amsterdam. Toute réforme institutionnelle préalable à l'élargissement — fermement souhaité par la Belgique — implique en tout cas une nouvelle conférence intergouvernementale.

M. le président. — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, je remercie le ministre pour les précisions relatives aux dates qu'il a bien voulu nous communiquer. Elles indiquent que nous pouvons espérer l'aboutissement du processus pour le mois de février au plus tard. Toutefois, je trouve regrettable que le pays accueillant le siège des principales institutions européennes soit quasiment dernier à ratifier le Traité d'Amsterdam. En effet, l'Espagne aura certainement ratifié le Traité avant le mois de février et la France en fera probablement autant d'ici là.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME LIZIN AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LE PROJET FAGNART RELATIF À LA RÉPARATION DES ERREURS MÉDICALES»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «HET ONTWERP-FAGNART OVER HET VERGOEDEN VAN MEDISCHE FOUTEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, j'avais interrogé le ministre Colla en mai et en juillet 1998 à propos de la responsabilité médicale en cas d'erreurs médicales. L'actualité montre que légiférer en la matière ne sera pas inutile pour les victimes de ce type de situation.

À la demande du ministre, je n'ai pas déposé la proposition de loi que nous avons préparée. Par ailleurs, le ministre m'a fait savoir qu'il avait reçu le dernier état du projet élaboré par un groupe de travail interuniversitaire, appelé «groupe Fagnart». Le professeur Fagnart lui-même m'a appris qu'une réunion avait eu lieu en novembre — donc, on progresse — au ministère de la Santé publique pour aborder l'examen du projet en question.

Cette réunion était présidée par un haut fonctionnaire du département. Un sentiment positif semble en avoir résulté.

Le ministre pourrait-il m'indiquer si, notamment à la suite du drame que nous avons connu ce week-end, des orientations se dessinent pour trouver une solution au problème évoqué et si de nouveaux contacts sont prévus entre l'administration et le groupe de travail interuniversitaire ?

M. le président. — La parole est à M. Colla.

M. Colla, ministre de la Santé publique et des Pensions. — Monsieur le président, lorsque Mme Lizin m'a interrogé à ce sujet voici quelques mois, je lui ai répondu qu'il convenait de s'attaquer d'abord à l'essentiel, c'est-à-dire d'examiner la question des droits des patients.

Entre-temps, un projet de loi a été adopté en Conseil des ministres. Il a ensuite été envoyé au Conseil d'État pour avis juridique.

J'espère que nous aurons encore l'occasion de discuter et de voter le texte sous l'actuelle législature.

Ce projet de loi est important, car il prévoit des droits beaucoup plus stricts dans le chef des patients. Par ailleurs, selon moi, à partir du moment où l'information donnée aux patients est plus claire, notamment en ce qui concerne les risques liés à certaines thérapies, la position du médecin est renforcée et d'une certaine manière, le problème des primes d'assurances est simplifié. Cependant, une réflexion doit continuer à être menée sur un certain nombre d'autres questions.

J'avais annoncé la mise en place d'un groupe de travail chargé d'étudier cette matière. C'est à présent chose faite. Mme Lizin a évoqué une réunion en novembre 1998. Une seconde réunion a eu lieu en janvier. Je ne puis affirmer qu'à ce stade, des conclusions peuvent être formulées. En effet, une autre réunion a été fixée au mois de février. Néanmoins, je note que le projet proposé par les huit professeurs présente un certain nombre de problèmes. Par exemple, il est question de l'intervention d'un fonds. Le financement de celui-ci devrait être effectué, d'une part, par les sociétés d'assurances et, d'autre part, de façon indirecte, par les patients. Tous les patients hospitalisés sont, en quelque sorte, rendus solidaires par rapport au risque, ce qui pose problème.

Un point positif dans le chef des patients est le fait que l'on parle dans ce projet de «responsabilité sans faute» mais on propose de ne payer qu'un forfait, donc un montant limité. C'est là que se pose le deuxième problème.

En outre, les mutualités remboursent les frais normaux. Mais si une faute est prouvée, elles disposent du droit de subrogation. Dans ce cas-ci, on n'appliquera pas ce droit et c'est là que réside le troisième problème.

À l'heure actuelle, on tente de trouver une formule adéquate qui puisse régler ces problèmes.

M. le président. — La parole est à Mme Lizin pour une réplique.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, j'ignore s'il est encore possible de légiférer dans cette matière délicate. Dans le cas des deux bébés qui ont été en quelque sorte tués par le médecin qui a injecté le produit, il s'agit d'un acte sans faute à partir du moment où on remonte dans l'échelle des responsabilités. Mais c'est l'acte lui-même qui induit le décès. C'est à ce niveau que se pose la difficulté de formuler un droit à une sorte d'assurance pour le cas où, par exemple, les enfants seraient restés handicapés à vie. En cas de responsabilité grave et lourde, les victimes ou leur famille devraient pouvoir faire appel à un fonds.

Dans le cas de ces deux familles, quelle va être la chaîne des responsabilités et comment voyez-vous la prise en charge de telles situations, monsieur le ministre ?

M. le président. — La parole est à M. Colla, ministre.

M. Colla, ministre de la Santé publique et des Pensions. — Monsieur le président, dans les deux accidents malheureux qui se sont produits la semaine passée, comme dans tout autre cas simi-

laire, ce n'est pas le médecin qui est en cause, mais le pharmacien de l'hôpital. Si les parents souhaitent introduire une action, c'est donc contre l'hôpital et plus particulièrement contre le pharmacien de l'hôpital qu'ils doivent la diriger. Si celui-ci parvient à prouver qu'il n'est pas en faute, c'est le producteur qui est responsable, car il est le garant de la qualité du produit.

Mme Lizin (PS). — Dans un tel cas, reconnaît-on un droit quelconque aux familles ?

M. Colla, ministre de la Santé publique et des Pensions. — Ce n'est pas automatique, soit la firme en question fait un geste en faveur des familles des victimes, soit le juge prend une décision.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAUTMANS AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN EN AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE NIEUWE WET HOUDENDE VERBOD OP DE RECLAME VOOR TABAKSPRODUCTEN»

QUESTION ORALE DE M. VAUTMANS AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS ET AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LA NOUVELLE LOI INTERDISANT LA PUBLICITÉ POUR LES PRODUITS DU TABAC»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vautmans.

Minister Colla antwoordt mede namens zijn collega.

Het woord is aan de heer Vautmans.

De heer Vautmans (VLD). — Mijnheer de voorzitter, op 1 januari jongstleden trad de nieuwe wet in verband met het reclameverbod voor tabaksproducten in werking. Deze wet verbiedt elke reclame voor tabaksproducten met uitzondering van «het aanbrenge van het merk van een tabaksproduct op affiches in en aan de voorgevel van tabakswinkels en van krantenwinkels die tabaksproducten verkopen.»

De horecasector valt niet onder het toepassingsgebied van die uitzondering zodat de aanwezigheid van reclamemateriaal zoals zelfklevers, lichtreclame, asbakken en andere, waarop de naam van een tabaksmerk is aangebracht, vanaf 1 januari verboden is. Als reclame en sponsoring worden beschouwd elke mededeling of handeling die rechtstreeks of onrechtstreeks tot doel heeft de verkoop te bevorderen, ongeacht de plaats, de aangewende communicatiemiddelen of de gebruikte technieken.

De minister zal ongetwijfeld weten dat de muren van vele horecazaken in België met oude geëmailleerde reclamepanelen gedecoreerd zijn. Deze panelen zijn vaak voor een aanzienlijke bedrag aangekocht door verzamelaars. Ze doen louter dienst als decoratie en hebben allerminst tot doel reclame te maken voor een bepaald sigarettenmerk. In sommige gevallen gaat het zelfs om merken van sigaretten die momenteel niet meer verkrijgbaar zijn zoals Hofnar, John Thomass en andere. Vallen deze oude reclamepanelen onder het toepassingsgebied van de nieuwe wet? Zo ja, moeten de horeca-uitbaters alle panelen verwijderen, ook die van sigarettenmerken die momenteel niet meer in omloop zijn? Ik pleit ervoor dat de minister de decoratieve waarde van deze panelen naar waarde schat en dat hij de artistieke gezelligheid van onze cafés laat bestaan.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, ik deel in elk geval de bezorgdheid van de heer Vautmans voor de artistieke gezelligheid. Sinds half januari zijn 65 controleurs op pad om na te gaan of de recente wet in verband met het reclameverbod voor tabaksproducten wordt nageleefd. Naar aanleiding van een vraag die zojuist in de Kamer

is gesteld, ben ik ingegaan op een voorstel van procedure. Ik ben voorstander van een correcte en strenge procedure die op een menselijke manier wordt toegepast. Hierbij zouden de controleurs die een inbreuk op de wet vaststellen in eerste instantie de betrokken uitbater op de hoogte brengen. Ze kunnen dan afspreken dat de panelen binnen een redelijke termijn worden verwijderd. Pas bij een tweede vaststelling zal een proces-verbaal worden opgemaakt waarna de strafprocedure op gang wordt gebracht.

Naar aanleiding van haar werkzaamheden heeft de Eetwareninspectie mij een lijst van interpretatieproblemen overhandigd. Zo zijn er problemen in verband met de vraag wat nu juist een tabakswinkel of een krantenwinkel is. Dit is in de wet niet altijd duidelijk. Tevens zijn er vragen rond de definitie van een gevel. Een tabakswinkel mag immers op de gevel reclamepanelen aanbrenge, maar hoe ver gaat dit?

In zijn vraag heeft de heer Vautmans ook verwezen naar interpretatieproblemen. In de Kamer heb ik gesteld dat ik een inventaris van deze interpretatieproblemen zal opstellen. Die zal ik ook aan de commissie voor de Volksgezondheid overhandigen aangezien het toch om een parlementair initiatief gaat. Het doel is misverstanden te voorkomen en na te gaan of de interpretatie van de Eetwareninspectie overeenstemt met de letter en de geest van de wet en de intentie van de wetgever. Die oefening gaan we zo vlug mogelijk maken.

Over het precieze probleem dat de heer Vautmans schetst, geef ik mijn persoonlijke mening die ik ook aan de commissie zal voorleggen. Ik heb foto's gezien van dergelijke situaties. Dit soort geëmailleerde borden zou moeten worden toegelaten, zeker als het gaat om producten die niet meer op de markt zijn. Daarover bestaat volgens mij geen twijfel.

We moeten er wel voor waken dat daarvan geen misbruik wordt gemaakt en we mogen geen nieuwe borden met reclame van bestaande merken toelaten die door een speciaal procédé lijken op oude borden. In dat geval zou de wet omzeild worden. Ik besluit dat we hier het gezond verstand moeten laten overheersen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vautmans voor een repliek.

De heer Vautmans (VLD). — Mijnheer de voorzitter, personen die dergelijke borden in hun zaak hebben hangen, moeten die dus niet dringend verwijderen?

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, als het duidelijk is dat die borden een artistieke waarde hebben en als het product niet meer op de markt is, dan is er geen urgentie. De andere gevallen moeten we nog bekijken. We zullen geen omzeiling van de wet toelaten.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE PARALLELE IMPORT VAN MEDICIJNEN DOOR OLYMPO-PHARMA»

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «L'IMPORTATION PARALLÈLE DE MÉDICAMENTS PAR OLYMPO-PHARMA»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Olivier.

Het woord is aan de heer Olivier.

De heer Olivier (CVP). — Mijnheer de voorzitter, het bedrijf Olympo-Pharma wil zich gaan toelagen op de parallelle import van een aantal veelgebruikte geneesmiddelen zoals Zantac of Prozac. Volgens de Farmaceutische Inspectie doet het bedrijf

echter geen of onvoldoende moeite om haar producten aan te passen aan de Belgische markt. Het geneesmiddel moet er precies zo uitzien als de Belgische varianten. Er mogen niet meer pillen of capsules in een doos zitten, de naam moet dezelfde zijn, het moet voor dezelfde symptomen worden voorgeschreven en ook de bijsluiter moet dezelfde zijn.

Tot nu toe kreeg de Staat in de rechtzaken steeds ongelijk van de rechter. Deze oordeelde onder meer dat de eisen van de Farmaceutische Inspectie therapeutisch niet relevant zijn. Er hangt de Schatkist nu een dwangsom boven het hoofd van ongeveer 400 000 frank per werkdag zolang de registratie, de prijs en de terugbetaling voor de Belgische markt niet zijn geregeld. Volgens de pers zou de factuur ten laste van de belastingbetaler inmiddels zijn opgelopen tot ongeveer 80 miljoen frank. Concreet betekent dit dat de zaak al ongeveer 200 werkdagen en dus bijna een volledig jaar aansleept. Naar ik heb vernomen, heeft het bedrijf beslag laten leggen op de rekeningen van de Staat.

Ik had de minister hierover graag enkele vragen gesteld. Klopt het dat de Staat 80 miljoen frank uit het geneesmiddelenfonds moet of gaat betalen aan de eiser? Zo ja, hoe is het zover kunnen komen? Waarom heeft, om de dwangsom te vermijden, de overheid, zoals de rechter heeft opgelegd, de registratie, de prijs en de terugbetaling niet gewoon geregeld? In welk juridisch stadium bevindt de zaak zich nu? Aan welke wet ontleent de farmaceutische inspectie rechtstreeks of onrechtstreeks de bevoegdheid om deze eisen te stellen aan parallelle importeurs? Heeft de minister principiële bezwaren tegen parallelle import van geneesmiddelen en zo ja, waarom? Erkent de minister dat het in een rechtstaat de rechter is die beslecht in een concreet geschil tussen de overheid en de burger en dat de overheid die uitspraak moet respecteren?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, ik heb geen principiële bezwaren tegen de parallelle import aangezien dit systeem positieve gevolgen kan hebben voor de RIZIV-begroting en ook voor de patiënt, die een lagere prijs zou moeten betalen. Dit is echter niet altijd het geval. Soms blijven de verkoopprijs en het remgeld immers gelijk en strijkt de invoerder de winst op. Zelfs dan heb ik geen bezwaar tegen parallelle import omdat er geen verschil is met de producten die in België worden gefabriceerd.

De Belgische wetgeving, noch de Europese regelgeving, bieden op dit ogenblik een wettelijke basis om op te treden. Er wordt nog steeds gewerkt met een mededeling van de commissie die dateert van 1982.

Het bewijs dat er geen probleem kan zijn, is dat andere bedrijven reeds een registratie hebben bekomen voor medicamenten die via parallelle import in ons land op de markt komen.

Het systeem op zich is niet onze grootste bekommernis, wel moeten de criteria inzake de gezondheidsaspecten worden gerespecteerd. Aanvankelijk was de geneesmiddelencommissie niet bereid een registratie te verlenen voor de vier producten waarover het thans gaat omdat ze verschillen had vastgesteld op het vlak van de naam, de indicaties en de grootte van de verpakking. Het verschil in indicatie lijkt mij het belangrijkste bezwaar. De rechtbank heeft dit bezwaar echter verworpen en heeft gedreigd met het heffen van een dwangsom. De geneesmiddelencommissie heeft daarop de registratie binnen de vastgestelde termijn afgeleverd. We beschikken over documenten waaruit blijkt dat het bedrijf in kwestie meende dat alles in orde was. Het bedrijf heeft daarna aangedrongen op het bekomen van een attest van doorzichtigheid. De Doorzichtigheidscommissie oordeelde echter dat er een probleem was met de bijsluiter. Het bedrijf heeft zich dan ook opnieuw tot de rechtbank gewend. Die besliste dat de doorzichtigheidscommissie het attest moest afleveren. Op het niveau van volksgezondheid is dit probleem dus afgehandeld.

Ik moet zeggen dat ik de uitspraken van de gerechtelijke instanties niet goed begrijp. De Belgische Staat wordt in dit geval immers verantwoordelijk gesteld voor het op de markt brengen van de medicamenten. Het dossier gaat naar het ministerie van Economische Zaken om een prijs te bepalen. De procedure tot het bekomen van de registratie en het attest van doorzichtigheid is

inmiddels afgehandeld. Er werd echter geen rekening gehouden met de eventuele gegronde opmerkingen van de Doorzichtigheidscommissie, wat aanleiding kan geven tot problemen. Er werd beroep aangetekend tegen de beslissing tot betaling van een dwangsom.

Ik zal er bij de minister van Economische Zaken op aandringen om zo vlug mogelijk een prijs te bepalen. De besluitvorming en de beslissingen van de gerechtelijke instanties geven geen uitsluitel over de vraag of de dwangsom blijft lopen tot er een beslissing is genomen over de terugbetaling. In dit geval zou ook het RIZIV immers onder druk worden gezet.

Samenvattend kan ik dus bevestigen dat parallelle import op zich geen probleem vormt, maar dat de essentiële beoordelingscriteria inzake volksgezondheid uiteraard moeten worden uitgewerkt. Dat geldt trouwens voor gelijk welk geneesmiddel, dus ook voor de medicijnen die hier ter sprake zijn gekomen.

Met de beslissingen die terzake door de gerechtelijke instanties zijn genomen, ben ik inderdaad niet altijd gelukkig. Ik zal daartegen dan ook beroep aantekenen. Op het departement van Volksgezondheid is de zaak inmiddels wel afgehandeld en ik dring er bij de andere bevoegde instanties op aan om de behandeling van het ongelukkige dossier ook op hun niveau zo spoedig mogelijk tot een goed einde te brengen.

Daarenboven bereid ik een koninklijk besluit voor waarin de objectieve beoordelingscriteria een reglementaire basis zullen krijgen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Olivier voor een repliek.

De heer Olivier (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de afhandeling op het departement van Economische Zaken roept toch enkele vragen op. De minister van Volksgezondheid is hiervoor weliswaar niet verantwoordelijk, maar deze situatie brengt de Staat toch in een moeilijk parket.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DEVOLDER AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «HET FUNCTIONEREN VAN DE DIENST GENEESMIDDELENONDERZOEK»

QUESTION ORALE DE M. DEVOLDER AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LE FONCTIONNEMENT DU SERVICE DU CONTRÔLE DES MÉDICAMENTS»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Devolder.

Het woord is aan de heer Devolder.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, bij het dramatisch overlijden van twee baby's in het Gasthuisberg-ziekenhuis is gebleken dat de alarmscenario's, waarvoor afspraken bestaan tussen het ministerie van Volksgezondheid, de dienst Geneesmiddelenonderzoek, de Farmaceutische Inspectie en de Algemene Farmaceutische Bond, perfect functioneren. Er is dan toch nog een positief aspect in dit jammerlijk gebeuren. Vermits de controle door de dienst Geneesmiddelenonderzoek gebeurt met staalnames, is het onmogelijk om vergissingen ook in de toekomst volledig uit te sluiten, bijvoorbeeld wanneer maar een paar ampullen in een groot lot verkeerd zijn geëtiketteerd.

Het valt echter te betreuren dat door de wetswijziging van 29 december 1990 de bijdragen die worden gestort om de kosten van de controle op de geneesmiddelen te financieren, niet langer uitsluitend — ik benadruk het woord «uitsluitend» — bestemd zijn voor de financiering van de opdrachten waarmee de betrokken administratieve diensten door de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen worden belast.

Collega Olivier vroeg de minister daarnet of de dwangsom in de zaak-Olympo-Pharma zal worden betaald met geld van het Fonds voor de geneesmiddelen. Vroeger zou dit alleszins onmogelijk zijn geweest. Doordat geld van dit fonds wordt aangewend voor zaken die niets met controle te maken hebben, bijvoorbeeld voor de uitgave door de socialistische mutualiteiten van het blad *Het Goedkoopste Geneesmiddel* — een uitstekende publicatie overigens — of voor het maken van TV-spots, is er heel wat minder geld beschikbaar voor de hercontrole van geneesmiddelen buiten plan.

Is de minister bereid om in de toekomst het geld van dit fonds, dat afkomstig is van bijdragen, uitsluitend te gebruiken voor de controle of de hercontrole van geneesmiddelen, zodat de opsporingskansen van eventuele fouten verhogen?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, vooraf wil ik doen opmerken dat de bewering van de heer Devolder over de financiering van *Het Goedkoopste Geneesmiddel* of van de productie van TV-spots van elke grond is ontbloot. Ik heb mijn diensten gelast om dit gerucht na te trekken en van een dergelijke praktijk werd geen enkel spoor teruggevonden. Ik wil die insinuaties dan ook ten krachtigste tegenspreken.

Wat de grond van de zaak betreft, moeten twee zaken van elkaar worden onderscheiden.

Er worden twee soorten bijdragen betaald. Ik heb de indruk dat de vraagsteller ze verwisselt. Er is de bijdrage van vijftig centiemen die door de apothekers per verkochte verpakking wordt betaald. Deze bijdrage gaat uitsluitend naar de dienst waarover de laatste dagen veel werd gesproken, namelijk de dienst voor Geneesmiddelenonderzoek van de apothekersbond. Deze dienst doet controles op geneesmiddelen. Er is één uitzondering. In akkoord met de apothekersverenigingen wordt een klein bedrag daarvan gebruikt voor het betalen van een apotheker die op mijn departement werkt en die, samen met het begeleidingscomité, ervoor moet zorgen dat de band met de administratie wordt onderhouden en dat alles goed wordt georganiseerd.

Vervolgens is er een bijdrage van twintig centiemen die per verpakking wordt betaald door de registratiehouder, hetzij de producent, hetzij de invoerder. Deze twintig centiemen worden gestort in het Fonds voor de geneesmiddelen. Dit fonds beschikt nog over andere bronnen van inkomsten, waaronder de Staat. Het geld van het fonds dient voor de financiering van de werking van de Farmaceutische Inspectie. Zowel de personeelskost als de controles van de inspectie vallen daaronder. Zeggen dat dit fonds enkel de controles mag financieren kan dus niet.

Wel is het zo dat doorheen de jaren het aantal controles is verminderd en sinds vorig jaar is gestabiliseerd. Ik ben het ermee eens dat ze opnieuw moeten worden opgevoerd. Ik zal de suggestie om de bijdragen van twintig of vijftig centiemen te verhogen en in het Fonds voor de geneesmiddelen te storten, graag onderzoeken.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Devolder voor een repliek.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de bedrijven die generieke geneesmiddelen produceren, moeten meer worden gecontroleerd. Door een grotere bijdrage te vragen, zouden we het fonds beter kunnen stijven.

Wat de grond van de zaak betreft, wil ik toch nog iets opmerken. De bijdragen worden nog steeds op een afzonderlijke rekening van de afdeling Begroting van het ministerie van Volksgezondheid gestort. Tot 1988 waren er miljoenen in reserve. In 1990 is de wetgeving aangepast, waardoor inderdaad grote financiële tekorten ontstonden. Intussen is de toestand wel aangezuiverd. De verandering van de regelgeving in 1990 maakte een

ruimer gebruik van het geld mogelijk. Volgens mij moet dit geld evenwel uitsluitend worden gebruikt voor hercontroles buiten plan.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME CORNET D'ELZIUS AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LES POSSIBILITÉS DE RÉINSERTION PROFESSIONNELLE DES FEMMES RENTRANTES»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CORNET D'ELZIUS AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE MOGELIJKHEDEN VOOR HERINTREDENDE VROUWEN OM NAAR DE ARBEIDSMARKT TERUG TE KEREN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Cornet d'Elzjus.

Le ministre Colla répondra au nom de sa collègue.

La parole est à Mme Cornet d'Elzjus.

Mme Cornet d'Elzjus (PRL-FDF). — Monsieur le président, Mme la ministre a récemment proposé de nouvelles mesures favorisant l'interruption de carrière dans les entreprises. Les personnes rentrantes auraient pu être prises en compte dans le cadre du remplacement de ce personnel temporairement écarté. Or, dans la pratique, la législation en la matière ne leur permet pas d'accéder à ces emplois. En effet, vous exigez, notamment, qu'au moment de l'engagement, les personnes désirant se réinsérer dans le monde du travail n'aient pas bénéficié des allocations de chômage et n'aient pas effectué des prestations de travail comme salariées ou indépendantes pendant une période de 24 mois sans interruption. Il en résulte que celles qui ont accepté un contrat, si petit soit-il, ne sont, dès lors, plus en mesure de solliciter ce type d'emploi.

M. le ministre pourrait-il confirmer que l'interdiction d'activité est absolue? Existe-t-il néanmoins une tolérance pour les contrats à très court terme? Dans l'affirmative, où se situe alors la limite de temps?

Quant au plan d'action national pour l'emploi que la Belgique s'est engagée à mettre en œuvre à l'égard de l'Union européenne, il vise entre autres à ouvrir sous certaines conditions le plan avantage à l'embauche pour l'engagement des chômeurs de longue durée aux personnes rentrantes. Il a en outre décidé de prendre en considération sous certaines conditions ces personnes rentrantes pour le remplacement de travailleurs en interruption de carrière.

Je souhaiterais dès lors obtenir de M. le ministre deux précisions.

Quelles seront ces nouvelles conditions permettant de prendre en considération les personnes rentrantes?

Et dans quel délai ces mesures seront-elles mises en œuvre?

M. le président. — La parole est à M. Colla, ministre.

M. Colla, ministre de la Santé publique et des Pensions. — Monsieur le président, permettez-moi de lire le texte que ma collègue Mme Smet m'a envoyé.

«J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la mesure qui assimile les 'personnes rentrantes' aux chômeurs complets indemnisés dans le cadre d'un remplacement dans le régime de l'interruption de la carrière professionnelle n'est pas nouvelle. Cette assimilation existait déjà depuis le 1^{er} février 1991 sous forme d'un arrêté ministériel, mais elle était limitée au remplacement d'un travailleur en interruption de carrière dans le secteur 'non marchand'.

L'arrêté royal du 10 août 1998 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption a modifié la réglementation existante en ce sens que la possibilité d'engager des 'personnes rentrantes' comme remplaçantes de travailleurs en interruption de carrière a été élargie à tous les employeurs du secteur privé. Plusieurs arrêtés royaux prévoyant la même assimilation pour les régimes d'interruption de carrière dans les autres secteurs sont déjà en cours de préparation.

Par un arrêté royal du 10 août 1998, également, l'assimilation des 'personnes rentrantes' aux chômeurs a été prévue sous les mêmes conditions en ce qui concerne le plan avantage à l'embauche.

Il me semble que les conditions que doivent remplir les 'personnes rentrantes' afin de pouvoir être engagées dans le cadre des différents régimes précités sont tout a fait raisonnables.

L'objectif était de donner une possibilité supplémentaire de réinsertion professionnelle aux personnes qui s'étaient retirées volontairement du marché de l'emploi pour s'occuper de leur ménage et qui, parce qu'elles ont depuis des années déjà perdu tout contact avec le monde du travail, n'auraient normalement aucune chance de trouver à nouveau un emploi.

Il me semble qu'une personne qui, par ses propres moyens, a déjà pu trouver des emplois, ne seraient-ce que temporaires, ne peut pas être considérée comme une personne qui a perdu tout contact avec le monde du travail.»

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LOONES AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE TAAL VAN DE DOCUMENTEN BIJ HET FONDS VOOR BESTAANSZEKERHEID IN DE BOUW»

QUESTION ORALE DE M. LOONES AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «L'LANGUE UTILISÉE DANS LES DOCUMENTS DU FONDS DE SÉCURITÉ ET D'ASSISTANCE DANS LA CONSTRUCTION»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Loones.

Minister Colla antwoordt namens zijn beide collega's.

Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, treurig is mijn lot. Nu slaag ik erin een vraag te stellen aan twee vrouwelijke ministers en dan krijg ik het antwoord van een man.

Mijn vraag gaat dus over het taalgebruik in documenten die opgesteld zijn door het Fonds voor bestaanszekerheid in de bouw. Dit fonds betaalt onder meer de vergoedingen uit ter compensatie van verlof. Een aantal werknemers melden dat de formulieren die ze toegezonden krijgen, eentalig zijn en opgesteld in de taal van de werkgever, meer bepaald in de taal die de werkgever heeft gekozen bij zijn inschrijving bij de RSZ. Dit betekent dat Franstalige bouwvakkers die in Wallonië wonen, hun formulieren eentalig in het Nederlands ontvangen, indien ze werken voor een werkgever die bij zijn RSZ-inschrijving voor de Nederlandse taalrol heeft gekozen. Idem dito voor Vlaamse bouwvakkers die werken voor een bouwfirma met Franse inschrijving, wat wel meer zal gebeuren.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen.

Klopt het dat de betrekkingen tussen werknemers en RSZ en/of Fonds voor bestaanszekerheid in de bouw enkel kunnen verlopen in de taal die de werkgever heeft gekozen bij zijn inschrijving bij de RSZ ?

Klopt het dat de werkgevers bij deze inschrijving moeten kiezen tussen de Nederlandse en de Franse taalrol? Waarom kunnen ze geen tweetalig stelsel aannemen, indien ze werknemers van de beide taalgemeenschappen hebben ?

Hoe kan de minister verantwoorden dat briefwisseling tussen werknemers en een officiële instantie niet gebeurt in de taal van de werknemer, met alle moeilijkheden vandien ?

Welk toezicht kan de overheid in deze context uitoefenen op het Fonds voor bestaanszekerheid in de bouw? Kan ze enkel een inbreuk op de taalwetgeving vaststellen ?

Welke maatregelen kan de minister nemen om één en ander op een voor de werknemers gemakkelijkere manier te laten verlopen ?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Colla.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, de antwoorden van collega Smet en collega De Galan zijn gelijklopend. Ik zal u het antwoord van collega De Galan voorlezen.

Allereerst merkt collega De Galan op dat het Fonds voor bestaanszekerheid in de bouw valt onder de bevoegdheid van de minister van Tewerkstelling en Arbeid en dat de RSZ onder haar bevoegdheid ressorteert.

In antwoord op de eerste twee vragen meldt ze dat de werkgever bij zijn inschrijving bij de RSZ moet kiezen tussen de Nederlandse en de Franse taalrol. Hierbij worden de wet op het taalgebruik in administratieve aangelegenheden, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 18 juli 1966, en het Vlaams decreet van 19 juli 1973 toegepast. Enkel een werkgever uit de publieke sector kan een tweetalige inschrijving bekomen.

Voor de betrekkingen met de particulier, inzonderheid de werknemer, moet de RSZ normaal gebruik maken van een van de drie officiële landstalen die door de betrokkene wordt gebruikt. Om organisatorische redenen kiezen sommige diensten van de RSZ voor de taal die door de werkgever werd gekozen. Documenten van het Fonds voor bestaanszekerheid worden aan de werkgever verstrekt in de taal die hij bij zijn inschrijving bij de RSZ heeft gekozen. Indien nodig kan de werkgever voor zijn anderstalige werknemers van het fonds een document in de andere taal krijgen.

Tot slot voegt collega De Galan eraan toe dat het probleem van het taalgebruik in de communicatie tussen de instellingen van de sociale zekerheid en de verzekerden zal worden onderzocht in het kader van de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een repliek.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, het komt er eigenlijk op neer dat het aan de werkgever wordt overgelaten om zich eventueel in een andere taal tot zijn werknemer te richten. Een Nederlandstalige werknemer zal misschien nog iemand in zijn buurt vinden om de documenten te vertalen, maar het tegenovergestelde kan ik mij moeilijk inbeelden. Er zal dus een nauwgezet toezicht moeten komen want de werknemer moet het formulier dat hij toegestuurd krijgt, kunnen begrijpen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

WETSONTWERP BETREFFENDE DE BESLECHTING VAN FISCALE GESCHILLEN (EVOCATIE)

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI RELATIVE AU CONTENTIEUX EN MATIÈRE FISCALE (ÉVOCATION)

Votes réservés

De voorzitter. — We gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

We stemmen nu over het amendement van de heer Loones op artikel 32.

Nous avons à nous prononcer, sur l'amendement déposé par M. Loones à l'article 32.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik vraag de naamstemming.

De voorzitter. — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan vier leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik heb een aantal amendementen ingediend op suggestie van het Instituut voor accountants. Ze hebben betrekking op de rechten van de verdediging en de gelijkwaardigheid van de twee partijen, de belastingadministratie en de belastingplichtige. Een aantal amendementen werden overgenomen in de regeringsteksten, maar er zijn toch nog kleine verschillen. Derhalve wens ik de amendementen te handhaven.

De voorzitter. — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

58 leden zijn aanwezig.

58 membres sont présents.

35 stemmen neen.

35 votent non.

3 stemmen ja.

3 votent oui.

20 onthouden zich.

20 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Mme de Bethune, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Wallendael, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Loones et Vandembroeke.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Boutmans, Buelens, Ceder, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vergote et Verreycken.

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Loones op artikel 42.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Loones à l'article 42.

Mag ik aannemen dat de stemming over het vorig amendement van de heer Loones ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le vote sur l'amendement précédent de M. Loones est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Nous passons au vote sur l'amendement de MM. De Decker et Hatry aux articles 91 à 94.

We stemmen over het amendement van de heren De Decker en Hatry op de artikelen 91 tot 94.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

58 membres sont présents.

58 leden zijn aanwezig.

32 votent non.

32 stemmen neen.

14 votent oui.

14 stemmen ja.

12 s'abstiennent.

12 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, M. Chantraine, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Wallendael et Weyts.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

M. Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans et Vergote.

Se sont abstenus:

Onthouden hebben zich:

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Ceder, Daras, Hotyat, Loones, Raes, Vandembroeke, Van Hauthem, Verreycken et Mme Willame-Boonen.

De voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

M. Hotyat (PS). — Monsieur le président, je me suis abstenu parce que la justification de l'amendement sur lequel nous venons de voter est d'éviter de mettre un terme à la compétence juridictionnelle du collège qui, en Région de Bruxelles-Capitale, joue, depuis la réforme institutionnelle de 1993, le rôle juridictionnel des députations permanentes au niveau des recours en matière de taxes communales. Or, la logique du gouvernement est de renvoyer au pouvoir judiciaire tout ce qui est juridictionnel. Mais l'action du Collège juridictionnel bruxellois a été exemplaire à tous égards. Je l'ai souligné en commission et le ministre l'a d'ailleurs reconnu. Mon abstention a pour objet de souligner la qualité du travail accompli.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, je voudrais rejoindre les arguments de mon collègue, M. Hotyat. J'ajouterai qu'à ce niveau, lors de la discussion d'hier après-midi, j'ai demandé au ministre une évaluation afin de revoir cet élément. En effet, comme l'a souligné M. Hotyat, le Collège juridictionnel fonctionne extrêmement bien.

De voorzitter. — We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

WETSONTWERP BETREFFENDE DE RECHTERLIJKE INRICHTING IN FISCALE ZAKEN

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI RELATIVE À L'ORGANISATION JUDI- CIAIRE EN MATIÈRE FISCALE

Votes réservés

De voorzitter. — We gaan nu over tot de aangehouden stem-
mingen.

Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

We moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heer Loones op artikel 8.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Loones à l'article 8.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

37 stemmen neen.

37 votent non.

3 stemmen ja.

3 votent oui.

21 onthouden zich.

21 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Wallendael, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Loones et Vandembroeke.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Boutmans, Buelens, Ceder, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, De Decker, Desmedt, Destexhe, Devolder, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Van Hauthem, Vautmans, Vergote et Verreycken.

De voorzitter. — Ik breng artikel 8 in stemming.

Je mets aux voix l'article 8.

— Aangenomen.

Adopté.

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Loones op artikel 9.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Loones à l'article 9.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 9 in stemming.

Je mets aux voix l'article 9.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le président. — Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble interviendra ultérieurement.

De andere artikelen van het wetsontwerp werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 28 MAART 1975 BETREFFENDE DE HANDEL IN LAND- BOUW-, TUINBOUW- EN ZEEVISSERIJPRODUCTEN

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 28 MARS 1975 RELATIVE AU COMMERCE DES PRODUITS DE L'AGRICULTURE, DE L'HORTICULTURE ET DE LA PÊCHE MARITIME

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Aan de stemming hebben deelgenomen:

Ont pris part au vote:

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

WETSONTWERP BETREFFENDE DE BESLECHTING VAN
FISCALE GESCHILLEN (EVOCATIE)

WETSONTWERP BETREFFENDE DE RECHTERLIJKE
INRICHTING IN FISCALE ZAKEN

Stemming

PROJET DE LOI RELATIVE AU CONTENTIEUX EN
MATIÈRE FISCALE (ÉVOCATION)

PROJET DE LOI RELATIVE À L'ORGANISATION
JUDICIAIRE EN MATIÈRE FISCALE

Vote

De voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over het geheel van deze ontwerpen.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

56 stemmen ja.

56 votent oui.

5 onthouden zich.

5 s'abstiennent.

Derhalve zijn de geamendeerde wetsontwerpen aangenomen.

En conséquence, les projets de loi amendés sont adoptés.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bourgeois, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzies, M. Coveliers, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Loones et Vandembroeke.

WETSONTWERP BETREFFENDE DE MOGELIJKE OVER-
DRACHT DOOR DE FEDERALE PARTICIPATIE-
MAATSCHAPPIJ VAN HAAR AANDELEN VAN HET
CENTRAAL BUREAU VOOR HYPOTHECAIR KREDIET
(EVOCATIE)

PROJET DE LOI RELATIVE À L'ÉVENTUELLE CESSION
PAR LA SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATION DE
SES ACTIONS DE L'OFFICE CENTRAL DE CRÉDIT
HYPOTHÉCAIRE (ÉVOCATION)

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

51 stemmen ja.

51 votent oui.

10 onthouden zich.

10 s'abstiennent.

Derhalve is het geamendeerde wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi amendé est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzies, M. Coveliers, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Ceder, Daras, Loones, Raes, Vandembroeke, Van Hauthem et Verreycken.

WETSONTWERP HOUDENDE INSTELLING VAN EEN
PROCEDURE VOOR DE EVALUATIE VAN DE WETGE-
VING

Stemming

PROJET DE LOI INSTITUANT UNE PROCÉDURE
D'ÉVALUATION LÉGISLATIVE

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, onze fractie zal dit wetsontwerp goedkeuren. In de huidige situatie, waarin de Senaat nog een wetgevende grondwettelijke taak heeft, is het goed dat ze dit evaluatiemechanisme mee uitwerkt. Dit neemt niet weg dat we voor de Senaat van de gemeenschappen zijn, die dan uiteraard een andere grondwettelijke opdracht zal hebben.

De voorzitter. — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.
En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

VOORSTEL TOT OPRICHTING VAN EEN DIENST WETSEVALUATIE BIJ DE DIENSTEN VAN DE SENAAT

Stemming

PROPOSITION VISANT À CRÉER, AU SEIN DES SERVICES DU SÉNAT, UN SERVICE D'ÉVALUATION DE LA LÉGISLATION

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het voorstel van de heer Vandenberghe c.s.

Nous devons nous prononcer maintenant sur la proposition de M. Vandenberghe et consorts.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is het voorstel aangenomen.

En conséquence, la proposition est adoptée.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

De voorzitter. — De goedkeuring van dit voorstel impliceert dat het voorstel van de dames Willame en Delcourt vervalt.

L'adoption de cette proposition implique que celle de Mmes Willame et Delcourt vient à tomber.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De voorzitter. — Dames en heren, ik neem aan dat u bereid bent het aan uw voorzitter over te laten de agenda van de eerstkomende vergadering vast te leggen.

Je présume que le Sénat laissera à son président le soin de fixer l'ordre du jour de la prochaine séance. (*Assentiment.*)

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HAZETTE AU MINISTRE DES TRANSPORTS SUR «LES MESURES POUR RÉDUIRE LES POLLUTIONS ACOUSTIQUE ET ATMOSPHERIQUE AUPRÈS DES AÉROPORTS ET SUR LA PRESSION MISE PAR BELGOCONTRÔLE POUR RÉTABLIR LES VOLΣ D'ENTRAÎNEMENT SUR CERTAINS AÉROPORTS RÉGIONAUX»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HAZETTE AAN DE MINISTER VAN VERVOER OVER «DE MAATREGELLEN OM DE GELUIDSHINDER EN DE LUCHTVERVUILING IN DE NABIJHEID VAN DE LUCHTHAVENS TERUG TE DRINGEN EN OVER DE DRUK UITGEOEFEND DOOR BELGOCONTROLE OM DE OEFENVLUCHTEN OP SOMMIGE REGIONALE LUCHTHAVENS TE HERVATTEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Hazette.

La parole est à M. Hazette.

M. Hazette (PRL-FDF). — Monsieur le président, j'ai été attentif, tout comme le ministre sans doute, à la publication d'un rapport déposé au Parlement européen, rapport qui fait état de la classification des avions, par l'Organisation de l'aviation civile internationale, en trois chapitres. Au chapitre 2 figurent des appareils que nous interdisons généralement sur nos aéroports. Mais le rapport énonce que «ces avions peuvent cependant être équipés de dispositifs d'insonorisation les rendant moins bruyants et permettant donc de les inclure dans la catégorie 3», c'est-à-dire la catégorie généralement admissible. En jargon, ce sont les avions hushkittés.

«Toutefois», dit le rapport, «ces avions équipés de dispositifs d'insonorisation ne respectent que rarement les normes du chapitre 3 et, partant, ne sont pas comparables à de 'véritables' avions du chapitre 3. Outre qu'ils sont relativement bruyants, provoquant ainsi des nuisances sonores importantes à proximité des aéroports, ces avions sont également plus polluants — qu'il s'agisse des émissions de CO₂ ou d'autres substances toxiques — que les avions plus modernes du chapitre 3. La consommation de carburant et les émissions de monoxyde de carbone et d'oxydes d'azote des avions du chapitre 2 équipés de dispositifs d'insonorisation sont bien plus importantes que celles des avions du chapitre 3 — de l'ordre de 30 à 50 %. Dans la Communauté européenne, les avions du chapitre 2 équipés de tels dispositifs ne constituent pas encore un grand problème, dès lors qu'ils n'ont représenté jusqu'ici que 1,5 % des avions à réaction subsoniques civils commerciaux.»

La situation évolue cependant. On observe ainsi que l'on dénombrait fin 1996, «650 avions du chapitre 2 équipés de dispositifs d'insonorisation et qu'il devrait y en avoir 1 500 environ en l'an 2000.»

La question est bien là : si ces avions devenaient plus nombreux sur les aéroports de l'Union européenne et plus particulièrement en Belgique, ils causeraient des problèmes certains.

Le rapport poursuit : «Dès lors qu'il ne sera probablement pas possible de parvenir, dans le proche avenir, à un accord international fixant, pour les émissions sonores des avions, des valeurs limites plus strictes que les normes du chapitre 3, il est essentiel que la Communauté européenne continue à réduire les nuisances sonores générées par les avions, dans la mesure de ses compétences. Le refus d'intégrer d'autres avions du chapitre 2 équipés de

dispositifs d'insonorisation dans le parc aérien européen constitue donc une mesure importante pour éviter que les effets positifs du retrait progressif des avions du chapitre 2 ne soient réduits à néant.»

En ce qui concerne la pollution atmosphérique, la Commission européenne vient d'adopter une proposition de directive qui fixe des normes de qualité de l'air pour le CO et d'autres gaz à effets toxiques. Assez étrangement, les représentants du gouvernement belge se sont prononcés contre cette proposition. Je crois cependant que l'évolution que l'on observe dans l'Union européenne, tant au Parlement qu'à la Commission, est d'aller vers une réduction progressive de la pollution sonore mais aussi de la pollution atmosphérique. Pourquoi dès lors le gouvernement que vous représentez s'est-il opposé à ces mesures? Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour lutter contre la pollution sonore provoquée par les avions hushkittés?

D'une façon plus générale, j'aimerais savoir comment seront respectés les engagements pris par la Belgique à la Conférence de Rio et qui visent la préservation du climat et l'émission de gaz à effet de serre, plus particulièrement le CO₂ et le monoxyde de carbone dont on dit qu'ils sont particulièrement lourds dans les émissions de ces avions mal conçus pour le transport des choses.

Par ailleurs, Belgocontrôle s'est élevé contre la suppression des vols d'entraînement sur un des aéroports régionaux bien connus du ministre. Comment le gouvernement fédéral peut-il justifier cette immixtion dans les compétences qu'a assumées le gouvernement régional en interdisant lui-même les vols d'entraînement? Il y a là à tout le moins un conflit de compétences sur lequel je voudrais obtenir un avis. Comment justifier cette pression exercée par Belgocontrôle pour que les vols d'entraînement, dont on sait qu'ils sont particulièrement bruyants, reprennent sur l'aéroport régional de Bierset malgré, j'insiste, l'option contraire prise par le gouvernement wallon?

M. le président. — La parole est à M. Daerden, ministre.

M. Daerden, ministre des Transports. — Monsieur le président, je partage les inquiétudes de M. Hazette. Il est exact que les avions hushkittés représentent un réel problème dans la lutte contre les nuisances sonores. Ces avions, initialement classés chapitre 2, répondent, après l'adjonction d'un silencieux, aux critères de classification chapitre 3. De l'avis de nombreux spécialistes, cette technique ne permet qu'une réduction négligeable du bruit.

Comme M. Hazette, je redoute l'augmentation du nombre d'aéronefs hushkittés, d'autant que se rapprochent les dates-butoirs de la fameuse directive 92/14 visant, à terme, l'interdiction totale de ces engins classés chapitre 2.

La Belgique soutient le règlement selon lequel les avions hushkittés ne pourront plus s'ajouter au registre des aéronefs des États membres de l'Union à partir du 1^{er} avril 1999 et ne pourront plus être exploités à partir du 1^{er} avril 2002. Le problème est de savoir si cette mesure sera efficace ou pas. En tout cas, il s'agit là d'un premier pas vers l'interdiction graduelle des avions hushkittés, un pas d'autant plus important que ces avions hushkittés chapitre 3, ancien chapitre 2, sont non seulement plus bruyants mais produisent également nettement plus de polluants atmosphériques tels que l'oxyde de carbone, le dioxyde de carbone ou, encore, les oxydes d'azote et les particules.

L'application de ces mesures, à savoir l'interdiction d'ajout d'avions hushkittés au registre des aéronefs et la suppression de leur exploitation à partir du 1^{er} avril 2002, s'inscrit dans les engagements pris aux Conférences de Rio et de Kyoto.

J'en viens au problème des pressions qu'exercerait Belgocontrôle au sujet des vols d'entraînement à Bierset. J'ai été fort surpris d'apprendre cette information, d'autant qu'elle concerne une compétence relevant exclusivement du gestionnaire de l'aéroport. Elle porte donc sur une matière régionale à part entière.

Je confirme l'existence de la lettre, laquelle est actuellement en ma possession. J'ajoute que l'intéressé, qui a agi de sa propre initiative, a commis une faute en ignorant sa hiérarchie. Il a été fermement rappelé à l'ordre et des mesures internes ont été prises pour éviter ce genre de dérapage à l'avenir.

Pour être encore plus précis, je signale que je dispose d'une lettre de l'intéressé faisant état de sa faute déontologique et de sa demande personnelle d'être suspendu de ses fonctions.

M. le président. — La parole est à M. Hazette.

M. Hazette (PRL-FDF). — Monsieur le président, je tiens à remercier M. le ministre car il a exprimé un consensus assez évident sur la plupart des observations que j'ai formulées concernant le bruit, la pollution atmosphérique ainsi que l'interférence du pouvoir fédéral dans une matière régionale.

Je tiens toutefois à attirer son attention sur le fait que la pollution atmosphérique, qui n'est pas suffisamment prise en compte dans le cadre de ce débat, fournit à mon sens au gouvernement fédéral, en application des engagements qu'il a pris, le moyen d'anticiper le retrait des avions hushkittés.

En cette matière, il me semble que les aéroports belges se situent maintenant au même niveau que certains aéroports allemands par exemple. J'ai sous les yeux les mesures prises à Nuremberg et Düsseldorf et je constate que l'on n'hésite pas à éliminer parmi les avions admis au décollage ou à l'atterrissage les appareils insonorisés ou «hushkittés». Une anticipation du retrait peut donc se justifier par la pollution atmosphérique et je souhaiterais que le ministre fédéral responsable des transports y soit particulièrement attentif.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER CALUWÉ AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE GEMEENTEBELASTINGEN EN DE BURGERS VAN DE EUROPESE UNIE»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. CALUWÉ AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LES IMPOSITIONS COMMUNALES ET LES CITOYENS DE L'UNION EUROPÉENNE»

De voorzitter. — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Caluwé.

Het woord is aan de heer Caluwé.

De heer Caluwé (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de minister kent het probleem van de financiën van de gemeenten met een groot aantal inwoners waarvan de inkomsten niet of niet volledig onderhevig zijn aan de personenbelasting. De meeste Belgische gemeenten halen immers ongeveer de helft van hun eigen inkomsten uit de aanvullende personenbelasting. Een gemeente komt in een financieel onevenwichtige situatie terecht wanneer een onevenredig groot aantal van haar inwoners geen of slechts in geringe mate in België personenbelasting betaalt. Om haar uitgaven voor alle inwoners te kunnen blijven dekken, moet de gemeente onevenredig meer belastingen vragen aan de burgers die wel onder de personenbelasting vallen of een onevenredig hoog aantal inkomsten halen uit de andere inkomstenbron van de gemeente, de opcentiemen op de onroerende voorheffing.

Deze problemen zijn niet nieuw, maar ze nemen de jongste jaren wel gestadig toe en dit zal in de toekomst niet veranderen. Tal van belemmeringen om in het nabije buitenland een job aan te nemen, zijn immers weggevallen. De invoering van de euro zal op dit vlak voor een nieuwe stroomversnelling zorgen. Bovendien staat dit probleem des te meer in de belangstelling nu de burgers van de Europese Unie vanaf het jaar 2000 stemrecht zullen krijgen voor de gemeenteraadsverkiezingen. Sommige nieuwe kiezers zullen rechtstreeks of onrechtstreeks kunnen mee beslissen over de hoogte van de gemeentelijke belastingen en dus ook over de aanvullende personenbelasting, terwijl een gedeelte van hun inkomsten niet onderhevig is aan de Belgische personenbelasting en dus ook niet aan de aanvullende belasting erop.

Hierbij moet worden opgemerkt dat deze kiezers op die inkomsten wel belasting betalen, die in vele gevallen trouwens bestemd is voor de gemeenten, maar dat ze die belastingen niet aan

de Belgische Staat betalen. Ze zijn dan ook niet bestemd voor Belgische gemeenten. Ik vestig er ook de aandacht op dat dit niet louter slaat op sommige euroburgers, maar dat ook sommige Belgen voor een gedeelte van hun inkomsten niet in België belastbaar zijn. Op deze inkomsten moeten ze dan ook geen aanvullende personenbelasting betalen.

Twee oorzaken liggen aan de basis van deze situatie.

In de eerste plaats zijn er de diverse zetelakkoorden en de daaruit voortvloeiende protocollen. Meestal wordt hierin bepaald dat de internationale ambtenaren die op de zetel van een internationale instelling werken en worden betaald uit de middelen die door de verschillende lidstaten worden samengebracht, op het inkomen dat de internationale instelling hen betaalt geen belasting verschuldigd zijn aan de lidstaat waar de instelling is gevestigd, maar wel aan het eigen land van de ambtenaar of aan de internationale instelling zelf. Deze regeling bestaat meestal om geen wanverhouding te creëren in de bijdragen tussen de landen die deel uitmaken van een internationale organisatie.

In de tweede plaats zijn er de dubbelbelastingverdragen die als algemene regel hebben dat men op de inkomsten uit niet-zelfstandige arbeid belastingen betaalt waar men werkt en niet waar men woont. Juist om te grote onevenwichten in de grensstreken te voorkomen, bevatten dergelijke verdragen tussen buurlanden meestal de bepaling dat grensarbeiders, personen die wonen in de grensstreek van het ene land en werken in de grensstreek van het andere land, toch in het land waar ze wonen belasting op hun arbeid betalen en niet in het land waar ze werken. Hierdoor derven de gemeenten enkel de belastingen van inwoners die buiten de grensstreek in het buurland werken. Deze groep is kleiner en woont minder geconcentreerd dan de grensarbeiders zodat dit minder doorweegt voor de gemeenten.

De minister weet echter dat er in de dubbelbelastingverdragen enkele belangrijke uitzonderingen bestaan op deze algemene regeling voor de grensarbeiders.

In de eerste plaats is er het probleem dat we met Luxemburg geen fiscale grensarbeidersregeling hebben. Dit is tevens het grootste probleem. Het heeft tot gevolg dat de talrijke Belgische burgers die in het groothertogdom werken, maar in de provincie Luxemburg wonen, geen aanvullende personenbelasting betalen aan de Belgische gemeente waar ze wonen. Hierdoor moeten sommige gemeenten tot 50% van hun belastinginkomsten derven.

Een tweede uitzondering komt voor in het dubbelbelastingverdrag met Nederland van 1970. Dit verdrag bepaalt dat Nederlanders die na 1970 naar België zijn geëmigreerd en een inkomen hebben uit arbeid in Nederland, hierop belast blijven in Nederland. Ze moeten in België geen personenbelasting betalen, ook al wonen ze in de Belgische grensstreek en werken ze in de Nederlandse grensstreek. Ik moet hier wel onderstrepen dat deze personen niet vrijgesteld zijn van enige belasting. Ze betalen personenbelasting aan de Nederlandse Staat op het in Nederland verdiende inkomen. Bovendien wordt een gedeelte van deze Nederlandse personenbelasting doorgestort aan de Nederlandse gemeenten. Dit is het equivalent voor onze gemeentelijke aanvullende personenbelasting. Deze regeling leidt tot de absurde situatie dat deze Nederlanders wel gemeentebelasting betalen voor een onbekende Nederlandse gemeente, maar niet voor de Belgische gemeente waar ze wonen.

Ik voeg er onmiddellijk aan toe dat het equivalent zich voor de Belgen niet voordoet. Een Belg die in België woont en die in Nederland in de grensstreek werkt, wordt niet in België, maar in Nederland belast.

Het gaat dus duidelijk om een aberratie, waarbij er wordt gediscrimineerd op grond van nationaliteit. Twee personen die in hetzelfde Nederlandse bedrijf werken en in dezelfde gemeente wonen, worden op grond van hun nationaliteit op fiscaal vlak op een totaal verschillende wijze behandeld. Deze bepaling van het dubbelbelastingverdrag lijkt dan ook in strijd te zijn met de bepalingen uit het Europese verdrag over het vrije verkeer van werknemers. Ook in Nederland wordt nu trouwens toegegeven dat deze bepaling in het dubbelbelastingverdrag moet worden gewijzigd.

Op 18 maart vorig jaar heb ik de voorganger van de minister, de heer Maystadt, hierover ondervraagd. Ik suggereerde drie oplossingen voor deze problematiek en vroeg hem welke suggestie zijn voorkeur wegdroeg.

Mijn eerste oplossing was het wegnemen van de oorzaken, namelijk sommige bepalingen in de protocollen en in de dubbelbelastingverdragen. Dit vereist een nieuwe onderhandeling.

Een tweede manier bestaat erin de lokale belastingen te heroriënteren. Gemeenten kunnen dit zelf doen door hun aanvullende personenbelasting te verlagen en de minderopbrengst te compenseren met een verhoging van de opcentiemen op de onroerende voorheffing. Sommige gemeenten hebben dit ook gedaan. Dit gebeurde het meest uitgesproken in Hoogstraten en in Voeren. In veel gevallen ontstaan er zo echter nieuwe onrechtvaardigheden. Het is soms sociaal onverantwoord dat personen die van een vervangingsinkomen leven, en dus weinig personenbelasting betalen, maar wel eigenaar zijn van hun huis, hierdoor meestal hogere belastingen moeten betalen.

Ik vroeg wat minister Maystadt dacht over het voorstel om deze onrechtvaardigheid weg te werken door de gemeenten de bevoegdheid te geven een eigen belasting in te voeren op het gebruik van de gemeentelijke dienstverlening. Die zou gebaseerd zijn op de waarde van het goed dat men bewoont, dus op het kadastraal inkomen. De gemeenten zouden de bevoegdheid krijgen om vrijstellingen toe te kennen om sociale redenen. Dit beschouwde ik als een tweede mogelijke oplossing.

Tot slot wees ik minister Maystadt op een derde weg, namelijk de gemeenten die veel personenbelasting derven, compenseren. Er bestaat reeds iets in die zin. Gemeenten die op hun grondgebied een groot aantal gronden en gebouwen hebben die bestemd zijn voor openbare doelstellingen, ontvangen daardoor geen inkomsten in het kader van de opcentiemen op de roerende voorheffing. Deze gemeenten worden hiervoor gecompenseerd in de vorm van de zogenaamde dode hand.

Eenzelfde systeem zou kunnen worden ingevoerd voor de gemeenten die worden getroffen door de gevolgen van de dubbelbelastingverdragen. Deze compensaties zouden kunnen worden beperkt tot de gemeenten waarvan de fiscale inkomsten uit de onroerende belastingen gering zijn. Ze zouden niet zelf een compensatie kunnen organiseren. Niet alle gemeenten met veel inwoners die slechts belasting betalen op een deel van hun inkomen, zijn immers arme gemeenten. Het zou niet rechtvaardig zijn om water naar de zee te dragen. Er zijn echter ook gemeenten die niet tot de rijke rand rond de grootstad behoren die met dit probleem worden geconfronteerd. Ik denk aan de armere grensgemeenten met Nederland, Duitsland en Luxemburg. Ik wees de minister op een concrete bron voor de noodzakelijke financiële middelen, namelijk de opbrengst van de aanvullende belasting van 6 % die het Rijk momenteel heft op de belasting op de niet-rijksinwoners. Deze heffing is het equivalent voor de gemeentebelastingen, maar de opbrengst ervan blijft in de Schatkist. Ze wordt aan geen enkele Belgische gemeente uitgekeerd. Het zou gaan om een bedrag van 190 miljoen.

Minister Maystadt antwoordde mij dat hij wel iets voelde voor een wetwijziging die de gemeenten zou toelaten zelf een eigen belasting in te voeren, die gedeeltematig gebaseerd is op het kadastraal inkomen van de woning die men bewoont. Hij wees er trouwens op dat hij hierover zelf een voorontwerp van wet had ingediend. Samen met mevrouw Lizin heb ik dan dezelfde tekst als wetsvoorstel ingediend. Ondertussen hebben we het advies van de Raad van State over dit wetsvoorstel ontvangen. Tot mijn spijt moet ik vaststellen dat de Raad van State erg zwaar tilt aan een mogelijke overtreding van het beginsel *non bis in idem* wanneer een dergelijke belasting naast de onroerende voorheffing bestaat. De Raad van State acht het ook moeilijk het kadastraal inkomen op te delen over de gezamenlijke bewoners van onroerende goederen. Hij wijst er ten slotte op dat de federale overheid de gemeenten niet mag beperken in hun belastingbevoegdheid. Ik beschouw dit als een essentieel onderdeel van de wetgeving om een verhoging van de belastingdruk te vermijden bij de eventuele invoering van een dergelijke nieuwe belasting.

Dit advies dwingt mij mijn vraag te herhalen. Welke oplossing ziet de minister voor dit probleem dat sommige gemeenten toch wel erg zwaar treft? Welke van de suggesties onderschrijft hij?

Stelt hij alternatieven voor? Hoever staat het met de heronderhandeling van de dubbelbelastingverdragen met onze buurlanden? Sporadisch verschijnen hierover persberichten. Kan de minister een systematisch overzicht geven? Hoe schat hij de kans in op slagen binnen een korte termijn? Ik lees dat Duitsland bereid zou zijn een deel terug te storten van de belastingen die door Belgische inwoners in Duitsland worden betaald. Nederland en Luxemburg zouden op dit vlak minder bereidheid vertonen. Nochtans is dit de beste oplossing. Een algemene Europese regel zou kunnen zijn dat men belastingen betaalt in de Staat waar men werkt op het inkomen dat men uit arbeid verdient. Een deel van deze geïnde belasting zou worden doorgestort naar de gemeente waarin men woont, ook wanneer het om een buitenlandse gemeente gaat.

Wanneer ik alle berichten op een rijtje zet, vrees ik dat een dergelijke regeling nog niet voor morgen is. Ik hoop dat de minister mij zal tegenspreken. Mocht hij mijn vrees echter bevestigen, dan moeten de tweede en de derde weg worden onderzocht. Ziet de minister nog iets in een wetswijziging om de gemeenten meer bevoegdheden te geven? Het advies van de Raad van State ontleemt de gemeenten blijkbaar de kans een eigen belasting in te voeren. Een andere mogelijkheid zou erin kunnen bestaan dat de gemeenten de bevoegdheid krijgen om vrijstellingen en verminderingen toe te kennen op de opcentiemen op de onroerende voorheffing die ze innen. Hierdoor zouden ze sociaal ongewenste gevolgen van een verschuiving van hun belastingen kunnen verhinderen. Deze mogelijkheid kan eventueel worden gecombineerd met de derde voorgestelde weg, namelijk een compensatie door de federale overheid. Het bedrag van 190 miljoen waarover ik daarnet sprak, is maar een fractie van wat de gemeenten moeten derven. De doorstorting ervan zou echter een teken van goodwill zijn vanwege de federale overheid, in afwachting van een betere regeling via de herziening van de dubbelbelastingverdragen of in het kader van een Europese harmonisering.

Graag vernam ik de mening van de minister hierover.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Viseur.

De heer Viseur, minister van Financiën. — Mijnheer de voorzitter, de vraag om uitleg van de heer Caluwé ligt in het verlengde van de vraag die hij op 19 maart 1998 aan mijn voorganger, de heer Maystadt, heeft gesteld.

In de loop der tijden werden voor de aangehaalde problemen verschillende oplossingen overwogen. Zo hebben de volksvertegenwoordigers Clerfayt, Maingain, Vandenhoute en Simonet op 23 januari 1996 een wetsvoorstel ingediend tot invoering van een compenserende dotatie aan de gemeenten met geringere belastingopbrengsten ten gevolge van het statuut van de ambtenaren van de Europese Unie. De heer Caluwé van zijn kant heeft samen met mevrouw Lizin op 12 maart 1998 een wetsvoorstel ingediend houdende de bepalingen inzake gemeentelijke belastingen. Hij heeft dit voorstel vervolgens zelf geamendeerd.

Dit voorstel, dat door mijn voorganger met veel belangstelling werd gevolgd, beoogt de gemeenten toe te laten een belasting te heffen op het kadastraal inkomen van de verblijfplaats die door de belastingplichtige krachtens een persoonlijk of een zakelijk recht als hoofdverblijfplaats wordt gebruikt.

Een gemeente die een dergelijke belasting op de verblijfplaats invoert, is er volgens dit voorstel toe gehouden de opcentiemen op de personenbelasting en/of op de onroerende voorheffing te verlagen zodat de globale fiscale druk door de invoering van de nieuwe belasting niet wordt verhoogd.

De invoering van een dergelijke nieuwe belasting roept heel wat delicate vragen op met betrekking tot het grondwettelijk recht. De gemeentelijke autonomie die door artikel 41 van de Grondwet werd toegekend, is verre van absoluut. De gemeenten zijn niet alleen onderworpen aan het administratieve toezicht dat dezer dagen wordt uitgeoefend door de gewesten, maar eveneens aan het wettelijke toezicht — zoals bepaald in artikel 162, tweede lid, 6°, van de Grondwet, gecoördineerd op 17 februari 1994 — dat behoort tot de bevoegdheid van de federale wetgevende macht.

Zoals herhaaldelijk werd bevestigd door het Arbitragehof, vertrouwt artikel 170, paragraaf 4, tweede lid, van de Grondwet de zorg voor het bepalen van de uitzonderingen inzake gemeentebelastingen waarvan de noodzakelijkheid blijkt, toe aan de federale wetgever.

Het is in die zin dat artikel 464, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen van 1992 de fiscale macht van de gemeenten beperkt. Het wetsvoorstel van de heer Caluwé strekt er nu precies toe de gemeenten uitdrukkelijk toe te laten een belasting te heffen op gebouwde onroerende goederen, berekend op basis van het kadastraal inkomen. De wetgevende afdeling van de Raad van State heeft tegen dit wetsvoorstel bezwaren geformuleerd, zoals de heer Caluwé zelf aangeeft. In zijn onlangs gepubliceerd advies L. 28.404/2 van 2 december 1998 wijst de Raad van State op verschillende bezwaren. Het voorstel respecteert het principe *non bis in idem* niet. Het draagt niet bij tot een meer rechtvaardige verdeling van de fiscale last. Het slaagt er bijgevolg niet in de vooropgestelde doelstelling te realiseren en blijkt nauwelijks uitvoerbaar.

Het ligt dan ook voor de hand dat het uitgetekende denkspoor niet als zodanig kan worden gevolgd. Er moet rekening worden gehouden met de opmerkingen die door de Raad van State werden geformuleerd.

Inzake de herziening van de dubbelbelastingbedragen kan ik u het volgende mededelen.

De overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbelbelasting op het gebied van inkomsten- en vermogensbelasting en tot het vaststellen van andere regels die verband houden met het heffen van belastingen, en het protocol, dateren van 19 oktober 1970.

Door de evolutie van de fiscale wetgevingen in beide staten is een herziening van deze overeenkomst noodzakelijk geworden.

Tijdens voorbereidende besprekingen kon in 1995 een inventaris van de te herziene bepalingen worden opgemaakt. Met de toestemming van mijn voorganger, werd op basis van die inventaris overeengekomen de hele overeenkomst te herzien.

Verscheidene onderhandelingsrondes vonden plaats in Brussel en in Den Haag. Telkens werd mij hiervan een verslag toegestuurd door de administratie.

Voorts is het gebruikelijk dat deelnemers aan die besprekingen het vertrouwelijk karakter ervan respecteren tot de ondertekende tekst in het Parlement wordt ingediend. Een verdrag is immers een algemeen compromis tussen twee staten. Dit betekent dat geen enkele bepaling definitief is zolang er geen algemeen akkoord wordt bereikt.

Wat de tijd betreft die nog moet verstrijken alvorens een nieuwe Belgisch-Nederlandse overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting van toepassing wordt, kan ik u meedelen dat rekening moet worden gehouden met een periode van ongeveer drie jaar, aangezien de onderhandelingen nog niet werden beëindigd.

Het probleem van de grensarbeiders was een van de knelpunten die tijdens de besprekingen aan bod kwamen.

Door beide delegaties wordt overwogen de grensarbeiders te betalen in de staat waarin ze hun werkzaamheden uitoefenen. Alvorens zich definitief voor deze oplossing te kunnen uitspreken, moeten nog verschillende begeleidende maatregelen worden besproken.

De Belgisch-Franse overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting van 10 maart 1964 heeft het voorwerp uitgemaakt van een interpretatie door het Hof van Cassatie. Het hof van beroep te Luik volgde deze interpretatie in zijn arrest van 14 januari 1998. Dit had tot gevolg dat het stelsel van de grensarbeiders als een keuzestelsel werd beschouwd.

Maar deze nieuwe toestand was nadelig voor de Belgische openbare financiën. Samen met de Franse overheid werd naar een oplossing gezocht teneinde het principe dat iedere grensarbeider wordt belast in de staat waarin hij verblijft, op te nemen in een

avenant bij de Belgisch-Franse overeenkomst. Dit principe steunt op de wil om de personen belastingen te laten betalen daar waar ze gebruik maken van de diensten die door die belastingen worden gefinancierd zoals onderwijs, infrastructuur, politie, enzovoort.

De Franse en de Belgische overheid hebben een akkoord bereikt waardoor de grensarbeiders uitsluitend en zonder keuzemogelijkheid worden belast in de staat waar ze wonen. Dit nieuwe stelsel is van toepassing op de inkomsten die vanaf 1 januari 1999 zijn betaald of toegekend. Het avenant bij de overeenkomst zal zo spoedig mogelijk worden geratificeerd. De Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werken, zullen dus automatisch aan dit stelsel worden onderworpen voor de lonen die ze vanaf het jaar 1999 ontvangen.

In verband met de Belgisch-Duitse overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting van 11 april 1967 kan ik slechts mededelen dat de onderhandelingen nog niet zijn beëindigd.

J'ajouterai que les solutions ne sont pas simples en cette matière parce que la Belgique est l'un des rares pays d'Europe à être entouré de toute une série d'autres États vis-à-vis desquels nous ne sommes, dans aucun cas, en position de force. C'est la raison pour laquelle j'ai, en priorité, demandé au commissaire Monti de veiller à ce que l'Union européenne aborde le problème et propose une solution à la situation de tous les travailleurs frontaliers.

Cette question se double en Belgique du problème — à juste titre mis en exergue par M. Caluwé — de la situation délicate des communes quant aux centimes additionnels communaux. Dans un des cas de négociation qui concernait l'Allemagne et la Belgique, l'idée d'une compensation a été poussée jusqu'à évaluer le nombre de travailleurs frontaliers et le montant compensatoire qui serait versé par l'Allemagne pour les personnes payant leurs impôts en Allemagne mais résidant en Belgique. Une négociation similaire a échoué avec le Grand-Duché de Luxembourg. En ce qui concerne les Pays-Bas, nous avons volontairement augmenté le nombre de points inscrits dans le cadre de la révision de la convention de la double imposition pour nous permettre d'aborder, de manière précise, le montant des compensations qui serait versé aux communes intéressées, si les impôts étaient payés dans le pays dans lequel on travaille.

Si nous obtenions des avancées marquantes sur ce plan, il y aurait là un modèle qui pourrait être traduit à l'échelon européen puisque le problème des travailleurs frontaliers — ou, au-delà du mot «frontalier», des travailleurs prestant dans un pays autre que celui de leur résidence — empoisonne les rapports entre les États et crée, surtout, des situations discriminatoires entre les communes.

En effet, on trouve sur le même territoire des habitants qui paient des impôts, et par là-même pour les services liés à ces impôts, et d'autres qui bénéficient des mêmes services sans payer d'impôts.

À moyen terme, seule une solution européenne est possible. À court terme, des mesures de compensation sont envisagées mais je dois immédiatement préciser que ces mesures sont destinées aux personnes, et non aux communes, sous peine d'entraîner pour l'État fédéral une charge largement supérieure à nos marges budgétaires actuelles.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Caluwé.

De heer Caluwé (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn omstandig antwoord dat ons goed de stand van zaken van de onderhandelingen geeft. Dat is inderdaad zeer nuttig. Ik ben het met de minister eens dat een harmonisering op Europees vlak de ideale oplossing is, maar op korte termijn bevinden een aantal gemeenten zich in een moeilijke situatie. De gemeenten die het zwaarst met de problematiek worden geconfronteerd, liggen overigens in het zuiden en niet in het noorden van het land. Het volledig compenseren van de inkomstenderving van de gemeenten lijkt mij inderdaad budgettair niet mogelijk, maar een gedeeltelijke compensatie valt toch wel te overwegen. Via de heffing van 6% op de belasting van inwoners die niet in het Rijk wonen, heeft de Belgische Staat eigenlijk ook een soort gemeentebelasting. Die blijft echter in de Schatkist en wordt niet aan de gemeenten doorgestort. Indien men ooit zou willen

compenseren, zou men deze aan Nederland, Duitsland en Luxemburg moeten doorstorten. Het gaat hierbij niet om een sensationeel bedrag. Vorig jaar beliep het 190 miljoen, nu is het misschien iets meer dan 200 miljoen. Het zou getuigen van een zekere goodwill dat geld, dat eigenlijk een soort van gemeentebelasting is, te gebruiken voor een tegemoetkoming aan gemeenten waarvan men beseft dat ze met problemen kampen. Ik vraag de minister dit ernstig te overwegen.

M. le président. — La parole est à M. Viseur, ministre.

M. Viseur, ministre des Finances. — Monsieur le président, nous sommes, M. Caluwé et moi, d'accord quant au constat. Il existe en effet pour certaines communes un problème important en la matière, notamment au nord d'Anvers et au nord du Luxembourg, pour ne citer que les deux exemples les plus significatifs.

Les discussions délicates entamées avec nos voisins néerlandais portent en réalité sur la volonté de leur gouvernement de voir les personnes payer leurs impôts à l'endroit où elles travaillent. Cette seule modification représenterait une moins-value pour l'État belge de l'ordre de 1,75 milliard, sans compter le manque à gagner dont les communes seraient victimes. Nous sommes donc en train d'essayer de convaincre les Hollandais de porter le montant compensatoire à un niveau acceptable pour l'État fédéral qui, sur la base du modèle actuellement négocié avec l'Allemagne, pourrait aussi avoir des conséquences positives pour nos communes.

En résumé, nous pourrions avoir une solution à court terme, qui serait de trouver un système pour les personnes; ensuite, une solution à moyen terme, qui consisterait à obtenir des compensations en faveur des communes et, enfin, une solution définitive par le biais de l'Union européenne.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME WILLAME-BOONEN AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT SUR «LA SITUATION DES ENFANTS DANS LE MONDE EN 1999»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER «DE TOESTAND VAN DE KINDEREN IN DE WERELD IN 1999»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Willame.

La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, le 8 décembre dernier, l'Unicef publiait un rapport intitulé «La situation des enfants dans le monde en 1999». Il s'agit d'un document particulièrement émouvant pour les personnes considérant que l'éducation des enfants, où qu'ils vivent, constitue un problème fondamental.

Le document indique qu'à l'aube de l'an 2000, quelque 130 millions d'enfants, sur 625 millions d'enfants en âge scolaire, grandissent en marge de l'éducation de base dans le monde en développement. La grande majorité de ces enfants non scolarisés sont, à concurrence de 73 millions, des filles.

Dans les pays industrialisés, le taux de scolarisation primaire est de 98%. Ce taux chute à 57% en Afrique subsaharienne. L'éducation est pourtant consacrée au titre de droit fondamental par la Déclaration universelle des droits de l'homme. Par ailleurs, ce droit est aussi mentionné dans la Convention relative aux droits de l'enfant, laquelle prévoit notamment que les États doivent rendre l'enseignement primaire obligatoire et gratuit pour tous.

En fait, la valeur fondamentale de l'investissement dans l'éducation de base et, en particulier, dans l'éducation des filles, est aujourd'hui reconnue mais nous constatons toujours une absence de volonté politique dans le chef de la communauté internationale pour appuyer davantage les projets en matière d'éducation.

Quelle est la position belge en la matière ?

M. le secrétaire d'État pourrait-il nous indiquer la part affectée à l'éducation dans les pays en développement par le département de la Coopération ?

À quels programmes ou projets ces fonds sont-ils destinés ? À quels pays en priorité ? À quels niveaux d'enseignement ?

Enfin, quel est le nombre de coopérants belges qui se consacrent plus particulièrement à des projets de formation et d'éducation ?

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Hostekint.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij graag aan bij de vraag om uitleg van mevrouw Willame. Ook ik heb de grote lijnen van het Unicef-rapport gelezen en vastgesteld dat de toestand van de kinderen in de wereld dramatisch is. Samen met de vrouwen zijn ze het eerste slachtoffer bij conflicten. In talrijke oorlogen en conflicten in Afrika worden kinderen ook als soldaten ingezet. Ik meen dat in de ontwikkelde wereld heel veel inspanningen moeten worden gedaan om de bevolking voor de omvang van dit probleem te sensibiliseren. Niet alleen in de ontwikkelingslanden, maar ook bij ons zijn trouwens heel wat kinderen slachtoffer van geweld.

Mevrouw Willame vroeg de staatssecretaris wat België hieraan kan doen en of er specifieke programma's bestaan voor de hulp aan kinderen in de wereld. De staatssecretaris zal waarschijnlijk antwoorden dat dergelijke programma's wel degelijk bestaan. Het budget voor Ontwikkelingssamenwerking blijft echter ver onder het voorziene niveau van 0,7% van het BBP. Dat is trouwens zeker niet te wijten aan de staatssecretaris die inspanningen heeft gedaan om het budget te verhogen. Zo lang het budget in België en de andere westerse landen niet wordt verhoogd, staan we machteloos tegenover het fenomenale probleem dat de rechten van de kinderen dagelijks duizenden, honderdduizenden of zelfs miljoenen keren worden geschonden. Ons wacht als parlementsleden de zeer zware taak om de bevolking gevoelig te maken voor deze schendingen.

M. le président. — La parole est à M. Moreels, secrétaire d'État.

M. Moreels, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre. — Monsieur le président, la problématique de l'enfant, qui peut tout aussi bien concerner les pays soi-disant développés que les pays dits en développement, est immense.

Comme l'a dit Mme Willame, le bilan établi par l'Unicef est réaliste et est donc loin d'être optimiste. Cependant, grâce à certaines organisations des Nations unies et de l'Unicef, grâce à des centaines d'ONG et d'organisations de coopération officielle qui travaillent dans ce domaine, certains espoirs sont permis.

La politique telle que je l'envisage vise une approche intégrée. Cela signifie qu'il serait, par exemple, inutile d'axer nos efforts sur l'éducation sans nous préoccuper de la question des soins de santé.

De kinderen moeten vaak verre afstanden afleggen, 's morgens om vijf uur vertrekken om om acht uur op de school aan te komen en 's avonds er evenlang over doen om weer thuis te geraken.

Par ailleurs, la plupart des écoles n'organisent pas les repas de midi. Les enfants doivent donc se contenter d'un ou de deux repas par jour. Par conséquent, la question doit être abordée dans sa globalité.

Dans le cadre de la réforme de la coopération internationale, l'éducation constitue l'un des cinq secteurs considérés comme prioritaires. À ce niveau, nous privilégierons l'éducation de base, d'une part, et l'éducation professionnelle et la formation technique, d'autre part. La formation universitaire relève, quant à elle, d'un autre type de coopération.

Certaines ONG et certains ordres, comme, par exemple, Don Bosco, sont spécialisés dans la formation professionnelle.

Iedereen weet immers dat mensen die een beroepsopleiding hebben gevolgd zich het best kunnen inpassen in de informele economie, in de nieuwe kleine en middelgrote bedrijven.

Een tweede punt betreft de alfabetisering.

J'en viens à présent à l'alphabétisation. Il est de plus en plus question, en l'occurrence, de cours fonctionnels pour les femmes et les enfants. Cela signifie que les cours sont réduits en fonction de l'usage pratique qui doit en être fait dans le cadre professionnel. Par exemple, certaines femmes âgées d'une quarantaine d'années apprendront à lire afin d'être en mesure d'accomplir certaines tâches dans le domaine de la comptabilité. Cet apprentissage peut se révéler utile dans le cadre de mini-contrats, dans l'ensemble du schéma des micro-crédits et de l'économie sociale, facteur incroyablement émergent qui a aussi des retombées sur le plan monétaire, dans de nombreux pays à bas et à moyens revenus.

Voor de kinderen is er nog altijd het *litteracy program* voor basisalfabetisering, dat het begin uitmaakt van de opleiding, waarop eventueel een beroepsopleiding volgt.

De problematiek van de kindsoldaten is één van onze prioritaire bekommernissen. Dat maakt voor mij integraal deel uit van mijn beleid en van mijn internationaal gevecht tegen de lichte wapens. We kunnen die problematiek maar aanpakken door te vechten tegen de witteboordcriminelen, die meestal niet alleen in wapens handelen, maar ook in meisjes en drugs. Ze zijn mondiaal georganiseerd en lopen op het ogenblik nog altijd vrij rond.

Een specifiek programma is het engagement dat ik op het ogenblik bespreek met de Oegandees Otunnu, de speciale gezant van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties voor de problematiek van de *abducted children*. Eén van de gebieden waar hij werkzaam is, is dat van Noord-Oeganda en Zuid-Soedan.

C'est dans cette région que se trouve la *lord resistance army*, cette espèce d'armée qui engage et kidnappe des enfants pour en faire des soldats.

J'ai visité, au nord de l'Ouganda, le centre recueillant les enfants qui se sont échappés de cette armée et je puis vous assurer que ceux-ci sont traumatisés à vie. Ils ont ce qu'on appelle un regard schizophrénique, à savoir un dédoublement de la personnalité. Les petites filles ont pratiquement toutes été violées et, au-delà des traumatismes psychologiques qu'elles subissent, elles risquent notamment d'être contaminées par le sida.

J'ai évoqué les programmes spécifiques dans lesquels la Belgique et mon département tâchent de s'engager.

Je précise par ailleurs, qu'en 1997, 1,8 milliard de francs belges a été consacré au secteur de l'éducation. Ce montant représente 17% de la totalité des dépenses. Ces chiffres ont été soumis à la commission ad hoc du Parlement. À quelques pour cent près, ce secteur est le plus important après celui de l'Agriculture et les secteurs sociaux. Par ailleurs, 294 coopérants y travaillent dans des projets d'éducation.

We zijn in een hele reeks landen werkzaam. We richten ons vooral op de 25 nieuwe partnerlanden van de internationale samenwerking en proberen onze steun altijd te kaderen in het beleid van die landen. In crisis- of oorlogsomstandigheden gaat de hulp natuurlijk via de niet-gouvernementele organisaties. Bovendien is die hulp niet beperkt tot de 25 partnerlanden. Ook Brazilië, Argentinië en sommige Afrikaanse en Aziatische landen komen daarvoor in aanmerking.

Het budget is dit jaar ingevolge de fundamentele hervorming met 4% gestegen, maar dat is nog altijd veel te weinig. De eerste koninklijke besluiten in verband met die hervorming worden overigens morgen genomen.

M. le président. — La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, M. Hostekint a évoqué le drame des enfants soldats. Je voudrais lui rappeler que Mme Thijs a déposé une proposition de résolution et a récemment développé une demande d'explications sur ce sujet qui nous tient tous à cœur dans cette assemblée.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

En attendant l'arrivée du ministre, je propose de suspendre la séance.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

— *La séance est suspendue à 18 h 10.*

De vergadering wordt geschorst om 18.10 uur.

Elle est reprise à 18 h 20.

Ze wordt hervat om 18.20 uur.

*M. Mahoux, vice-président,
prend la présidence de l'assemblée*

M. le président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME WILLAME-BOONEN AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA SITUATION DES ORPHELINS DANS LES PAYS DE L'EST ET PLUS PARTICULIÈREMENT EN RUSSIE»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE TOESTAND VAN DE WEESKINDEREN IN DE VOORMALIGE OOSTBLOKLANDEN EN IN HET BIJZONDER IN RUSLAND»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Willame.

La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, la chute du mur de Berlin et les changements de régimes intervenus dans les pays de l'Est ont été un des bouleversements géopolitiques majeurs en cette fin de siècle: «la victoire, en quelque sorte, de la démocratie sur l'autoritarisme communiste». Une fois l'euphorie retombée, il a fallu faire le bilan de près d'un demi-siècle de communisme, et celui-ci était assez sombre.

S'agissant de la situation des orphelins, notre attention est de plus en plus attirée sur les conditions désastreuses qui règnent dans les orphelinats de certains pays de l'Est sur le plan de l'hygiène et de la violence, entre autres.

Le drame de ces enfants qui était auparavant caché est maintenant visible et reste malheureusement d'actualité.

À cet égard, l'organisation Human Rights Watch dénonce dans un rapport publié fin décembre 1998 la violation quotidienne par l'État russe des droits fondamentaux de dizaines de milliers d'orphelins placés dans des institutions spécialisées. L'organisation fait état de traitements cruels, dégradants et inhumains subis par ces enfants dont la situation est encore plus dramatique s'ils sont atteints d'un handicap physique ou mental.

La Russie compte plus de 600 000 enfants qui ne sont plus pris en charge par leurs parents; un tiers de ceux-ci sont placés dans des institutions. D'après les statistiques du parquet général russe, sur les 15 000 jeunes qui quittent chaque année les orphelinats, 3 000 tomberont dans la délinquance et 1 500 se suicideront, soit un dixième des enfants qui sortent de ces établissements!

La pénible situation vécue par ces enfants est liée notamment à l'absence de formation du personnel des orphelinats, au manque de places et, bien évidemment, à l'absence ou la mauvaise utilisation des moyens financiers.

Face à cette situation tragique qui existe dans un pays lointain, pourriez-vous, monsieur le ministre, nous indiquer à quels programmes venant en aide aux enfants défavorisés notre pays contribue-t-il? À concurrence de quel montant?

Dans le cadre des programmes d'assistance financière aux pays de l'Est, y a-t-il parmi les enveloppes existantes, une ou plusieurs de celles-ci affectées à la protection des droits de l'enfant et, plus particulièrement, à l'amélioration des conditions des orphelins?

M. le président. — La parole est à M. Derycke, ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, dernièrement nous avons pu constater, au Conseil des Affaires générales de l'Union, l'étendue du problème de la Russie. Si le communisme n'a rien apporté à cette société, exception faite de quelques aspects mineurs, les dix années de libéralisme sauvage n'ont rien amélioré. Notre système, malgré ses imperfections, demeure le meilleur au monde.

Nous devons nous montrer très prudents avec ce pays lointain dont l'importance est considérable. Nous ne pouvons que préférer une Russie stable économiquement et socialement à son implosion actuelle. Aussi, devons-nous la suivre et lui fournir une aide plus judicieuse que celle organisée par le biais des recommandations du Fonds monétaire international et qui a abouti à un anéantissement partiel des possibilités économiques de ce pays.

J'en viens au sujet de la demande d'explications.

L'amélioration du bien-être des enfants constitue un des principaux axes de force de notre politique extérieure. Cette préoccupation s'inscrit dans le cadre général de nos efforts visant la défense et la promotion des droits de l'homme dans le monde.

Comme vous le savez, la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant fêtera cette année son dixième anniversaire, dans un contexte qui n'est pas heureux, faut-il le dire.

Les efforts particuliers seront déployés à cette occasion en vue de faire progresser les négociations actuellement en cours au sujet de différents protocoles de la convention visant à améliorer la protection des enfants et de leurs droits fondamentaux dans des domaines où ils sont le plus souvent des victimes innocentes et démunies.

En 1998, une somme de 5 300 000 francs a été prélevée du budget de mon département en faveur d'un projet de l'Unicef visant à contribuer au développement, à la coordination et à l'exécution d'une politique et de programmes d'assistance à la promotion des droits de l'enfant aux niveaux international, régional et local.

Malheureusement, le ministère des Affaires étrangères dispose de très peu d'argent pour cette programmation. Les budgets pour ce type de démarche se trouvent essentiellement concentrés au secrétariat d'État pour la Coopération au Développement.

S'agissant de la Russie, il convient de mentionner que la protection et le bien-être des enfants sont inscrits dans la Constitution russe. La situation d'un nombre élevé d'enfants reste néanmoins préoccupante, comme vous le soulignez à juste titre. Le dernier rapport de l'ONG Human Rights Watch est à cet égard révélateur. L'effondrement des structures politiques anciennes et les difficultés financières actuelles sont des sources de perturbations sérieuses du système public d'accueil des orphelins. Il me paraît par ailleurs particulièrement inquiétant de constater que les orphelins russes sont pour la plupart — environ 95 % — abandonnés par leurs parents et placés par eux dans des institutions étatiques désargentées où ils font souvent l'objet de mauvais traitements. La situation est dramatique et hypothèque très sérieusement l'avenir de ces enfants et donc l'avenir d'une partie de la société russe.

À l'heure actuelle, il n'existe pas de programme d'aide bilatérale officiel avec la Russie. Il est d'ailleurs très difficile d'y parvenir en raison d'une sorte de fierté dont ce pays fait preuve. Ces dernières semaines, des efforts considérables ont été consentis par l'Union européenne afin de doter la Russie d'une aide humanitaire gigantesque, mais il convient de se montrer très prudent dans la façon de négocier, dans le ton adopté et sur le contenu des programmes qu'elle peut parfois refuser.

La Belgique ne participe pas directement à des programmes d'aide aux enfants défavorisés. Des actions ponctuelles d'ONG belges sont pourtant possibles mais je ne crois pas avoir reçu de demande à cet égard, pas plus que le secrétaire d'État.

Dans le cadre européen toutefois — et surtout au niveau du programme ECHO —, un montant de 7 millions d'euros a été prévu en 1998 pour l'aide humanitaire à la Russie. Il sera de 10 millions d'euros en 1999. De cette somme, une partie est utilisée pour la lutte contre la tuberculose, pour le fonctionnement des

hôpitaux pédiatriques et pour des projets d'aide à des groupes vulnérables, tels les orphelins. Une répartition précise n'est à ce jour malheureusement pas encore disponible. De plus, les derniers problèmes que connaît la Commission européenne et les contrôles sévères qui sont désormais demandés pour l'affectation de ces sommes énormes vont encore accroître les difficultés en la matière.

M. le président. — La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse.

Je voudrais toutefois faire une mise au point. Au début de sa réponse, le ministre a mentionné un montant de 5 millions. J'aimerais savoir si cette somme est destinée à des projets précis d'aide aux enfants défavorisés.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, mon département met à la disposition de l'Unicef un montant de 5 millions pour sa programmation globale en matière d'assistance aux enfants et de promotion de leurs droits. Il appartient à l'Unicef de décider de l'utilisation de cette somme. De son côté, le secrétaire d'État à la Coopération fournit également des montants importants à l'Unicef, sans imposer de conditions à leur utilisation.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, je souhaite informer le ministre que les hasards de l'agenda du Sénat m'ont donné l'occasion d'interroger le secrétaire d'État à la Coopération sur l'instruction, à la suite du dernier rapport de l'Unicef.

Outre les 5 millions accordés par son département, le ministre a cité également un montant de 10 millions d'euros accordés dans le cadre de l'aide européenne. Si j'ai bien compris, il ignore quelle partie de ces sommes est consacrée à la problématique des enfants défavorisés en Russie.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. DE DECKER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LES CONSÉQUENCES DU SOMMET FRANCO-BRITANNIQUE DE SAINT-MALO CONSACRÉ À LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ DE L'UNION EUROPÉENNE ET AU RÔLE DE L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER DE DECKER AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE GEVOLGEN VAN DE FRANS-BRITSE TOP IN SAINT-MALO OVER HET BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBLEID IN DE EUROPESE UNIE EN OVER DE ROL VAN DE WESTEUROPESE UNIE»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. De Decker.

La parole est à M. De Decker.

M. De Decker (PRL-FDF). — Monsieur le président, à l'occasion du dernier sommet du Conseil des ministres européen, j'avais annoncé au ministre des Affaires étrangères ainsi qu'au premier ministre mon intention de déposer une demande d'explications sur le sujet que je voudrais aborder ce soir. J'avais espéré que ce thème susciterait un large débat avec la participation des différents groupes de notre assemblée.

L'Union de l'Europe occidentale a fait un certain nombre de progrès au cours des dix dernières années. Au fil du temps, elle s'est dotée de capacités propres et d'un certain nombre d'outils qui lui permettraient de jouer un rôle direct au service de la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union européenne. L'UEO s'est dotée d'une cellule de planification, d'un comité militaire,

d'un centre satellitaire, de tous les organes nécessaires pour que l'Europe soit capable de gérer une crise sur le plan politico-militaire.

Par contre, il manquait de façon très évidente la volonté politique d'un certain nombre d'États de l'Union européenne et de l'UEO d'utiliser cet organe de gestion des crises. C'est pourquoi nous nous sommes trouvés à de nombreuses reprises dans des situations où il aurait été possible de faire appel à l'UEO mais où l'on a décidé de ne pas le faire. L'exemple le plus regrettable, le cas le plus tragique, parce que l'opération aurait été à la dimension de l'UEO dans cette capacité en devenir, est celui de sa non-utilisation dans la crise albanaise.

Si j'ai décidé de développer cette demande d'explications c'est que précisément il semble que les choses changent au niveau de cette volonté politique. Déjà au Sommet de Pörschach, M. Blair avait été chargé par la présidence de l'Union d'aborder la question de la politique étrangère et de sécurité commune. Les déclarations de M. Blair avaient suscité des interrogations sur leur portée réelle.

À la même époque, M. Chirac avait fait des déclarations intéressantes notamment en préconisant que les différents ministres de la Défense se réunissent dans le cadre d'un Conseil des ministres de la Défense de l'Union européenne, ce qui était une nouveauté.

Il faut noter que le dossier progresse de façon significative sur le plan institutionnel, les missions dites de Petersberg ayant été introduites dans les compétences de l'Union européenne. Dès la ratification du Traité d'Amsterdam, l'Union européenne sera dotée de la capacité juridique d'intervenir sur le plan militaire dans la gestion des crises. Dans ce contexte qui me semble fort important, intervient un élément politique essentiel, à savoir l'entrée en vigueur de l'euro, qui n'est plus un projet ou une virtualité, mais une réalité. L'introduction de l'euro entraînera la définition de politiques qui devront se coordonner dans beaucoup d'autres domaines et impliquera la nécessité d'une politique étrangère et de sécurité commune.

Dans ce nouveau contexte institutionnel, après les premières déclarations intéressantes de MM. Blair et Chirac, est intervenu le fameux Sommet de Saint-Malo et tous les observateurs s'accordent à dire qu'il s'agit du début d'un processus. Les déclarations qui ont eu lieu lors de ce sommet sont très importantes et laissent apparaître pour la première fois une volonté politique, notamment dans le chef du gouvernement britannique, lequel freinait le plus, il faut le reconnaître, la mise en place d'une capacité politico-militaire strictement européenne. Depuis ce sommet, nous savons que le premier ministre britannique souhaite voir l'Union européenne dotée d'une capacité concrète et opérationnelle propre.

Un exercice très important est actuellement en cours puisque des diplomates et des militaires britanniques et français se rencontrent chaque semaine pour donner un contenu à cette déclaration de Saint-Malo.

Il est probable qu'immédiatement après la ratification du Traité d'Amsterdam — j'espère que la Belgique ne sera pas le dernier pays de l'Union à le ratifier, et nous y veillerons! — la France et la Grande-Bretagne fassent une déclaration commune fort importante, et ce avant même que n'ait lieu le Sommet de l'Alliance atlantique à Washington.

Si j'interroge le ministre à ce sujet, c'est précisément pour connaître son opinion sur ces événements. Il est à mon sens essentiel que la volonté politique de l'Europe en ce domaine se manifeste très clairement avec le Sommet de Washington.

En effet, l'Alliance atlantique, qui a 50 ans d'existence, dispose d'une structure opérationnelle fondamentalement crédible et est l'institution de défense collective la plus puissante du monde. Elle est en train de réfléchir à son avenir et devra sans doute en arriver à constater que si la défense collective prévue à l'article 5 doit subsister, elle ne sera désormais plus l'élément central de son activité. Il est donc probable qu'elle décide qu'à l'avenir le point majeur de sa mission sera la gestion des crises et des opérations militairement gérées par elle.

Le risque existe de voir l'Alliance atlantique, c'est-à-dire la coalition transatlantique avec une implication dominante des États-Unis, bénéficier d'un monopole absolu de capacité en ce domaine. Si je suis de ceux, vous le savez, qui persistent et persisteront toujours à dire que l'Alliance atlantique est l'élément essentiel de notre sécurité, je suis aussi de ceux qui estiment que cela n'empêche pas une autre nécessité et réalité, c'est-à-dire la mise en place d'une capacité militaire propre des Européens, sans doute à un niveau plus modeste mais bien réel.

Nous vivons des moments essentiels dans ce dossier. La position franco-britannique risque d'être assez révolutionnaire tant pour la France que pour la Grande-Bretagne parce que cette initiative pourrait mener à un très grand rapprochement ou être le prétexte à un retour intégral de la France dans les structures militaires de l'Alliance atlantique. Ce sera également une initiative qui permettra aux Britanniques d'accepter, voire de revendiquer, probablement pour la première fois, une capacité militaire propre à l'Union européenne. C'est évidemment très nouveau sur le plan politique.

J'ai très récemment été chargé par l'Assemblée de l'UEO de faire un rapport sur les liens opérationnels entre l'UEO, l'Union européenne et l'Alliance atlantique. La conclusion de ce rapport s'inscrit tout à fait dans le sillage d'une volonté, notamment politique, très clairement exprimée par notre pays depuis un certain nombre d'années. Nous souhaitons que l'UEO se rapproche de l'Union européenne. Dans ce rapport j'ai mis en exergue un certain nombre de mesures qui pourraient être prises immédiatement pour rapprocher l'UEO de l'Union européenne sans devoir modifier les traités.

Par exemple, il me paraît évident que la cellule de planification de l'Union de l'Europe occidentale devrait pouvoir fonctionner dès demain, si on le décide, au service du Conseil des ministres de l'Union européenne et de son secrétariat général. De même, cette cellule de planification, ce comité militaire et le centre satellitaire de l'UEO devraient pouvoir fonctionner, dès demain si nos gouvernements le décident, au profit de M. ou Mme Pesc qui sera désigné, nous l'espérons, dans les prochains mois.

De même, il est tout à fait possible que le secrétaire général de l'UEO qui assiste souvent jusqu'à présent au Conseil des ministres de l'OTAN, mais n'assiste pas ou rarement — ou du moins pas institutionnellement — au Conseil des ministres de l'Union européenne, puisse être systématiquement associé à toutes les décisions prises par l'Union européenne dans le domaine de la politique étrangère et de sécurité commune.

De surcroît, nous pouvons réfléchir et travailler, ce que nous faisons d'ailleurs à l'assemblée de l'UEO, pour rapprocher cette assemblée du Parlement européen où l'on vit aussi souvent des crises psychologiques de susceptibilité d'une institution par rapport à l'autre. La première, le Parlement européen, a jusqu'à présent été assez jalouse de la compétence de l'Union européenne dans ce domaine qu'elle n'avait pas. Par ailleurs, les parlementaires de l'UEO avaient assez peur du poids du Parlement européen que l'assemblée de l'UEO n'a pas. Il est possible dans un délai très bref de rapprocher l'UEO de l'Union européenne et de la mettre à son service.

Certes, il conviendra d'aller plus loin. À ce propos, nous devrions nous intéresser aux conceptions développées par les Français et les Britanniques. L'authentique intégration de l'UEO au sein de l'Union européenne demandera de franchir un pas supplémentaire lourd de conséquences sur le plan politique. Quant à l'étape suivante, l'intégration complète, elle impliquerait l'introduction de l'article 5 du Traité de l'UEO dans le Traité de l'Union.

J'espère que nous pourrions confronter nos points de vues, ce qui me permettra de connaître la position du gouvernement à l'égard des changements fondamentaux qui sont à l'œuvre.

En ce qui me concerne, j'insisterai particulièrement sur le danger de voir l'Union renoncer à sa capacité propre en transférant tout le caractère opérationnel durement conquis ces dernières années à l'Alliance atlantique. Certains Britanniques défendent cette thèse, mais M. Blair va beaucoup plus loin dans ce domaine que l'*establishment* politico-militaire de son pays, qui n'est pas encore tout à fait à l'unisson de son premier ministre, lequel

possède une vision affirmée de la place de la Grande-Bretagne dans la politique européenne. Le danger existe donc bel et bien d'assister en la matière à un renoncement de l'Union. À mon avis, il serait catastrophique car ce choix reviendrait à enclencher la marche arrière par rapport aux efforts développés au cours de ces dernières années par l'UEO dans le but de gagner cette capacité opérationnelle.

Quoi qu'il en soit, j'écouterai avec intérêt la réponse du ministre.

M. le président. — La parole est à M. Derycke, ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, je rentre de Londres où j'ai eu l'occasion d'évoquer avec mon homologue M. Cook les problèmes esquissés par M. De Decker. J'ajouterai que nous nous sommes entretenus par ailleurs de la situation au Kosovo et des autres difficultés qui se profilent à l'horizon.

L'évolution de la politique européenne nous importe tout particulièrement pour une multitude de raisons. À cet égard, j'ai surtout voulu vérifier si l'esprit de Saint-Malo avait survécu à la crise irakienne. J'ai pu recueillir à ce propos des indices encourageants. Français et Anglais se réunissent régulièrement et, par ailleurs, le point de vue des Allemands est aussi pris en considération, ce qui est évidemment très important. J'ai personnellement émis l'idée qu'il convenait aussi de tenir compte de l'avis des Espagnols et des Italiens, sans omettre de laisser la faculté aux petits pays de s'exprimer. Il serait en effet regrettable de réaliser un accord entre grandes puissances dans lequel les petits pays ne pourraient se retrouver.

Je reviendrai ultérieurement sur le contenu réel des discussions, mais je puis dès à présent vous dire que j'ai pu obtenir un accord sur l'ensemble de ces points préliminaires. Bref, l'esprit souffle toujours puisque les partenaires européens poursuivent le dialogue. Il serait à présent primordial d'entamer des conversations avec les Américains car nous ne pourrions rien accomplir sans leur concours. Nous pourrions évidemment être tentés de croire l'inverse mais ce serait contraire à la vérité car, en réalité, nous sommes bien trop liés aux Américains pour mettre en œuvre nos capacités au sein de l'OTAN, particulièrement en ce qui concerne les missions que nous effectuons en Bosnie-Herzégovine et au Kosovo. M. Blair a donc lancé l'idée, la France a embrayé dans cette voie à la suite du changement d'attitude de Londres.

La déclaration en question, qui n'a pas encore fait l'objet de modifications, fournit un certain nombre d'indications quant au débat qui devra se tenir en temps opportun à l'échelle européenne. Je puis difficilement concevoir que les Européens ne se concertent pas avant la préparation du top à Washington. Selon moi, il conviendrait également que les pays fondateurs de l'UEO organisent des discussions en la matière.

La déclaration concernant le sommet prévoyait la prise de décisions en matière de politique étrangère et en ce qui concerne la gestion des crises: «L'Europe devrait se doter d'une capacité d'évaluation, de planification stratégique et de sources de renseignements.» Il était aussi question pour l'Europe de «se doter d'une capacité autonome d'action, appuyée sur des forces militaires crédibles.» Enfin, «l'Union devrait pouvoir recourir à des moyens militaires à l'OTAN ou en dehors de l'Alliance.» Je reviendrai sur notre position en la matière.

Bonn s'est jointe à cette convergence. Une lettre a d'ailleurs été envoyée par le chancelier allemand à ce sujet. La conjoncture actuelle est favorable à un débat sur la politique de défense européenne et les trois pays les plus importants en la matière sont prêts à entamer une réflexion de fond. C'est d'ailleurs en examinant les insuffisances d'action de l'Europe que j'avais moi-même émis l'idée, à l'occasion du cinquantième anniversaire du Traité de Bruxelles, d'une réflexion de fond sur l'avenir de l'UEO. De nombreux pays étaient d'accord pour procéder à cet exercice, sauf l'Angleterre qui émettait certaines réticences. Hier, j'ai essayé de convaincre Robin Cook qu'il était nécessaire pour les grands pays de se pencher sur la question pour déceler les problèmes importants que d'autres avaient déjà détectés de longue date. Il n'a pas réagi. Je constate que l'analyse réalisée lors du cinquantième anni-

versaie est aujourd'hui reprise dans un texte. Ce n'est pas la première fois que la Belgique émet un certain nombre d'idées qui, sur le moment, ne semblent pas relayées et qui, par la suite, sont inscrites dans un texte.

Je prévois un débat en deux étapes. La première consiste à laisser se dérouler le débat politique et à éviter toute précipitation. Je n'ai d'ailleurs pas l'impression que cela pourrait se produire. En effet, le terrain est encore très difficile et les divergences entre, par exemple, Français et Britanniques semblent encore importantes.

La seconde étape devrait tenir compte des deux échéances majeures, à savoir la ratification du Traité d'Amsterdam et le sommet de l'OTAN à Washington. Le Traité d'Amsterdam est très clair et nous offre d'énormes possibilités. Je suis d'accord sur le fait qu'une modification des textes ne s'impose pas. Les instruments existent, mais il faut avoir la volonté politique de les utiliser.

Le top de Washington est important. Hier, M. Cook et moi-même sommes convenus qu'au Conseil Affaires générales, les Européens devaient pouvoir discuter, travailler ensemble, afin que le Traité de Washington porte des traces de cette identité européenne de défense et de sécurité. Mais cette collaboration demande une certaine disponibilité. Il faut aussi avoir le courage d'expliquer ce que l'on veut exactement.

En matière institutionnelle, il n'est pas nécessaire de négocier de nouvelles conventions. Il suffit de faire preuve de volonté politique pour trouver dans le Traité d'Amsterdam toutes les réponses à nos questions.

À mes yeux, l'UEO joue son rôle d'organisation militaire au service de la politique étrangère de l'Union européenne. Elle permet aux États de l'Union non membres de l'OTAN de participer aux mécanismes décisionnels concernant les opérations militaires décidées en commun.

D'autres arguments plaident pour préserver l'UEO. Il s'agit de raisons purement politiques pour les pays qui ne sont pas membres de l'OTAN et qui n'ont pas accès à un niveau institutionnel. Dans le programme pour la paix de l'OTAN, je pense que, politiquement, l'UEO peut jouer un rôle, quitte à ce qu'elle s'insère à un certain moment dans le bras politique de l'Union européenne.

Nous avons la ferme intention d'être actifs dans ce débat, dans lequel trois grands principes doivent être préservés. Tout d'abord, il faudra conserver, sous une forme à déterminer, l'engagement de la défense mutuelle du Traité de Bruxelles. Pour ma part, je ne pense pas que l'article 5 de ce traité pourra rapidement être inséré dans l'article 5 de la Charte de l'OTAN. Les Américains s'y opposeront certainement. Contentons nous donc de préserver l'article 5 du Traité de Bruxelles.

La politique de défense européenne doit être intimement liée à une forte capacité d'analyse et de décision englobant l'ensemble de la politique extérieure de l'Union. Un bras militaire pourrait donc éventuellement être créé pour l'information et la capacité d'analyses. Une décision doit être prise ultérieurement à ce sujet. Personnellement, je ne suis pas très favorable pour l'instant au glissement de l'appareil militaire de l'UEO vers un appareil de défense et de sécurité européennes au sein de l'OTAN. Mais tout le monde n'est pas d'accord sur le fait que l'Union doit disposer d'une force individuelle, d'une capacité de défense et de sécurité. Nous n'en sommes pas encore là.

Les tâches de Petersberg sur lesquelles tout le monde est d'accord, exigent un bras militaire européen. Celui-ci peut être développé au sein de l'OTAN, mais dans ce cas, il faut pouvoir compter sur les moyens de cette organisation. En revanche, tout le monde n'accepte pas une capacité propre individualisée. Cette acceptation dépend de l'évolution du volet militaire et de la volonté de s'intégrer militairement dans l'ensemble de la politique européenne.

Un troisième principe est essentiel, c'est celui de la transparence à l'égard de nos partenaires nord-américains et canadiens qui se posent de nombreuses questions. Nous ne pouvons donner l'impression que nous allons agir seuls, ce qui n'est d'ailleurs pas possible pour le moment. Nous ne pouvons prendre le risque d'un désengagement des Américains, nous serions incapables

d'exécuter l'article 5 de la Charte sans leur appui militaire. Sans eux, nous ne pourrions pas effectuer de travail utile. Nous devons privilégier notre complémentarité.

L'aspect temporel revêt une importance considérable. Les intentions du futur Traité de Washington sont capitales mais, sur le terrain, l'évolution prendra du temps.

Nous ne devons pas négliger les intérêts des pays étrangers à l'UEO ou à l'Union européenne. La majorité de ces pays est peu susceptible de nous causer des difficultés mais d'aucuns, comme l'Irlande ou la Turquie, le pourraient.

Les discussions sont en cours et je ne manque pas d'informer la Commission de leur progrès. La semaine prochaine, nous entamerons des discussions au niveau gouvernemental pour définir la position belge sur le Traité de Washington, après quoi, je participerai aux débats de la Chambre et du Sénat.

La volonté de dialoguer existe mais des divergences subsistent, notamment sur le vocabulaire à employer. Les Anglais parleront d'une capacité européenne individuelle ou individualisée alors que les Français préféreront un autre concept. Nous devons encore accorder nos positions avec les grands pays, dans un premier temps, avec les plus petits ensuite.

M. le président. — La parole est à M. De Decker.

M. De Decker (PRL-FDF). — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Je constate que notre analyse est parallèle, voire totalement convergente. Je me réjouis de sa volonté de revenir devant la commission des Affaires étrangères pour discuter des mesures prises dans le cadre de l'exercice de préparation du Sommet de Washington. Ce sera un moment-clé dans l'évolution de nos rapports.

Le ministre, a eu raison de souligner l'importance de la transparence de nos rapports avec nos amis nord-américains ainsi que de veiller à rappeler à Washington la volonté de l'Europe de garder une capacité propre, comme beaucoup de pays européens ne manqueront pas de le faire.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME DELCOURT-PÊTRE AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA SITUATION ACTUELLE AU SUD-SOUDAN»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW DELCOURT-PÊTRE AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE HUIDIGE TOESTAND IN ZUID-SOEDAN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Delcourt.

La parole est à Mme Delcourt.

Mme Delcourt-Pêtre (PSC). — Monsieur le président, le Parlement européen a voté une résolution sur le Soudan le 17 décembre 1998 afin de dénoncer la politique du gouvernement de Khartoum dans le sud du Soudan. Dans le cadre du cinquantième anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, le Parlement voulait insister sur les exactions du gouvernement soudanais commises sur les populations chrétiennes et animistes du Sud-Soudan.

Le Soudan utilise régulièrement des armes chimiques, bactériologiques et des mines alors qu'il a signé les conventions internationales sur l'utilisation de ces armes et les protocoles additionnels I et II de 1977 à la Convention de Genève de 1949.

Le cessez-le-feu se termine le 15 janvier 1999. Il risque de faire replonger le pays dans le chaos et d'empêcher l'arrivée de l'aide humanitaire. Il est donc très important que le Parlement européen ait pris une position ferme pour favoriser le prolongement du cessez-le-feu. Il conviendrait que les parlements nationaux adoptent ce type de position afin de donner davantage de force à celle du Parlement européen.

M. le ministre dispose-t-il d'informations sur ce qui va se passer au Soudan? Comment l'approvisionnement en vivres se fera-t-il dans les régions du Sud. On le sait, le problème de la famine dans le Sud n'est pas un problème structurel mais essentiellement un problème de redistribution. Comment va-t-on pouvoir faire pression sur le gouvernement soudanais pour faciliter la circulation de l'aide alimentaire aux populations qui souffrent de la famine dans le Bahr el Ghazal? Ne faudrait-il pas favoriser la circulation de l'information dans l'opinion publique en donnant plus de moyens aux ONG présentes sur place pour communiquer entre elles et soutenir la population qui souffre de la politique du gouvernement islamiste de Khartoum?

La situation des enfants au Sud-Soudan n'est pas du tout enviable. Ils sont enrôlés comme soldats dans des milices ou dans l'armée. Ils subissent des déportations, ils sont utilisés comme esclaves.

Nous avons appris que l'ambassade des Pays-Bas soutient et apporte son aide à des initiatives d'ONG locales qui luttent pour le respect des droits de l'homme au Sud-Soudan. La Belgique ne pourrait-elle adopter une telle attitude?

On sait que des milliers d'armes arrivent au Soudan via l'Éthiopie et la Somalie et que la Chine continue à vendre des armes légères au gouvernement soudanais. Comment la Belgique et la communauté internationale peuvent-elles freiner au maximum ou, au mieux, interdire, le trafic d'armes légères dans la région?

Alors que je l'interrogeais en juillet dernier sur la situation au Sud-Soudan, le secrétaire d'État M. Moreels m'avait répondu que les ambassadeurs en poste sur place estimaient préférable d'adopter une position interpellante et critique à propos de la situation des droits de l'homme dans ce pays plutôt que de mener une politique d'isolement qui fournit davantage d'arguments aux extrémistes du régime.

«Une politique de présence critique, de contacts, de propositions», disait à l'époque le secrétaire d'État, «peut aider à renforcer l'éclosion d'une politique de plus grande ouverture à l'intérieur du régime de Khartoum.» Le gouvernement soulignait alors la différence d'attitude de l'Europe par rapport à celle de Washington qui continuait à préconiser l'isolement.

Aujourd'hui, au vu de la situation sur place et de son évolution, le gouvernement est-il favorable à un isolement du Soudan ou à une présence critique qui permet toutefois de poursuivre la communication avec ce pays?

M. le président. — La parole est à M. Derycke, ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, l'Union européenne a publié le 14 janvier dernier, un dernier appel pressant au gouvernement soudanais et aux autres parties au conflit armé dans le sud du pays en vue de prolonger le cessez-le-feu s'achevant le 15 janvier et donc de permettre la poursuite de l'acheminement de l'aide humanitaire, particulièrement de l'aide européenne. Fin janvier, cette demande sera réitérée sur place directement auprès des parties par une mission ministérielle des coprésidents du Comité Soudan du Forum des partenaires de l'IGAD. Les efforts seront donc répétitifs.

Je rappelle que l'IGAD est l'organisation régionale de développement des pays de la Corne de l'Afrique dans le cadre de laquelle l'initiative de paix pour le Soudan a été prise. Les coprésidents du Comité Soudan du Forum sont la ministre norvégienne du développement international et des droits de l'homme, Mme Hilde Johnson, et le secrétaire d'État italien aux Affaires étrangères, M. Rino Serri. À la suite de cette mission l'ensemble des partenaires de l'IGAD feront le point de la situation dans le Sud du Soudan. Outre la situation humanitaire, les perspectives de l'initiative de paix développée au sein de l'IGAD seront évaluées à Oslo, début février prochain. En fonction de cette évaluation une mission ministérielle élargie pourrait se rendre ultérieurement dans la région. L'Europe fait donc tout son possible tant sur le plan politique que diplomatique.

Il est cependant malheureux de constater qu'après presque quarante ans de guerre civile, la perspective d'une solution pacifique au conflit reste plus éloignée que jamais. L'initiative de paix

de l'IGAD est fortement hypothéquée par l'existence de conflits entre ses membres. Cependant, la Belgique contribue financièrement au renforcement du secrétariat de l'IGAD à Addis-Abeba. L'Union européenne envisage à son tour de jouer un rôle accru dans la recherche d'une solution au conflit, notamment en vue d'établir une forme de dialogue avec le gouvernement du Soudan. Il importe en effet de continuer à se parler.

La situation alimentaire s'est améliorée à la suite d'une augmentation des récoltes de 40%. La situation de conflit continue cependant à entraver une distribution adéquate des ressources alimentaires et nos militaires, qui ont participé à la dernière action du ministre Poncelet, pourraient en témoigner. Je rappelle que le C-130 a dû attendre des semaines avant de pouvoir opérer, et ce par la faute des uns et des autres qui n'hésitent pas à utiliser leur propre population comme moyen de chantage.

La Belgique reste particulièrement attentive à la situation des enfants dans le Sud-Soudan. En vue de contribuer à la recherche de solutions dans ce domaine, mon collègue, le secrétaire d'État à la Coopération, M. Réginald Moreels, s'est rendu au Soudan en juin 1998. Il maintient par ailleurs un contact étroit avec M. Olara Otunnu, le représentant spécial du secrétaire général de l'ONU pour les enfants dans des conflits armés, qui devrait se rendre très prochainement au Soudan. Le secrétaire d'État a l'intention de l'y rejoindre.

En ce qui concerne le trafic d'armes légères, la conférence qui a été organisée par la Belgique en octobre 1998 avait pour but de compenser le défaut de mesures de contrôle sur le plan international du trafic d'armes légères par un plan d'action spécifique en vue d'assurer un meilleur contrôle. Le Soudan fait partie des régions faisant l'objet d'initiatives spécifiques en ce domaine.

Pour répondre à votre dernière question, après huit ans de pratique de la politique internationale, je suis convaincu que la seule bonne méthode pour tenter de remédier aux manquements au respect des droits de l'homme, c'est de maintenir le dialogue avec les pays concernés et d'essayer, ensemble, de mettre sur pied des programmes. Isoler un pays est une mauvaise solution, surtout pour les citoyens qui ont à subir les conséquences des manquements en matière de droits de l'homme et de démocratie.

M. le président. — La parole est à Mme Delcourt.

Mme Delcourt-Pêtre (PSC) — Monsieur le président, je remercie M. le ministre des précisions qu'il a apportées.

Je me permettrai de reposer un certain nombre de questions au début du mois de février puisque vous nous annoncez qu'il est probable que M. le secrétaire d'État à la Coopération au Développement se rende à ce moment au Soudan.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE RESULTATEN VAN ZIJN RECENT BEZOEK AAN CUBA»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER CEDER AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «ZIJN BEZOEK AAN CUBA»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HOSTEKINT AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LES RÉSULTATS DE SA RÉCENTE VISITE À CUBA»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. CEDER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «SA VISITE À CUBA»

De voorzitter. — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Hostekint.

Ik stel voor de vraag om uitleg van de heer Ceder eraan toe te voegen.

Het woord is aan de heer Hostekint.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, vorige week bracht de minister van Buitenlandse Zaken een vierdaags officieel bezoek aan Cuba. Dit bezoek kan als historisch worden bestempeld. Sinds de revolutie van 1955 legde hij immers als eerste federale minister officiële contacten met Cuba. Over dit bezoek is reeds veel inkt gevloeid. Ook op de televisie is er veel over gesproken. De minister was zelfs te gast in een populair programma. Op die manier slaagt men erin de hele bevolking te sensibiliseren voor de Cubaanse problematiek.

Ik moet toegeven dat ik als socialist en als mens altijd een zwak heb gehad voor Cuba en Castro. Dit kleine eilandje met zijn 11 miljoen inwoners, in die zin kan het enigszins worden vergeleken met België, wordt al veertig jaar lang in een wurggreep gehouden door de Verenigde Staten, een kapitalistische wereldmogendheid die als enige bedoeling heeft Cuba op de knieën te krijgen om het opnieuw te kunnen inpalmen, met alle gevolgen van dien voor de gewone bevolking.

Hoewel ik niet blind ben voor de problematiek van de mensenrechten, heb ik als bewijs van mijn engagement in deze ongelijke strijd in 1996 samen met mevrouw Sémer in de Senaat een voorstel van resolutie ingediend ter veroordeling van het embargo tegen Cuba en van de wet-Helms-Burton. Deze resolutie werd op 8 juli 1997 door de plenaire vergadering van de Senaat unaniem aangenomen.

Door het bezoek van de minister aan Cuba en de standpunten die hij in de Europese Unie en in de internationale gemeenschap heeft ingenomen, is hij in ruime mate tegemoetgekomen aan de aanbevelingen van deze resolutie. Het is eerder uitzonderlijk dat een minister rekening houdt met een resolutie die door het Parlement werd aangenomen.

Dit bezoek moet in de eerste plaats worden beschouwd als een signaal aan het adres van Washington dat België in navolging van een aantal andere landen, het zijn er niet veel, geen heil meer ziet in de immorele Amerikaanse politiek van isolering en boycot van Cuba. Ik ben ervan overtuigd dat België als klein land een voorbeeldfunctie kan vervullen om andere landen ertoe te bewegen hun relaties met Cuba te normaliseren.

Naar aanleiding van dit bezoek kreeg ik graag een antwoord op een aantal vragen die betrekking hebben op de relaties tussen de Verenigde Staten en Cuba, op de houding van de Europese Unie tegenover Cuba en op de concrete resultaten van dit bezoek voor Cuba en voor ons land.

Er kan inderdaad niet worden ontkend dat er zich in het voorbije jaar een zichtbare, zij het voorzichtige, verbetering heeft afgetekend in de betrekkingen tussen de Verenigde Staten en Cuba. Het Amerikaanse embargo blijft weliswaar onverkort van toepassing, maar de Clinton-administratie is kennelijk overgeschakeld naar een politiek van humanitaire versoepeling. Reeds in maart van vorig jaar werden in dit verband een reeks maatregelen van kracht, zoals het herstel van bepaalde rechtstreekse vluchten tussen de Verenigde Staten en Havana, de versoepeling en versnelling van procedures om voedsel en medicijnen te verkopen, of het voorzien in meer mogelijkheden om geld naar Cuba te transfereën. Sommige van die maatregelen werden begin dit jaar nog verruimd.

Hoe wordt deze zogenaamde versoepeling van de Amerikaanse houding beoordeeld in Cuba? Is de minister van mening dat de politiek van constructieve betrokkenheid die de Verenigde Staten nu ten aanzien van China voeren, tot Cuba kan worden uitgebreid?

Verder wil ik even ingaan op de houding van de Europese Unie tegenover Cuba. De onderhandelingen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten over de extra-territoriale wet-Helms-Burton draaiden in mei vorig jaar uit op een voor de Europese Unie vernederende ondertekening van een akkoord in Birmingham. Niet alleen heeft de Europese Unie tijdens de onderhandelingen hierover een uitermate zwakke houding aangenomen,

men, een aantal EU-partners, waaronder Frankrijk, Duitsland en Groot-Brittannië, hebben zich ook nog economisch door de Verenigde Staten laten chanteren.

De minister heeft het akkoord van Birmingham altijd betwist en hij heeft het embargo en de wet-Helms-Burton tijdens zijn bezoek openlijk veroordeeld.

Graag had ik van de minister vernomen hoe hij de verdere ontwikkeling van de betrekkingen tussen Cuba en de Europese Unie ziet. Zoals bekend wordt de houding van de Europese Unie nog steeds bepaald door het gemeenschappelijk standpunt van 2 december 1996, dat om de zes maanden opnieuw wordt bekeken. In de Europese benadering staat de zogenaamde conditionaliteit centraal, dit wil zeggen dat een ruimere samenwerking afhankelijk wordt gemaakt van verbeteringen op het vlak van de mensenrechten en van de politieke vrijheden. Hoe positioneert België zich in dit gemeenschappelijk standpunt van de Europese Unie?

Ten slotte wil ik nog enkele vragen stellen over de concrete resultaten van het ministerieel bezoek voor Cuba en voor ons land.

Een van de meest opmerkelijke televisiebeelden die ons vorige week bereikten, waren de hartelijke ontvangst door Fidel Castro en de symbolische overhandiging van een zilveren euro. Toch geloof ik dat hier niet alleen symboliek speelde, want Cuba heeft begin januari aangekondigd zijn economie op de nieuwe Europese munt te willen oriënteren.

Cuba heeft in België een schuld van 6 miljard Belgische frank uitstaan. Welke regeling werd getroffen met betrekking tot deze schuld? Welke inhoud ligt vervat in de akkoorden inzake juridische, gerechtelijke en economische samenwerking, die de minister heeft gesloten met zijn Cubaanse ambtsgenoot, Roberto Robaina?

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Ceder.

De heer Ceder (VI. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, de minister van Buitenlandse Zaken heeft een officieel bezoek gebracht aan Cuba. Volgens de televisiebeelden ging het er gezellig aan toe. Fidel Castro maakte er een mediashow van en sleurde een niet-onwillige minister van Buitenlandse Zaken mee in het feest.

Wat was de eigenlijke reden voor dit bezoek? Welk belang hadden we bij dit bezoek? De handelsrelaties met Cuba, die zeer bescheiden zijn, zullen zeker niet het motief geweest zijn. Dat Fidel Castro er wel belang bij had was duidelijk. Hij poogt het isolement van zijn regime dat wordt georganiseerd door de Verenigde Staten, te doorbreken. Dat probeert hij vooral via Europa, de voornaamste bondgenoot van de Verenigde Staten. Een bezoek van een minister van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie, kwam Fidel Castro dan ook zeer gelegen.

In een interview verschenen in *La Libre Belgique* van 12 januari verklaarde de minister dat er in België een onmiskenbare stroming van sympathie voor Cuba bestaat. Ik kan dat niet ontkennen. Ze bestaat vooral bij de media en bij een aantal progressieve intellectuelen, het soort mensen dat vroeger een poster van Che Guevara op zijn kamer hing. Naar aanleiding van de aanhouding van Pinochet kregen we reportage na reportage het relaas te horen over de gruwelen van zijn regime. Maar ik wacht nog altijd op de eerste VRT-uitzending die een grondige en kritische analyse maakt van het regime van Castro. Het is nooit anders geweest: rechtse en linkse dictators werden in de media altijd al verschillend behandeld.

Laat ons het curriculum vitae van het regime Castro overlopen. In 1959 wierp Castro het regime van Batista omver. De eerste jaren van zijn regime werden gekenmerkt door de terechtstelling van meer dan duizend zogenaamde «contra-revolutionairen» en het opruimen van vroegere medestrijders die zich hadden verzet tegen de almacht van Castro. Het waren mensen als Huber Matos, Humberto Sori Marin en Pedro Luis Boitel. Deze laatste was bij verkiezingen tegenkandidaat van een man van het regime. Hij werd opgesloten, gefolterd en mishandeld. Daarna liet men

hem creperen bij gebrek aan medische behandeling. Castro organiseerde ook onmiddellijk een geheime dienst, de Dirección General de Contra-Inteligencia, bijgenaamd de «Rode Gestapo». Vooral de Dirección 5 van deze dienst was gespecialiseerd in het opruimen van opposanten, zelfs in het buitenland, zoals de Castro-opposanten Elias de la Torriente en Aldo Vera.

De repressie vierde hoogtij in de jaren '60. Het aantal politieke gevangenen in die periode wordt geschat op 30 000. Tussen 7 000 en 10 000 mensen werden vermoord. Folteringen zowel van fysieke als van geestelijke aard, waren schering en inslag. Er bestonden ook speciale concentratiekampen voor homoseksuelen, katholieken, protestanten en getuigen van Jehova.

Politieke gevangenen werden samengebracht met misdadigers van gemeen recht. De gevangenen van Pinar del Rio en Camagüey zijn in dat verband berucht. De cellen van deze gevangenen werden *tostadoras* genoemd, letterlijk «broodroosters», omwille van de ondraaglijke hitte die er heerste zowel in de zomer als in de winter. Eerst waren de folteringen er van lichamelijke aard, sinds enkele jaren werd echter overgeschakeld op geestelijke folteringen, zoals slaapdeprivatie, een methode die in de Sovjet-Unie sedert de jaren '30 populair werd. Nog andere politieke gevangenen werden weken- of maandenlang opgesloten met verschillende in één cel van een meter op een meter tachtig zonder dat deze ooit werd verlucht of schoongemaakt.

De meest beruchte gevangenis was La Cabana. Daar werden enkele vooraanstaande dissidenten, zoals Sorin en Carreras vermoord. Nog in 1982 werden er bijna 100 gevangenen gefusileerd. Na het sluiten van deze instelling ging de vervolging voort in Boniato, waar men tientallen politieke gevangenen van honger heeft laten creperen.

Ik zal hier de verschillende Cubaanse gevangenen niet verder opsommen, noch de mishandelingen die politieke gevangenen er moesten en nog steeds moeten ondergaan. In 1986 waren er tussen 12 000 en 15 000 politieke gevangenen en dan reken ik de 35 000 jongeren niet mee die dwangarbeid moesten verrichten in het kader van hun heropvoeding. Sinds 1959 hebben 100 000 Cubanen de binnenzijde van de kampen gezien en werden tussen 15 000 en 17 000 mensen vermoord. Is er intussen iets veranderd? In 1994 verklaarde Castro nog dat «hij liever zou sterven dan de Revolutie op te geven».

Tegen dit soort fanatisme en de hoogmoed van deze dictator, die elke voeling met de tijd heeft verloren, steekt het naïeve optimisme van de minister schril af. Aan de pers verklaarde hij dat hij een zeker respect heeft voor de verworvenheden van de Cubaanse revolutie, waarschijnlijk net zoals sommige mensen respect hebben voor de economische heropleving van Chili onder Pinochet. De minister verklaarde eveneens de zaken op progressieve manier te zien, want «we kunnen toch niet alles tegelijk willen». Dat veronderstelt dat er in Cuba een aanzienlijke verbetering zichtbaar is.

Gustavo Arcos Bergnes, voorzitter van het Cubaans Comité voor mensenrechten, denkt er anders over. Vorige week verklaarde hij: «Men moet zich toch neerleggen bij wat evident is. Deze kameraadschappelijke houding helpt niet. Het is niet nieuw dat westerse leiders elkaar hier opvolgen. En wat zien we? Er is nog steeds slechts één partij toegestaan. Elke vorm van interne oppositie wordt ongenadig onderdrukt. Castro heeft nog steeds alle macht op wetgevend, uitvoerend en rechterlijk vlak en op het gebied van de media.» Over de vrijlating van politieke gevangenen naar aanleiding van het pausbezoek denkt Arcos het volgende: «Dit is toch een grap. Degenen die zijn vrijgelaten waren aan het einde van hun straf. Ze leven nu in de marge van de maatschappij zonder werk of vooruitzichten.»

In Europa wordt graag het beeld opgehangen van Castro als een David die het tegen de Amerikaanse Goliath opneemt, van een Robin Hood die de sheriff van Nottingham het leven zuur maakt. Maar Castro is geen Robin Hood. Hij is nog steeds dezelfde bloedige dictator die hij altijd is geweest en als de Verenigde Staten hem hard aanpakken dan doen ze dat niet voor hun plezier, zeker niet als de wet-Helms-Burton hun goede relaties met Europa dreigt te verstoren. In het tropische totalitaire Cuba worden de mensenrechten nog steeds op grote schaal geschonden en zijn er nog altijd duizenden politieke gevangenen.

Daarom heb ik de volgende vragen.

Heeft de minister bij zijn bezoek de mensenrechten in Cuba en de afwezigheid van elke democratisering ter sprake gebracht?

Heeft de minister, zoals zijn collega's van Canada en Spanje en zoals de paus, om de vrijlating gevraagd van «de vier van het vaderland», René Gomez Manzano, Felix Bonne, Martha Beatriz Roque en Vladimir Roca. Deze vier intellectuelen zitten sinds twee jaar in een Cubaanse gevangenis in cellen van twee vierkante meter. Hun misdrijf: het schrijven van een document dat kritiek geeft op Castro.

De minister heeft de schulden van Cuba herschikt. We weten dat dit eigenlijk een schuldvermindering betekent. Waar heeft het regime van Castro dit verdiend? En hoeveel kost deze maatregel netto aan ons land?

Als Cuba te weinig geld heeft om zijn schulden af te betalen, waarom stuurt het dan opnieuw troepen naar Angola om het marxistisch regime van de MPLA in stand te houden? Welke prestatie van Cuba, op het gebied van mensenrechten en democratie, staat er tegenover de schuldvermindering? Blijkbaar staat daarover niets op papier. Er wordt gehoopt, door Castro vriendelijk te behandelen, deze tot democratisering aan te zetten en de mensenrechten te doen respecteren. Er is een groot verschil met de aanpak van Zuid-Afrika ten tijde van de apartheid, waar met succes een absolute boycot en een volledig isolement als tactieken werden aangewend. Van waar dit verschil?

Ik wees reeds op de misdaden van het communistisch bewind in Cuba. Enkele maanden geleden werd Augusto Pinochet, die voor een medische behandeling naar Groot-Brittannië kwam, van zijn bed gelicht en gearresteerd. Hij zal wellicht zijn laatste dagen in een Spaanse cel doorbrengen. Castro krijgt evenwel een vriendschappelijk bezoek en geniet blijkbaar een zeker respect bij de minister. Hij krijgt zelfs symbolisch een euro in de handen gestopt. Wat onderscheidt Castro van Pinochet? Volgens de Chileense waarheidscommissie zou Pinochet 2 025 personen hebben laten verdwijnen of vermoorden, anderen schatten het aantal slachtoffers op 3 200. Castro is verantwoordelijk voor de dood van 15 000 tot 17 000 Cubanen in een land met minder inwoners dan Chili. Waarom verdient Castro meer respect dan Pinochet? Ik heb voor geen van beiden enige waardering, maar ik leg ook geen vriendschapsbezoekjes af bij Castro, zeker niet zonder ook de mensenrechten of de democratie ter sprake te brengen.

Ik vraag mij af of de minister beseft dat hij als minister uit de Europese Unie, door dit vriendschappelijk bezoek heeft geholpen om de respectabiliteit van dicator Castro te verbeteren.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Derycke.

De heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, de relatie tussen Cuba en de Verenigde Staten wordt gekenmerkt door een antagonisme met traditioneel geworden confrontaties en wederzijdse beschuldigingen. Het Amerikaanse embargo en de «Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act» van 1996, beter gekend als de Helms-Burton-wet, plaatst beide landen recht tegenover elkaar. De Verenigde Staten lanceerden drie humanitaire maatregelen als antwoord op de aanhoudende kritiek op de isolatiepolitiek ten opzichte van Cuba, namelijk het mits licentie opnieuw toelaten van directe humanitaire vluchten van de Verenigde Staten naar Cuba, het toelaten aan de Cubaans-Amerikanen om hun familieleden in Cuba geld te sturen ten belope van 300 US dollars per trimester en een vereenvoudiging van de procedures voor exportlicenties voor geneesmiddelen en medisch materiaal bestemd voor Cuba. Cuba beschouwt die maatregelen als minimaal en meent dat ze geen wezenlijke verbetering van de situatie op gang brengen. Ook over de recente Amerikaanse versoepelingsmaatregelen is Cuba nogal ontgoocheld. Dit kwam tot uiting in de contacten die ik had met hoge gezagsdragers van de Cubaanse Staat en met kardinaal Ortega.

De uitbreiding van de VS-politiek van constructieve betrokkenheid ten aanzien van Cuba, is mijns inziens geen optie, wel het opheffen van het unilaterale embargo en de Helms-Burton-Act. De principieel afwijzende houding tegen het embargo en tegen de

Helms-Burton-Act wordt gedeeld door de andere lidstaten van de Europese Unie en zal ook in de multinationale fora blijvend worden verdedigd.

Overigens was ik lang niet de eerste minister die daar op bezoek kwam, maar zijn waarschijnlijk al vijf of zes anderen mij voorgaand.

Hoewel er al enige tijd een tendens tot bilateralisering van de relaties tussen de Europese Unie en Cuba merkbaar is, houden we toch vast aan het gemeenschappelijk standpunt van de Unie, dat voor ons de leidraad blijft. Dit standpunt werd door al de lidstaten van de Unie aanvaard en moet derhalve worden gerespecteerd. Het uiteindelijke doel daarvan is Cuba te helpen bij een democratische overgang naar een pluralistische democratie, het afdwingen van een groter respect voor de mensenrechten en de fundamentele vrijheden en een verbetering van de levensstandaard van het Cubaanse volk.

Het alternatief is Cuba te laten imploderen en er opnieuw een casino van de wereld van maken, zoals het dat was onder het Batista-regime.

Deze gemeenschappelijke positie van de Unie, die voor de eerste keer werd ingenomen op 2 december 1996 en die om de zes maand kan worden herzien, geeft uitdrukking aan de wens van de lidstaten om toenadering tot Cuba mogelijk te maken, maar maakt volledige samenwerking afhankelijk van enkele voorwaarden. Het item van de mensenrechten is belangrijk voor het gemeenschappelijk buitenlands beleid ten overstaan van Cuba, aangezien dit land zeker nog kampt met belangrijke problemen dienaangaande.

Toch bevat de nieuwe Cubaanse benadering van de mensenrechten verschillende positieve elementen. Een eerste teken hiervan kwam naar voren tijdens het bezoek van mijn collega Axworthy van Canada in januari 1997. Daarbij werd een gemeenschappelijk communiqué ondertekend waarin Cuba de bespreekbaarheid van een aantal thema's inzake mensenrechten in een bilaterale relatie aanvaardde. Het gaat hier om een thematiek die ikzelf voor het eerst naar voren bracht bij onze relaties met Vietnam. Hoewel nog lang niet alle problemen in verband met Vietnam opgelost zijn, heeft dit land sindsdien een belangrijke evolutie ten goede doorgemaakt.

Een tweede signaal werd gegeven door het open verloop van het pauselijk bezoek, dat door kardinaal Ortega wel zeer positief werd beoordeeld, wat men er ook van mag beweren. Als gevolg daarvan kwam er duidelijk meer organisatorische vrijheid voor de Kerk, die nu erkend wordt als een tweede macht in Cuba. Dit werd mij trouwens door de kardinaal zelf bevestigd. De gevolgen van de erkenning van de Kerk voor het geheel van de burgerlijke vrijheden voornamelijk op het gebied van het verenigingsrecht en van de persvrijheid, zijn potentieel zeer belangrijk. Bovendien leidde het pausbezoek ook tot de vrijlating van een aantal gevangenen.

Ten slotte wordt nu als alternatief voor het verdwijnen van het mechanisme van de bijzondere VN-verslaggever, waaraan een einde werd gemaakt door de afwijzing van de Cuba-ontwerpresolutie tijdens de voorbije bijeenkomst van de commissie voor de Mensenrechten in Genève, langs Cubaanse zijde de mogelijkheid van ad-hoc mechanismen aanvaard. Zo nodigde Cuba voor 1999 de speciale rapporteur over geweld tegen vrouwen uit, wenst het ook over te gaan tot seminars en vergaderingen met andere landen aangaande de mensenrechtenproblematiek en bestaat er een zekere wil om de nationale wetgeving aan te passen aan de internationale bepalingen inzake mensenrechten.

Deze nieuwe Cubaanse houding heeft reeds geleid tot een versoepeling van de gemeenschappelijke positie, zoals bleek tijdens de vierde evaluatie. Tijdens mijn bezoek kwam het thema van de mensenrechten regelmatig aan bod. Ik raad iedereen aan de speech te lezen die ik hield voor de universiteit en die integraal in de kranten werd gepubliceerd. Er werd heel duidelijk gezegd dat Cuba de nadruk wenst te leggen op het universele, ondeelbare, onderling afhankelijke en samenhangende karakter van de mensenrechten. Het was de eerste keer dat Cuba dit verklaarde. Tevens werd de waarde en de rechtskracht van het internationale normatieve stelsel inzake de mensenrechten erkend en formuleerden Cuba en België de wens dit kader universeel te ratificeren.

Daarbij werd vooral gedacht aan de Conventie inzake burgerlijke en politieke rechten en de Conventie inzake de economische, sociale en culturele rechten, die tot nu toe niet door Cuba werden ondertekend. Deze Cubaanse houding tegenover de mensenrechten, die vanzelfsprekend een gradueel proces volgt, dient te worden aangemoedigd. Ze biedt tevens perspectieven tot het verder omvormen van de globale mensenrechtelijke voorwaardelijkheid van de gemeenschappelijke positie tot een coöperatief en pragmatisch element en een verdere integratie van het land in de regionale en Europese samenwerkingsverbanden.

Zoals ik reeds zei in verband met Soedan, en dat geldt ook voor Cuba, heeft de ervaring mij geleerd dat het beter is met landen te praten en er samenwerkingsprojecten op te zetten dan ze te isoleren wegens schendingen van de mensenrechten, want dan heeft de plaatselijke bevolking het nog slechter.

De economische situatie van Cuba is weinig rooskleurig. Dat kan ook moeilijk anders na veertig jaar embargo. De productiviteit van de landbouw en de veeteelt is teleurstellend laag. Een gedeeltelijke verklaring hiervoor is dat de oostelijke provincies werden geteisterd door een maandenlange droogte en vervolgens door de zware orkanen El Niño en George.

Voor de industrie is het beeld wat rooskleuriger. De nikkel-, textiel- en schoensector, de staalnijverheid en de tabaksproductie kenden een opleving. Het toerisme kende een enorme groei. Verleden jaar bezochten 30 000 Belgen en in totaal 2 miljoen toeristen Cuba. Die toeristen zetten het politieke systeem onder druk en kunnen zo bijdragen tot een opening. Daarom moet het toerisme worden aangemoedigd.

Wat de economische hervormingen betreft, is het opvallend dat Fidel Castro in zijn laatste discours niet meer het woord «communisme» gebruikte. Hij spuide evenmin primaire anti-Amerikaanse kritiek en gaf ook geen blijk van gevoelens dienaangaande. Noch het Amerikaanse, noch het sovjetregime bracht de Cubanen overigens geluk. Na de implosie van het communisme, waarover we ons trouwens mogen verheugen, hadden de Cubanen harde noten te kraken aangezien iedereen opzij keek.

Uit mijn gesprek met minister Lage kon ik opmaken dat het economisch systeem wordt geliberaliseerd. Cuba heeft de privatiseringswet goedgekeurd en heeft allerlei initiatieven genomen, zoals de instelling van *free zones*, om buitenlandse investeerders aan te trekken. Daarnaast heeft Cuba ook een nieuw fiscaal beleid uitgewerkt evenals een terugkeerpolitiek voor het geïnvesteerd kapitaal. Cuba opent zich dus geleidelijk aan, ook uit noodzaak, voor de moderne wereld.

Ik heb steeds geloofd in het sociale-zekerheidssysteem en het onderwijs van Cuba die beide voorbeeldig zijn, zoals personen met een objectieve kijk kunnen bevestigen. De Belgische universiteiten hebben allemaal contacten in Cuba en werken op hoog niveau samen met de Cubaanse universiteiten. De Belgische regering heeft dit niet moeten aanmoedigen, integendeel de universiteiten waren de regering voor met hun contacten.

Ik heb tijdens mijn bezoek een verklaring ondertekend inzake de Cubaanse schuld tegenover België, die eigenlijk een schuld is van het oude communistische Cuba. Een schijf van 350 miljoen frank van de uitstaande schulden werd geherfinancierd door de Delcredereinst. De rest van de schuld wordt geconverteerd in een kredietlijn van 350 miljoen die hopelijk klaar is tegen het bezoek van de Vlaamse economische zending. Een aantal Vlaamse bedrijven staan reeds te popelen om in Cuba te investeren. Dat zou het land zeker helpen. De onderhandelingen hierover zouden tegen februari 1999 moeten zijn beëindigd.

We hebben ook een intentieverklaring voor juridische hulp ondertekend. De reden hiervoor is evident. Er gaan jaarlijks meer dan 30 000 Belgen naar Cuba. Nu het land is opengesteld, horen we alarmerende berichten over prostitutie en allerlei excessen die daarmee samengaan, zoals pedofilie. In dit post-Dutroux-tijdperk is het nuttig dat België voorzorgen neemt en een juridisch kader uitbouwt, zodat personen die zich aan dergelijke praktijken schuldig maken op basis van de extraterritorialiteit kunnen worden berecht. Ik meen dat hiermee wordt tegemoetgekomen aan de bezorgdheid van het Parlement.

Verder is er ook een samenwerkingsakkoord gesloten voor meer contacten tussen het Belgische Parlement en de Cubaanse Nationale Vergadering via de bestaande interparlementaire

mechanismen. Ik denk dat het zeer nuttig kan zijn dat een Cubaanse delegatie naar België komt om te zien hoe de democratie bij ons werkt. Er zijn contacten gepland op het niveau van de ministeries. Er is ook sprake van academische uitwisseling tussen Cuba en België, de Europese Unie en multilaterale instellingen, waaronder ook de Commissie voor de mensenrechten. De samenwerking inzake geneeskunde en volksgezondheid zal worden uitgebreid. Ik wijs er trouwens op dat België zelf belang heeft bij een goede samenwerking inzake wetenschappelijk medisch onderzoek. Tevens werden gemeenschappelijke seminaries inzake grondwettelijk recht, auteursrecht en intellectueel eigendomsrecht in het vooruitzicht gesteld. We steunen de verdere samenwerking in de strijd tegen de drugshandel, waarbij ook de mogelijkheid tot onderhandelen over een wederzijds akkoord terzake wordt onderzocht. Ten slotte is in mei 1998 een akkoord ondertekend voor de promotie en de bescherming van investeringen. Een dubbelbelastingsverdrag blijft nog noodzakelijk.

Ik wil niemand overtuigen, ik respecteer éénieders mening. Ik heb echter harde discussies gevoerd over de mensenrechten. We hebben tevens contact gehad met de opposanten tijdens een gesprek dat meer dan een uur heeft geduurd. De houding van kardinaal Ortega is kenschetsend voor de hele Cubaanse bevolking. Men vindt er het fiere nationalisme in terug, een sterke anti-Amerikaanse houding en de wil tot politieke ontsluiting. Ook kardinaal Ortega begrijpt dat dit laatste maar mogelijk is door economische ontsluiting. Ook hij verkiest een geleidelijke overgang, waarbij Fidel Castro een belangrijk element blijft teneinde een implosie en politieke moeilijkheden te vermijden.

De heer Ceder heeft een vergelijking gemaakt tussen Castro en Pinochet. Als minister van Buitenlandse Zaken heb ik niet het recht om een uitspraak te doen in de zaak-Pinochet. We leven in het systeem van de scheiding der machten en het is aan de rechtbank om over deze zaak te oordelen. Ik zal mij daarbij moeten neerleggen. De heer Ceder vroeg mij echter wat volgens mij het verschil is tussen Castro en Pinochet. Ik meen dat dit onderscheid hetzelfde is als het onderscheid tussen Arafat en Saddam Hoessein. Ik baseer mij hierbij in de eerste plaats op het politieke element.

Ik excuseer mij als mijn antwoord misschien wat uitvoerig was. Ik meen echter dat de Senaat over deze zaak mag worden ingelicht. Met mijn reis ben ik tegemoet gekomen aan de bijna unanieme verzuchtingen van Kamer en Senaat.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Hostekint.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, het verheugt mij dat er nu een gemeenschappelijk Europees standpunt is met betrekking tot het Amerikaanse embargo en het extra-territoriale karakter van de wet-Helms-Burton. Over dit onderwerp bestond immers geen eensgezindheid tussen de lidstaten van de Europese Unie. De politiek van de Verenigde Staten zal pas veranderen wanneer de Europese Unie gemeenschappelijk optreedt.

Ik heb een zwak voor Cuba omdat dit kleine land met 11 miljoen inwoners een ongelijke strijd voert tegen een wereldmacht. Maar het respect voor de mensenrechten en voor de politieke vrijheden mag zeker niet uit het oog worden verloren. Ik verneem dat de minister hierop tijdens zijn bezoek expliciet heeft gewezen. Hij heeft eveneens verklaard dat het beter is een dialoog te starten dan een land te isoleren. Het boycotten van een land is evenmin zinvol omdat dit enkel de machthebbers ten goede komt.

Ik ben het ook volkomen eens met de analyse en de uitspraken van de minister.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Ceder.

De heer Ceder (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik heb destijds in politieke en intellectuele kringen weinig sympathie ondervonden voor Zuid-Afrika, dat nochtans eveneens een ongelijke strijd moest voeren tegen de rest van de wereld. Het isolement van Zuid-Afrika was volledig. Zelfs op het gebied van sport werd dit land geboycot.

Het is positief dat naar aanleiding van het pausbezoek aan Cuba in dat land een grotere tolerantie tot stand is gekomen tegenover de katholieke kerk en de kerk in het algemeen. Het is ook

positief dat Fidel Castro het woord «communisme» niet meer in de mond neemt en zelfs het beginsel van de mensenrechten — althans in theorie — erkent. In essentie verandert dit allemaal niet veel. De totalitaire staat blijft immers bestaan. Op politiek gebied noteren we geen enkele opening. Castro heeft ook duidelijk gemaakt dat hij dit nooit zal toestaan. Het erkennen van het principe van de mensenrechten heeft geen enkele betekenis zolang deze rechten in de praktijk niet worden gerespecteerd en afgedwongen. Zolang Castro aan de macht is, zal er niets veranderen. In Irak verandert er immers ook niets zolang Saddam Hoessein aan de macht is en in Chili veranderde er niets zolang Pinochet aan de macht was.

De minister beweert dat de economische moeilijkheden en de armoede van Cuba veel te maken hebben met 40 jaar embargo. Dit is best mogelijk, maar ze hebben vooral ook te maken met het feit dat het land 40 jaar lang onder een communistisch regime heeft geleefd. Iedereen kent de gevolgen op lange termijn van communistische regimes. Ik geloof niet dat Cuba veel vooruitgang zal boeken op economisch gebied en op het gebied van welvaart zolang de communistische ideologie — zelfs al wordt ze niet meer bij naam genoemd — en zolang dit tropische totalitarisme blijven bestaan.

Ik verschil van mening met de minister over de eventuele gevolgen van een politiek van sterke confrontatie, waardoor Cuba volgens hem zou imploderen en opnieuw zou verworden tot het casino van Noord-Amerika, zoals ten tijde van Batista. Het Chili van Pinochet is toch ook niet uitgegroeid tot het casino van Zuid-Amerika. Waarom zou er voor Cuba na Castro en na het communisme dan geen leefbare, democratische en welvarende toekomst zijn weggelegd ?

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LIZIN AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA SITUATION AU KOSOVO»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE TOESTAND IN KOSOVO»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, je regrette que nous devions mener un débat dans de telles conditions. Il est dommage en effet que cette assemblée ne porte pas un intérêt plus grand à cette question.

Le drame du Kosovo est similaire à celui de la Bosnie et nous pourrions en prédire le scénario quasiment mois par mois. Il est de plus en plus évident que les propositions américaines formulées à l'OTAN en octobre dernier étaient adéquates. Leur report n'a servi qu'à permettre à l'armée et aux milices serbes de poursuivre leur œuvre de mort.

Une révision des analyses et donc des positions diplomatiques de la plupart des pays européens s'impose d'urgence pour raccourcir la période d'hésitation qui permet aujourd'hui tous les crimes et pour mettre en route les étapes vers l'indépendance du territoire du Kosovo qui sera selon moi un fait inéluctable à l'avenir. Il s'agit de la seule manière de stabiliser l'ensemble régional balkanique.

Tous les argumentaires qui présentent l'indépendance du Kosovo comme un facteur de déstabilisation constituent une analyse erronée. Il n'y aura pas de stabilisation s'il n'y a pas là-bas création de cet État.

J'ai interrogé M. le ministre à de nombreuses reprises dans cette enceinte à ce sujet. Pourrait-il définir ses positions et admettre que l'évolution actuelle est exactement celle que nous avions prévue ?

Pourrait-il nous dire quelles instructions ont été données à notre représentant permanent à l'OTAN pour la réunion de ce dimanche 17 janvier 1999? Pourrait-il faire le point de la situation tant sur le plan diplomatique que sur le plan militaire, de manière à ce que nous sachions clairement quelle est la position de la Belgique dans ce dossier?

La Belgique est rarement citée comme pays-clé dans ce dossier; on cite le plus souvent la Grèce, fatalement... elle est à l'origine du blocage comme ce fut le cas pour la Bosnie. Mais ce n'est pas le blocage de la Grèce qui est décisif dans ce dossier car en l'occurrence, c'est la France qui paralyse la situation. Or la position française semble connaître une certaine évolution aujourd'hui. Certes, il n'y a peut-être pas encore d'accord entre les diplomates et les militaires français mais il y a avec certitude une évolution des points de vue. Pour ma part, j'espère que les points de vue seront convergents très rapidement au niveau de ces deux ministères.

M. le ministre est-il conscient de cette évolution de l'analyse française? Qu'en pense-t-il? La Belgique sera-t-elle favorable à une intervention militaire de l'OTAN sur les forces serbes? Dans l'affirmative, quand? Combien de morts faudra-t-il encore pour que nous acceptions cette idée? A-t-il entamé des actions diplomatiques visant à forcer la fin de la dictature en Serbie? Je pense plus particulièrement à des actions de soutien à l'égard des forces démocratiques qui sont aujourd'hui vouées à l'inexistence dans ce pays. Elles demandent à l'extérieur un soutien au niveau des médias. Elles ne demandent pas de soutien militaire, elles demandent à peine un soutien politique mais elles n'ont même pas accès à quelques minutes d'expression à la télévision ou à la radio.

Nous devrions peut-être à cet égard soutenir les efforts américains pour mettre à disposition des démocrates serbes certains moyens médiatiques. A-t-il comme ministre envisagé des actions particulières en vue de la Conférence de Vienne proposée par la France qui vise à mettre autour de la table les principaux acteurs albanophones du Kosovo pour tenter de dégager un accord, M. Rugova ayant perdu la partie? Peut-être aurait-il dû écouter d'autres voix que celles des conseillers européens qui lui ont suggéré de ne pas accepter le Tcheka comme représentant au sein de son propre gouvernement.

Nous avons eu un rôle destructeur à l'égard de M. Rugova. Sur le plan historique, nous avons une responsabilité très lourde en la matière. Le fait d'avoir conseillé à M. Rugova de ne pas prendre, dans son équipe, la force armée en cours de structuration est le facteur qui l'a mis hors jeu pour une très longue période.

Quel est le mandat des forces belges présentes parmi les observateurs de l'OSCE? Les informations qui m'ont été communiquées ce matin, par le secrétariat de l'OSCE continuent d'être tout à fait catastrophiques. L'épuration ethnique se poursuit dans toute une partie du Kosovo, ainsi que les bombardements dans la partie du pays la plus forte sur le plan militaire. Il n'est donc pas ici uniquement question du fameux massacre qui est médiatisé mais également de tout ce qui vient en parallèle et qui continue, en toute tranquillité.

J'en viens enfin à une question que j'avais adressée à M. Poncelet, voici quelque temps.

M. le ministre se rappelle certainement la publication évoquant l'arrestation — et le procès — d'un capitaine de l'armée française, directeur de cabinet du représentant permanent de la France à l'OTAN. Au mois d'octobre, cet officier avait remis les plans de frappes de l'OTAN, pratiquement en temps réel, aux forces serbes, en tout cas, à l'agent serbe de l'ambassade de Yougoslavie, à Bruxelles. À ma connaissance, tout le monde est encore en poste à l'ambassade de Yougoslavie.

Selon le ministre, des précautions ont-elles été prises, afin que de telles actions ne soient pas commises au sein des Forces armées belges? Comment prévoit-on de surveiller ce type de comportements? Je serais très intéressée de savoir si notre ambassade à Paris suit la procédure entamée à l'encontre du capitaine Bunel. A-t-on clarifié les comportements de toute une série de personnes en charge de ces dossiers? En effet, et il en a été question hier à la RTBF, on assiste à un phénomène de désinformation, par exemple en ce qui concerne ce massacre abominable. Un journaliste du *Figaro* qui, à l'évidence, mentait, est même venu expliquer que ce massacre n'en était peut-être pas réellement un.

Quand quelqu'un tire à bout portant, on ne peut même pas reconstituer un visage. Il est évident que cette affaire ne pourra être masquée. C'est la seule véritable raison pour laquelle on ne laisse pas entrer Mme Arbour.

Comment le ministre réagit-il sur ce fait encore plus récent? Il est certain que les militaires trouveront un accord entre eux en ce qui concerne M. Walker. Cependant, que se passera-t-il quant au fond du problème, c'est-à-dire quant à la nécessité de punir toute la hiérarchie militaire responsable de ce qui, quoi qu'on en dise, est un véritable massacre de personnes qui se trouvaient aux mains d'une armée régulière? Le fait que cette armée reste un interlocuteur reconnu par d'autres forces armées sur le territoire européen risque de conduire à de futurs états, c'est-à-dire à davantage d'armements, de guerres, mais également à beaucoup plus de résistance, ce qui, en fin de compte, ressemble au cheminement bosniaque. Nous nous trouvons déjà dans ce scénario depuis plus d'un an et demi. Nous le resterons quatre ans si nécessaire.

Cependant, il faudrait, si possible, comprendre à temps que le changement s'impose à un certain moment. Il faut savoir changer, reconnaître ses erreurs, admettre que cette situation est due à certains Européens et aux mauvais conseils qu'ils ont donnés à Rugova. On a perdu la seule caractéristique qui aurait pu éviter le massacre au Kosovo. Il suffisait de dire à Rugova, non pas de mettre Luceka dehors, mais de jouer correctement toutes les forces politiques présentes sur son territoire. Aujourd'hui, le jeu, c'est Luceka pour tous les gouvernements européens. Luceka est une armée. Elle est aidée, efficacement, par des forces non européennes. Elle continuera de l'être et elle sortira gagnante, car les gens sur place défendent leurs maisons et leur village. Les massacres perpétrés engendrent une telle haine que la cohabitation est définitivement impossible. Je suggère d'en tenir compte à temps et de ne pas essayer de récupérer Rugova, il est trop tard.

Il faut essayer d'empêcher la continuation de ces massacres en procédant à une analyse correcte de la situation, comme on le fait en ce qui concerne Cuba et l'Algérie. Le seul endroit où la façon de voir les choses n'est pas la bonne c'est au Kosovo. Ce conflit européen est une honte pour l'Europe.

M. le président. — La parole est à M. Derycke, ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, si l'analyse de la situation au Kosovo n'est pas correcte, l'erreur est faite par tous les pays européens car je ne vois pas de très grande divergence d'idée dans les positions politiques prises par ces derniers, en tout cas pour l'instant.

Peut-être Mme Lizin aura-t-elle raison l'année prochaine, mais actuellement, on ne parle pas d'indépendance. Le Sénat connaît comme moi le pays qui a évoqué cette possibilité. C'est peut-être une des raisons pour laquelle on a affaire non seulement à des Serbes irraisonnables mais aussi à une UCK qui ne l'est pas moins.

Nous suivons la situation de très près car notre pays y est impliqué, même si peu de Belges sont actuellement au Kosovo. Il existe un lien entre notre pays et la Bosnie-Herzégovine. Nous ne pouvons accorder ce que nous avons refusé dans les Accords de Dayton. Il conviendrait certainement de réfléchir sur ce point si nous voulons éviter que les réalisations en cours dans cette région soient complètement anéanties.

La session extraordinaire du Conseil permanent de l'OTAN de dimanche dernier a été convoquée presque immédiatement après le massacre de Racak. Depuis un certain temps déjà, je n'ai plus aucune confiance dans les Serbes, car si ces derniers n'ont rien à cacher pourquoi dès lors refusent-ils la visite de Mme Arbour et les personnes du KVM.

Je rappelle le drame effroyable qui s'est produit au marché de Sarajevo; des décisions ont alors été prises et ont apporté un certain soulagement dans cette région.

Il convient de laisser les enquêteurs faire leur travail. Les résultats de l'enquête seront utiles pour le tribunal de La Haye.

J'ai donné instruction à notre représentant permanent à l'OTAN de soutenir les propositions de réaction suivantes: une condamnation sans équivoque des massacres; un soutien ferme en faveur d'une enquête du tribunal de La Haye, d'une part, et, d'autre part, d'une enquête d'experts finlandais en pathologie

présents dans la région dans le cadre de l'Union; responsabilité des autorités yougoslaves pour le comportement de leurs troupes, pour l'enquête sur les auteurs du massacre et pour leur traduction en justice; rappel des engagements de Belgrade vis-à-vis de la communauté internationale.

Lors de la visite de M. Walker au Kosovo, on a retrouvé des camps serbes à des endroits qui ne se justifient absolument pas au vu des obligations conclues avec l'OSCE et l'OTAN *in tempore non suspecto*. Le Conseil a envoyé les généraux Clark et Naumann à Belgrade, mais cela n'a rien donné. L'OTAN a repris les conclusions du Conseil dans son communiqué dont le Sénat a certainement pu prendre connaissance. Comme je l'ai expliqué, cet après-midi à la Chambre, le renvoi de nos avions militaires ne constitue pas une nouvelle décision mais simplement le prolongement de celle prise par l'OTAN.

Actuellement, nous en sommes à la concertation. Demain, le groupe de contact, dont nous ne faisons pas partie, se réunira afin de définir les possibilités diplomatiques et politiques qui subsistent ainsi que les dispositions militaires envisageables. J'imagine mal que nous commencions à bombarder sans avoir déterminé la position à tenir ensuite. La leçon irakienne aura été utile.

Je n'exclus pas l'option militaire en dernier ressort. Nous n'en sommes pas encore là. Nous allons essayer de parvenir à notre objectif par la voie diplomatique. Des arguments très fermes, voire militaires, sont parfois indispensables. Rappelons-nous ce que nous avons dû faire avec les mêmes acteurs dans le conflit sur la Bosnie-Herzégovine.

Nous avons toujours plaidé pour le pluralisme politique en République fédérale yougoslave. À cette fin, nous avons établi des contacts avec les leaders politiques. Après les élections de l'an dernier, Felipe Gonzalez avait insisté pour réformer le système. La dernière fois que je suis allé à Belgrade, j'ai trouvé porte close et j'ai pu constater que la majorité des Serbes étaient encore plus extrémistes que Milosevic. Ce dernier pourra constamment trouver quelqu'un de plus extrémiste que lui, en commençant par certains membres de son gouvernement. Nous devons certainement aider l'opposition qui a peur, mais, dans la situation politique actuelle, nous ne pourrions pas le faire. L'OSCE n'exerce plus d'influence significative en République fédérale yougoslave.

Les membres du groupe de contact plaident depuis longtemps auprès des leaders de la communauté albanaise du Kosovo pour la formation d'une équipe unifiée et cohérente chargée des négociations politiques directes. La Belgique a toujours soutenu ces efforts. Au cours de mes contacts personnels avec les leaders albains du Kosovo, je n'ai jamais manqué de souligner la nécessité de surmonter les rivalités internes afin de s'unir.

Je ne constate pas encore cette unification qui nous aiderait à dialoguer avec eux. J'ai déjà souligné, à d'autres occasions, que l'absence d'une équipe de négociations unifiée constitue un obstacle majeur pour parvenir à une solution négociée. Je ne sais pas si je vous ai déjà entretenu de cet élément de discussion; la dernière fois que nous avons été au Kosovo, nous avons longuement parlé avec Rugova, qui est confronté à des problèmes politiques, et avec d'autres leaders comme Demaci ou le professeur Xocha. Même si nous devons envisager l'indépendance, ce qui n'est pas le cas, leur volonté politique me semble inadmissible dans les circonstances actuelles. Pourquoi?

En effet, leur volonté d'indépendance ne concerne pas seulement le Kosovo mais bien un «grand Kosovo» qui comprendrait la partie musulmane de l'Albanie, le Monténégro, la Macédoine et même une partie de la Grèce. Ce serait tout à fait déstabilisant pour la région.

Je partage l'avis de Mme Lizin, sans projet politique, il n'y aura pas de solution. Toutefois, celle-ci doit être recherchée au sein de l'État fédéral yougoslave. Le principe de l'État fédéré est un élément clef pour développer un projet susceptible de rencontrer les susceptibilités et les exigences des Kosovars. Une piste serait, par exemple, de développer un projet de parlement dans une des parties de l'État fédéré. On n'en est pas encore là.

Il n'y a pas de forces belges au Kosovo. La Belgique participe à la mission de vérification de l'OSCE. Huit de nos militaires sont détachés pour cette fonction civile non armée. Un contingent d'une trentaine de vérificateurs belges est prévu mais, pour

l'instant, je le retiens. Nous attendons l'attitude de l'OSCE. En effet, en cas de bombardement, il faudra prendre une décision pour le KVM. Ce n'est pas simple.

La sélection des non-militaires est en cours. Le mandat des participants est basé sur l'accord qui a été conclu entre l'OSCE et les autorités yougoslaves. Les vérificateurs ont comme première responsabilité la vérification de l'exécution par toutes les parties des dispositions contenues dans la résolution 1199 du Conseil de sécurité.

En ce qui concerne l'affaire Bunel, je ne pourrai pas donner de plus amples informations. Peut-être Mme Lizin pourra-t-elle en reparler avec le ministre de la Défense nationale qui suit de très près ce cas précis, bien intéressant, j'en conviens.

En ce qui concerne la politique française, j'ignore si elle est modifiée. Nous le saurons demain, lors du groupe de contact.

M. le président. — La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Nous resterons sur deux analyses tout à fait différentes.

J'ai parlé à M. Demaci avant-hier. Il était hors du territoire kosovar. Je pense réellement qu'il est devenu l'interlocuteur clef dans cette évolution.

Au stade actuel des combats, il s'agit bien d'indépendance. Vous avez le droit de penser que non, monsieur le ministre, mais eux, ils ont le droit de penser que oui. Ils combattent pour cela et ne s'arrêteront pas. C'est inévitable. On peut encore attendre longtemps, mais il serait plus intéressant de leur demander des engagements sur la Macédoine et par rapport à la présence éventuelle de fondamentalistes qui nous inquiète bien légitimement. Je pense que les garanties sont possibles sur ces points.

Je ne crois pas du tout que leur intention est de créer une sorte de grande Albanie qui déstabiliserait tous les pays voisins. Au contraire, c'est là-dessus qu'il faut discuter avec eux mais avec, pour point de départ, un territoire qui soit le leur dans cette structure.

L'évolution du gouvernement albanais est aussi très significative. On peut très bien aboutir à un schéma diplomatique avec un territoire kosovar, à condition qu'on ne leur impose pas cette fédération avec la Serbie, solution inacceptable pour eux, même si elle peut sembler réaliste à un diplomate dans le confort de son bureau.

Je conçois que ce soit un moment intermédiaire de la négociation mais alors, cela veut simplement dire que le débat militaire, l'engagement militaire continuera beaucoup plus longtemps.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

WETSVOORSTEL

Inoverwegingneming

Mededeling van de voorzitter

PROPOSITION DE LOI

Prise en considération

Communication de M. le président

De voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van het wetsvoorstel waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau. (*Instemming.*)

Dan wordt het wetsvoorstel in overweging genomen en naar de aangeduide commissie verzonden.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération de la proposition de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elle est renvoyée à la commission compétente? (*Assentiment.*)

Cette proposition de loi est donc prise en considération et envoyée à la commission indiquée.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 20 h 20.*)

(*De vergadering wordt gesloten om 20.20 uur.*)